

## MÉTÉO



Quelques averses et risque d'orages en matinée. Eclaircies et averses dispersées par la suite. Vents de l'ouest de 30 à 50 km-h. Risque de précipitations: 60 p.c. Mercredi: nuageux avec éclaircies et possibilité d'averses.

Min.: 7. Max.: 20

## MARDI

VOL. 54 — NO 71 GRANBY,  
13 SEPTEMBRE 1988

Livraison domicile \$2.70 par semaine  
Semaine: 45 cents — Samedi: 75 cents

**Le dévot**

006767  
BUREAU DEPOT LEGAL  
DEP SOCIOLOGUES  
1700 ST-DENIS  
MONTREAL 129 H2X 3K6  
11-04-89

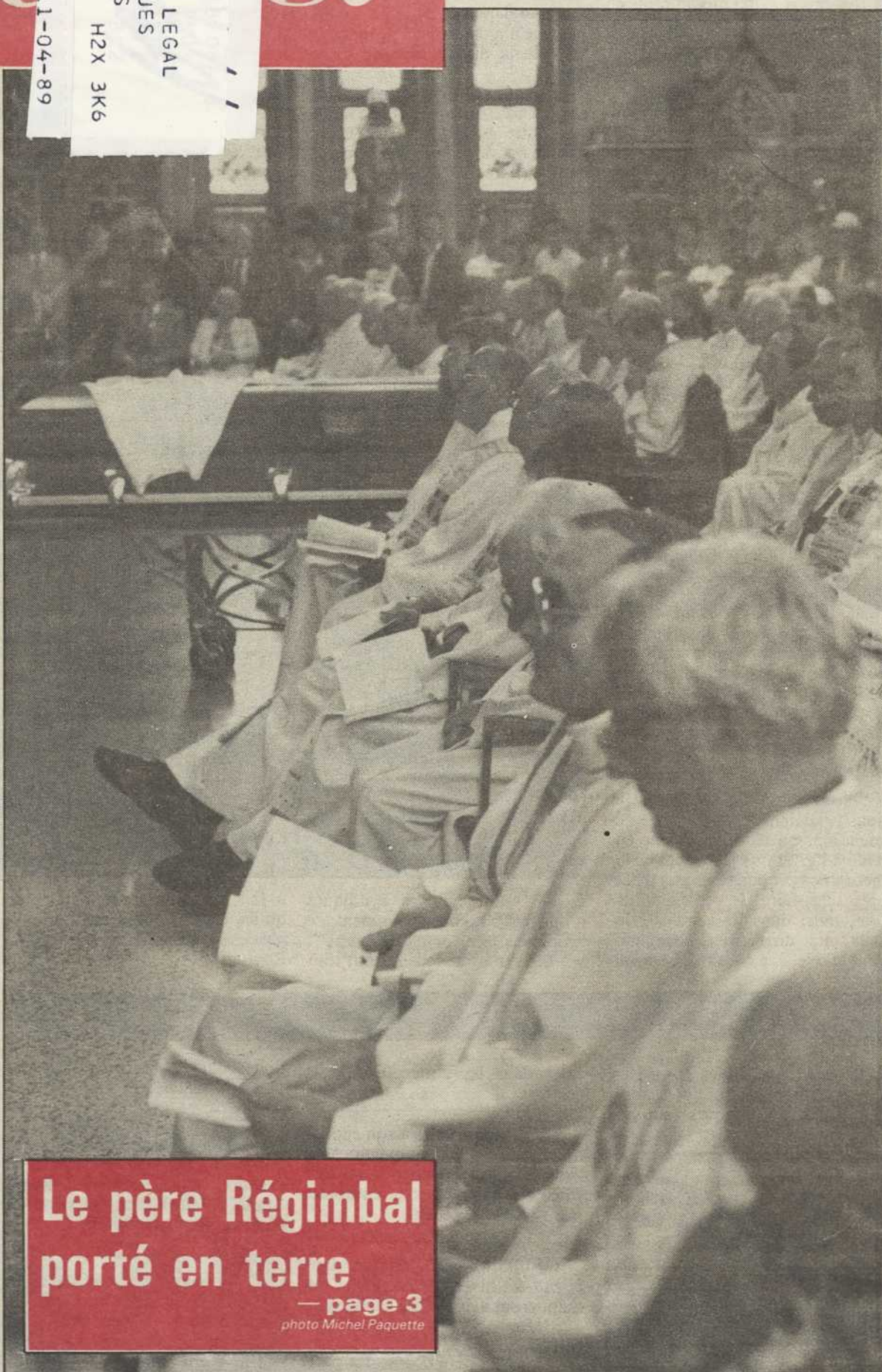
# Postes: un accord de principe conclu

— page 2



**Lizanne Bussièrès, une première olympiade**

— page 21



**Le père Régimbal porté en terre**

— page 3

photo Michel Paquette

Plancher bois franc chêne  
# 1 court 2 1/4"  
Commandez tôt, quantité limitée  
en bas du \$\$\$\$

L 15766

## A. & Y. LANGEVIN INC.

194 Principale — Ange-Gardien

293-6433 293-3332



# Postes: les syndiqués se prononcent sur l'entente de principe aujourd'hui

OTTAWA  
Presse Canadienne

**P**ostes Canada a conclu une nouvelle entente de principe avec ses 1,200 mécaniciens en grève, lundi, sans avoir apparemment cédé beaucoup de terrain sur la question de la réduction de la semaine de travail.

L'entente sera soumise aux syndiqués aujourd'hui (mardi) et si le résultat du vote de ratification est positif, tous les grévistes devraient

être de retour au travail mercredi.

Les mécaniciens, qui s'occupent de l'entretien de l'équipement de tri du courrier, des ordinateurs et des camions de livraison, étaient en grève depuis le 24 août. Le débrayage n'a pas affecté de manière sensible la distribution du courrier.

La dernière offre patronale ne prévoit pas la demi-heure de lunch payée que les grévistes réclamaient dans le but de réduire leur semaine de travail de 40 à 37 heures et de-

mie, a-t-on appris de sources proches des parties au conflit. Postes Canada maintient que le principe de la demi-heure de lunch payée ne pourrait être adopté qu'une fois que le syndicat aura accepté d'accroître la productivité.

Ces mêmes sources disent également que les négociateurs syndicaux ont accepté une proposition en plusieurs points semblable à celle que les mécaniciens avaient rejetée, par un vote de 61.5 pour

cent, le 3 septembre.

Mais on ajoute que la Société des postes a modifié l'échéancier des changements désirés en matière de productivité.

Les négociations avaient repris au cours du week-end, pour la première fois depuis le vote initial de ratification au cours duquel 4,600 employés de bureau, membres du même syndicat, avaient voté en faveur du retour au travail.

Ni Stephen White, président du

Syndicat des employés des Postes et Communications, ni le négociateur en chef de la Société, Harold Dunstan n'ont voulu discuter des éléments de la nouvelle entente.

M. White a indiqué que cette fois, le syndicat avait recommandé l'acceptation des offres patronales. L'entente précédente avait été soumise aux syndiqués sans que les négociateurs syndicaux en recommandant le rejet ou l'acceptation.

## Bell: la grève pourrait durer encore quelques mois

MONTREAL  
Presse Canadienne

**L**a grève des employés de Bell Canada, qui dure depuis la Fête nationale des Québécois, n'est pas sur le point de finir.

C'est ce qui se dégage des déclarations des porte-parole syndicaux et patronaux, au lendemain de l'annonce du refus des offres patronales par les 19,500 téléphonistes et techniciens de Bell Canada.

"Ca pourrait facilement durer encore quelques semaines, peut-être quelques mois", a déclaré René Roy, vice-président québécois du Syndicat des travailleurs et travailleuses en communication et en électricité du Canada.

"Nous sommes un peu déroutés. Nous sommes à une croisée de chemins", disait pour sa part André Chapleau, porte-parole de Bell.

"Nous ne savons plus avec qui nous négocions: à la table de négociation, on en arrive à une entente à l'effet que le syndicat soumettra nos propositions aux membres sans faire de recommandation, puis, dans les syndicats locaux, les dirigeants recommandent le rejet", a continué M. Cha-



Bell a répertorié 767 actes de vandalisme à ce jour dont 487 au Québec. Des données que le syndicat met en doute.

photo PC

au Québec qu'on aurait joué le plus souvent de la hache ou de la scie mécanique contre les fils de transmission téléphonique: 487 actes y ont été inventoriés, contre 280 en Ontario.

M. Roy a sérieusement mis en doute l'authenticité de ces chiffres, soulignant que, durant la saison estivale, la nature à elle seule est coupable de pas moins de 40 bris de câbles par semaine.

"C'est curieux, depuis le début de la grève, chaque fois qu'il y a un câble brisé, c'est à cause du sabotage", a dit M. Roy, d'après qui Bell Canada gonfle les statistiques de vandalisme pour discréditer le syndicat.

"Vous ne me direz pas que c'est le vent qui met de l'essence sur des boîtes de contrôle ou qui scie des câbles", a rétorqué M. Chapleau, en prenant bien soin de n'"accuser personne".

Des rapports de police auraient été rédigés dans plusieurs cas, mais le porte-parole n'a pu préciser dans quel nombre. M. Chapleau a même ajouté que certains cas de vandalisme n'ont pas été rapportés par la compagnie, tels des bris de pare-brises de camionnette.

pleau, selon qui les syndiqués n'ont pas pu, conséquemment, se prononcer "en toute objectivité".

"Les syndicats locaux sont tout

à fait libres de recommander ce qu'ils veulent, ça s'est toujours passé comme ça", a répliqué M. Roy.

### Sabotage et vandalisme

Quant aux actes de sabotage, Bell Canada en a répertorié 767 à ce jour. Selon la compagnie, c'est

### À NE PAS RÉPÉTER

Il paraît que Gilles Rivard est prêt à n'importe quoi pour sauver ses cèdres... y compris sauter et

caler dans le fumier jusqu'à la ceinture...

Est-ce pour plaire à son épouse ou déplaire à ses compagnons de travail que Johnny "Christie" Plouffe n'amène pas sa conjointe aux parties de pêche...

On dit qu'avant d'émigrer dans le sud cet hiver, les corneilles demanderont avis à René Mongeau...

Au golf, méfiez-vous des paris de Robert Handfield, car il ne paie pas quand il perd... à preuve, il

doit encore 10 cents à l'un de ses plus récents coéquipiers...

Marcel Clément, chef d'équipe à la voirie provinciale, est parti en vacances sans son supérieur Roger Laguë. Quelle bonne idée selon ses compagnons de travail!

Yves Guérard aurait-il un trésor à bord de sa voiture pour y maintenir un gardien (son petit chien) en son absence? Ou s'agirait-il d'une mauvaise habitude héritée de Michel Paquette qui, lui, y a déjà gardé un chat?

### SOMMAIRE

|                  |    |
|------------------|----|
| Agenda           | 6  |
| Bernard Brodeur  | 21 |
| Commentaires     | 8  |
| Décès            | 19 |
| Economie         | 12 |
| Grands titres    | 11 |
| Jeux             | 17 |
| Petites annonces | 13 |
| Sports           | 20 |
| Statistiques     | 22 |

### LOTO

#### La Quotidienne

918  
1699

**A BACHAND & FILS**

Assurance générale  
569 boul. Boivin, Granby  
378-7911 - 378-7945

A votre service:  
Jean-Marie Bachand, C. d'a. ass.  
Guylaine Bachand, C. d'a. ass.  
L-15599

**LA QUALITÉ**

633  
Dufferin  
Granby

**Harvey Racine**

L-15891

**La Voix de l'Est**

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4, 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

#### PRÉSIDENT ET ÉDITEUR

Jean-Guy Dubuc  
TRÉSORIER ET DIRECTEUR DU PERSONNEL  
François Thoun  
ÉDITORIALISTE  
Valère Audy

#### DIRECTEUR DE L'INFORMATION

Réal Marchessault  
DIRECTEUR DU MARKETING  
J. Bertin St-Amand  
DIRECTEUR DES VENTES  
Guy Choinière

#### DIRECTEUR DE LA PRODUCTION

Gilles Gagnon  
DIRECTEUR DU TIRAGE  
Jean-Nil Laplante



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe, Enregistrement no 0679.

Daniel Paquette  
GRANBY

# Les manifestations charismatiques ont fait place aux larmes discrètes

## Au service funéraire du père Jean-Paul Régimbal

Plusieurs centaines de fidèles se sont pressés dans l'église Sainte-Famille de Granby, hier après-midi, pour assister aux funérailles du père Jean-Paul Régimbal. Dans les jubés, sur le parterre, dans les allées, la ferveur se lisait sur tous les visages.

Dans son omélie, Mgr Louis Langevin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, a rassuré les charismatiques sur l'avenir de leur mouvement contesté par certains évêques, en affirmant clairement que "le renouveau charismatique doit continuer," ce qui a eu l'heur de plaire aux disciples du mouvement.

D'ailleurs, en début d'office, plusieurs personnes ayant travaillé aux côtés du père Régimbal aux centres Paul VI et à l'Eau-Vive, par exemple, ont offert un moment de prière pour que les deux oeuvres se poursuivent au delà de sa vie.

Le père Jean-Paul Régimbal, grand évangélisateur, avait ses propres limites, a noté Mgr Langevin, pour désamorcer les tensions existant avec les détracteurs du renouveau charismatique. Il a aussi rappelé l'importance de recouvrer l'Esprit Saint dans la vie des hommes, le fondement de la charité qu'a toujours pratiqué le père Trinitaire.

Étonnamment, la messe s'est déroulée sobrement. Pas de bras levés vers le ciel, pas de prière spontanée, pas de chant en langues, pas d'imposition des mains, toutes ces manifestations extérieures habituelles aux charismatiques ont fait place à des larmes discrètes et à une participation intense aux chants et à la liturgie mortuaire.

À la sortie du cercueil de l'église, la foule a applaudi, quoique brièvement, le père Régimbal en hommage à son oeuvre.

Une bonne centaine de disciples sont venus toucher de la main le



Étonnamment, la messe s'est déroulée sobrement sans les manifestations extérieures habituelles aux rassemblements charismatiques.



La ferveur se lisait sur tous les visages des fidèles à l'église Ste-Famille. Certains ont versé quelques larmes discrètes.

députés fédéral et provincial de Shefford, et MM. Mario Girard et Horace Boivin, respectivement maire et directeur des relations publiques de Granby.

La dépouille mortelle a été conduite à St-Bruno où elle fut inhumée dans le cimetière des Pères Trinitaires. Ceux-ci ont eut accès au cimetière qu'à compter de midi, soit quelques heures avant l'inhumation, à cause de l'incendie de l'entrepôt de BPC à St-Basile-le-Grand.

cercueil pour y prier et se recueillir avant que celui-ci soit poussé à l'intérieur du corbillard. Pendant ce temps, au loin, les cloches de l'église Notre-Dame, la paroisse

voisine, volaient dans le ciel de Granby.

La famille du défunt occupait quatre rangées de bancs derrière les Pères Trinitaires et plusieurs

curés de paroisses de la région avaient revêtu l'aube. De plus, de nombreuses personnalités assistaient à la messe funéraire dont MM. Jean Lapierre et Roger Paré,

## Enfant, Jean-Paul Régimbal jouait à dire la messe le samedi

Daniel Paquette  
GRANBY

Un enfant frêle mais fonceur, un génie musical et un missionnaire dans l'âme, le jeune Jean-Paul Régimbal n'est pas si différent du père Trinitaire qu'il deviendra vers sa dix-septième année, témoignent ses frères Raymond et Louis-Joseph et sa soeur Jacqueline.

"D'aussi loin que je me souviens, Jean-Paul jouait à dire la messe tous les matins pendant les vacances d'été," raconte Louis-Joseph, le cadet de la famille. Jacqueline, sa première servante de messe et cadette de deux ans, ajoute qu'enfant, il revêtait ses aubes et consacrait "la piquette du père."

Pianiste de talent, il adorait également chanter. À dix ans, il compose sa première pièce musicale et à douze ans sa première messe à quatre voix qu'il enregistre sur disque pour sa mère grâce à la participation du poste de radio de North Bay où il habite.

"Jean-Paul n'était pas un sportif à cause de son asthme. Il occupait son temps à d'autres activités," explique Raymond. Les deux enfants partent avec les Chanteurs Céciliens en tournée dans le nord-ouest de l'Ontario. Les samedis après-midi, à son initiative, Jean-Paul traîne son frère et l'amène visiter les personnes âgées du centre d'accueil situé près de la maison paternelle. "Pour moi, c'était un sacrifice mais lui s'en faisait une joie," commente ce plus-que-frère, son ami.

Cette vocation d'entraide, de missionnariat, il la découvre vraiment vers l'âge de douze ans alors qu'il visite la prison de Cochrane. "Un prisonnier lui a demandé d'aller lui chercher un journal. Il a été vraiment impressionné de voir qu'il pouvait aider des gens à ce point. Il en a parlé longtemps, disant qu'il voulait oeuvrer auprès des prisonniers, poursuit Raymond.

S'il aimait les "bonnes farces" et les jeux de mots, il adorait citer la bible autour de la table. "Excédé par cette manie, un de mes frè-



Raymond Régimbal est le frère cadet de quatre ans du père Jean-Paul, son plus-que-frère, son ami avec qui il a enregistré un disque.

photo Michel Paquette

res lui demande: Que feras-tu si je te frappe une joue?, raconte Raymond, fouillant dans ses souvenirs. Et mon Jean-Paul de répondre qu'il tendra l'autre joue. Alors mon frère l'a tapé et Jean-Paul lui

a tendu l'autre joue que mon frère a claqué sans hésitation. D'un bond, Jean-Paul lui a foutu son poing sur la machoire..."

Le jeune Jean-Paul entre au collège Sacré-Coeur de Sudbury où son frère aîné, Albert est déjà reçu Jésuite. Fonceur et agissant toujours par conviction, il touche l'orgue et s'implique dans les diverses activités étudiantes.

Un jour, sa mère, veuve depuis quelques années, parcourt les 80 milles de North Bay à Sudbury pour visiter ses fils. Mais ce n'était pas jour de visite et madame Régimbal dû retourner bredouille, laissant un message et un paquet pour les fistons. "Il n'avait pas froid aux yeux. En apprenant que les pères avaient empêché maman de nous voir, Jean-Paul, fâché, a investi le bureau du directeur pour s'insurger contre de telles pratiques, signifiant qu'il n'est pas charitable d'avoir si peu de considérations pour les parents, se souvient-il, les yeux légèrement voilés.

À 17 ans, il choisit définitivement de vêtir l'aube et opte pour

les pères Trinitaires, malgré l'instance des Jésuites pour le garder. Plus tard, lorsqu'il initie le "renouveau charismatique", l'unité familiale est troublée, tous les membres n'étant pas d'accord avec la vision du père Jean-Paul. Toutefois, frères et soeurs s'entendent pour louer son engagement total dans la foi, ses relations humaines et sa mission.

"Il a touché bien des coeurs, on sent les flammes qu'il a allumées", conclut Louis-Joseph.

### LE SOURIRE MATINAL

- J'ai échangé ma cornemuse contre une vache, dit le cultivateur. Les deux font le même bruit, en plus, la vache me donne du lait.

**GUY L. BUSSIERE**  
PHARMAPRIX  
Livraison  
Galeries de Granby

L15342

# St-Basile: le train-train quotidien reprend malgré les inquiétudes

Depuis hier matin, le petit train-train quotidien a repris peu à peu ses droits — avec, en premier lieu, la tonte des gazons — dans les municipalités de Saint-Basile-le-Grand, Saint-Bruno et Sainte-Julie avec le retour de la grande majorité des évacués.

Une réintégration qui laissait tout de même beaucoup d'inquiétudes et de doutes chez nombre d'entre eux à cause justement de la présence toujours inquiétante de l'entrepôt fautif. Comme une sorte de défi à leurs craintes, à leur dignité humaine.

Le grand nettoyage des quelque 2,000 maisons des trois municipalités a commencé. Tout y passe, même le petit jardin potager soigneusement entretenu.

Dix entreprises de nettoyage embauchées par le ministère de l'Environnement du Québec s'affairaient d'ailleurs dans le secteur évacué des trois localités de la Rive-Sud. Un travail qui devrait durer environ une semaine...

Seules les surfaces lisses de maisons revêtues de déclin d'aluminium ou d'acier, les clôtures, patios, tables à pique-nique, véhicules et bateaux faisaient l'objet de ce nettoyage en règle au savon biodégradable non dommageable pour l'environnement.

Des membres du comité de citoyens faisaient d'ailleurs la tournée pour vérifier si, effectivement, le travail était exécuté selon les normes. On reprochait même à un entrepreneur tantôt de ne pas mettre du savon, tantôt de ne pas récupérer l'eau "contaminée".

Pendant ce temps, des employés de la firme Sanivan se chargent de

recouvrir la vieille grange d'une toile bleue et blanche pour éviter la propagation des poussières et de suie toxique. Pour le porte-parole du ministère de l'Environnement du Québec, Guy Gagnon, il s'agit avant tout de "parer au plus pressé"; il n'est pas question de participer à "un concours d'architecture". M. Gagnon a ajouté, d'autre part, que pour minimiser les risques d'autres foyers d'incendie, un camion à incendie du service de prévention de Saint-Hubert demeurerait en permanence sur les lieux.

## Incertitudes

Mais toutes ces précautions ne sont pas sans laisser chez les réintégré des incertitudes sur la présence des BPC (byphéniles polychlorés).

"Il reste encore là 80 pour cent de BPC entreposés dans des barils beaucoup moins sécuritaires à la suite de l'incendie, s'inquiète Jean-Pierre Fortin, du comité de citoyens de Saint-Basile. Il faut que ça sorte. Ça n'a aucun sens qu'on fasse réintégrer les gens alors que les BPC sont toujours là."

Apparemment, le contrat d'enlèvement de ces BPC sera accordé d'ici quelques jours. Ils devraient être mis dans des conteneurs étanches avant de savoir ce qu'on en

fera. Puisque, semble-t-il, l'Alberta ne veut plus des BPC québécois et que le ministère de l'Environnement du Québec refuse de les exporter en Grande-Bretagne.

Certains résidents, résignés, se disaient toutefois satisfaits de la bonne marche des travaux de nettoyage et de récupération des légumes des jardins potagers personnels.

## Heureux quand même

Comme André Métivier, de Saint-Basile-le-Grand, qui était heureux que tout soit terminé.

"Moi, je préfère avoir eu peur pour rien que de ne pas avoir eu peur et d'avoir des problèmes de santé après, disait cet employé des télécommunications de la police de Greenfield Park. Il reste évidemment toujours un doute, mais à un moment donné, il faut faire confiance aux experts. Il n'empêche que s'il y a eu une catastrophe, cela ne veut pas qu'il n'y en aura pas une autre. J'aime autant vivre ma vie et en jouir que de rester toute ma vie avec un doute. J'aime le coin et je vais rester ici."

## Un petit doute

Employée de dépanneur, Mme Lucienne Danfousse n'est pas fâchée de rentrer, mais dans son esprit, il subsiste toujours un petit

doute. "On n'a pas le choix, dit-elle, mais on est indécis, mon mari et moi. On ne sait pas si on va rester ici ou partir. On en a discuté. On va prendre une décision bientôt."

Mais la trentaine de familles qui refusent toujours de réintégrer leur foyer tant et aussi longtemps que leur maison ne sera pas nettoyée à l'intérieur comme à l'extérieur. Et aux frais de l'Etat, évidemment.

Fernand Bemeur, de la rue de la Montagne à Saint-Basile-le-Grand, en plein dans le sillage du nuage toxique, comme plusieurs résidents de la rue, n'est pas nécessairement opposé à la réintégration.

## Tout à nettoyer

"Moi, je veux rentrer chez moi avec ma famille; ce n'est pas une question de danger pour ma santé car je suis satisfait des explications reçues. Je vais rentrer, mais à la condition que le gouvernement se charge du nettoyage de l'intérieur de ma maison, de couper mon gazon et de nettoyer ma piscine. Jusque là, je suis capable d'endurer encore longtemps."

Ce qui le fait aussi enrager, c'est de voir les eaux vert-sale de sa piscine dont le filtre fonctionne. "Ma piscine est chauffée continuellement par un système de pan-

neaux solaires. C'est ce qui explique qu'avec le manque de chlore, l'eau a viré, a insisté M. Bemeur. Depuis six ans, je n'ai jamais vu cela. Ce n'est pas à moi de payer pour cela. J'ai essayé de trouver quelqu'un pour faire nettoyer l'intérieur de ma maison, mais personne n'est disponible avant le 22 septembre."

Chez son frère, juste à côté, une marmite de ketchup que sa femme avait laissé refroidir avant de quitter brusquement les lieux, a laissé des odeurs de vinaigre dans les maisons et des milliers de petites mouches.

M. Bemeur, l'un des 60 à avoir signé la pétition contre la réintégration, explique qu'il a pris le choix de ne pas rentrer parce qu'entre-temps, il habite avec sa femme et ses deux filles chez sa belle-mère, à Boucherville. Il estime s'être "fait manipuler" par le gouvernement qui, à son avis, a laissé les gens dans la totale ignorance de la situation et ne s'est "pas préoccupé de l'aspect psychologique des évacués".

Quant aux compagnies d'assurance, il semblerait que la majorité des polices possèdent une exclusion en ce qui concerne les dégâts causés par la pollution. Alors, de ce côté, peu d'espoir pour les évacués.

## En autobus pour demander le maintien du transport en commun

C'est en autobus que plusieurs membres du groupe de pression en faveur du maintien du transport en commun à Granby ont gagné l'hôtel de ville hier soir pour assister à la conclusion de la séance ajournée du 6 septembre. Le conseil devait décider hier soir s'il acceptait de subventionner temporairement la compagnie les Autobus Verreault pour le rétablissement du service interrompu le 26 août. Incidemment, c'est à la demande de Mme Rachel Gauthier, cette dame qui a entrepris la lutte pour le maintien du service, que le transporteur a accepté de véhiculer les personnes qui ne pouvaient se rendre hier à l'hôtel de ville par leurs propres moyens.

photo Michel Paquette



**MÉRITE-ACTION 1988**  
**POUR GAGNER votre entreprise DOIT s'inscrire**

Date limite d'inscription:  
**30 septembre 1988**

Pour informations: **372-6100**



"Le Mérite d'Argent est un sujet de haute distinction honorant les efforts déployés par l'entreprise et dont l'accessibilité s'étend à tous les participants du Mérite-Action".

— M. Gérald Breton  
Les Supermarchés Breton  
Catégorie Mérite d'Argent

La Voix de l'Est **CHCF 1450**

# Lapierre: les conservateurs échouent à l'examen du bilan

## Le député fin prêt pour les élections

Jacqueline de Bruycker  
GRANBY

**"T**rop peu, trop tard". En deux coups de cuillère à pot, le député libéral de Shefford a dressé le bilan de quatre ans de gouvernement conservateur à Ottawa. Jean Lapierre ne s'en cache pas, il a mal digéré ces années "d'improvisation et d'insensibilité".

"Ce dernier mandat passera à l'histoire comme celui où l'incohérence des politiques, l'abandon de principes aussi fondamentaux que la consultation, le respect de la dignité humaine auront été les principales lignes directrices", de déclarer Jean Lapierre lors d'une rencontre avec la presse locale et régionale.

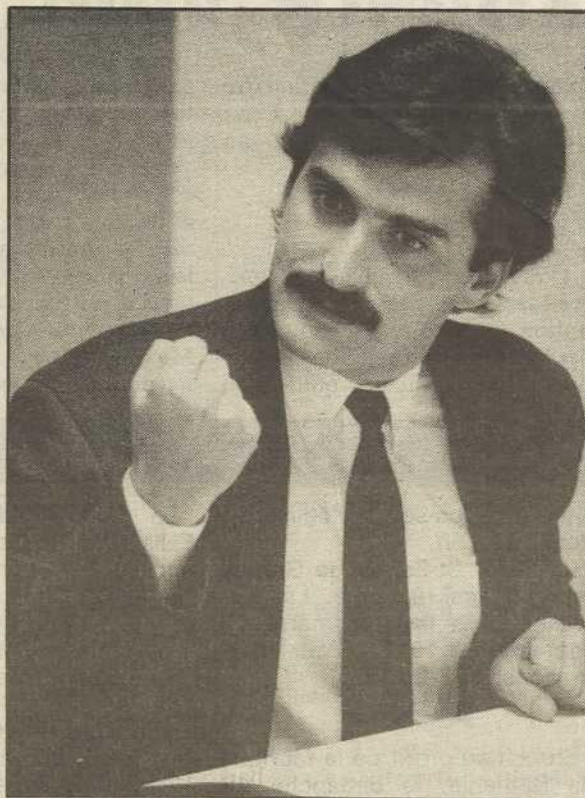
La performance économique de Brian Mulroney le déçoit au premier plan. "Il a appliqué le principe de Robin des Bois à l'envers: prendre aux pauvres pour distribuer aux riches. Il n'y a que ceux qui ont été à l'école avec le 'p'tit gars de Baie Comeau qui peuvent s'en sortir". Et le député de se lancer dans une longue énumération, celle des "mauvais coups" commis par les conservateurs. De l'écrémage de l'enveloppe "crédit d'impôt pour les familles" aux 300,000 chômeurs québécois, ce n'est pour lui ni plus ni moins que l'arrêt de mort de la classe moyenne que les conservateurs ont signé.

"Depuis 1984, les gestionnaires ont profité d'une augmentation moyenne de 26% de leurs revenus, alors que le travailleur, qui n'enlève que 12,7%, ne peut même pas suivre la hausse du coût de la vie qui s'établit pour cette période à 13%. La politique du deux poids, deux mesures s'est considérablement raffinée", affirme tout de go Jean Lapierre.

Et en termes de développement économique régional, il estime que les conservateurs n'ont pas, non plus, à se pêter les bretelles. "C'est un recul de 25 ans, le glas de toute volonté politique réelle d'égalité des chances. Les conservateurs sont dignes de la ligue nationale d'improvisation. Marcher dans les rues, passer à Radio-Canada sont devenus pour les régions le seul moyen de se faire entendre et de faire bouger le gouvernement".

En établissant le même niveau de subvention (25%) pour Montréal comme pour Granby, Cowansville, Farnham, etc., la région vient de perdre tout son pouvoir d'attraction auprès des investisseurs. Et le député de Shefford ne cache pas qu'il soupçonne l'accord Mulroney-Reagan sur le libre-échange d'être l'incitatif numéro un à la réduction de l'aide accordée aux régions. Et comme si le coup porté à la région n'était pas assez dur, Ottawa ne subventionne plus maintenant que l'équipement neuf, les gens d'affaires

Jean Lapierre est prêt à engager le combat électoral.  
photo d'archives



n'auront plus un sou pour la construction d'une usine, l'achat de machinerie usagée. "Ce sont les PME qui garnissent nos parcs industriels, qui en feront les frais", enchaîne-t-il.

Continuant à tirer sur les conservateurs à boulets rouges, Jean Lapierre condamne l'insensibilité affichée par Brian Mulroney envers les personnes du troisième âge

comme envers les pré-retraités, retirant aux uns l'indexation de 3% des prestations de sécurité de la vieillesse et aux autres l'accessibilité à l'assurance-chômage. Mais le secteur où les conservateurs se doivent, selon lui, d'avoir le plus honte, c'est celui de l'environnement.

"Le chef conservateur ne s'im-

provise "écologique" qu'entre deux sondages, mais il coupe dans le budget du Service canadien de la faune, sabre dans les programmes de recherche... si bien que quand il a envoyé son ministre Bouchard à Saint-Basile-le-Grand, celui-ci s'est mis à la recherche de bébés avec qui poser plutôt que des BPC", souligne-t-il.

Si la langue le démange, Jean Lapierre a aussi des fourmis dans les jambes. Il a hâte de partir en élection. "J'en suis à ma quatrième, mais je n'ai jamais eu une aussi bonne machine électorale", note-t-il en rêvant d'une campagne positive, axée sur la transparence, le droit de savoir du public. "Je vous promets du Jean Lapierre 100% naturel sans 'make-up'".

Le député de Shefford regarde d'un air franchement amusé les conservateurs du coin se lancer dans une campagne de financement populaire. "Leur objectif est de \$20,000, mais ils auront droit à des dépenses de \$45,000. Où iront-ils chercher la différence? La vertu, c'est comme la maternité, on ne peut être enceinte à moitié. Et des individus qui donnent \$3,000 à un parti, je n'en ai jamais rencontré. C'est par la force de nos convictions plutôt que par l'épaisseur de notre portefeuille que nous irons chercher des votes. Et j'en parle d'autant plus librement que, nous les libéraux, on n'est pas dans le trèfle jusqu'au genou", remarque-t-il.

Vente - Location - Service - Sonorisation



**Acoustix Québec**  
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON  
2015, Rte 104, Farnham, 293-3295



L-15597

**PRÉPAREZ vos VACANCES dès maintenant,**  
**et vous profiterez de tous les instants.**  
**Spécial aines et aisselles en septembre et octobre.**

Studio d'Électrolyse



**MILLI  
BEAUTÉ**

**99 Bourassa  
Granby  
(près des Galeries)**

Épilation définitive

- Thermolyse • Blend •
- Aiguilles individuelles •
- Stérilisateur •
- Ordinateur à fréquence médicale •

**372-8576  
372-3590**

électrologue diplômée  
**Candide Doyon Croteau**  
L16369

**Machine à  
écrire  
brother**



Dictionnaire de  
130,000 mots

- Système de correction automatique "Word-Out"/ "Line-Out" pour effacer un mot ou une ligne entière.
- Mémoire de 4,000 caractères.
- Dictionnaire intégré "Word-Spell" de 130,000 mots avec caractéristiques "Find" (code détecteur d'erreurs) et insertion de 190 mots réalisés par l'utilisateur.

- Caractères gras.
- Verrouillage de majuscules.

AX 24

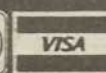
**38995\$**

L-14980



**Papeterie La Liberté inc.**

209, rue Principale  
Granby, 372-6263



Gérald Dallaire  
GRANBY

Bâisseurs de la première heure, coopérants d'aujourd'hui, partenaires des gouvernements provincial et fédéral ont célébré en fin de semaine l'inauguration des édifices à logements de La Volière, première coopérative d'habitation à Granby.

Les trois édifices de 12 logements chacun ont été construits au coût \$1,754,434 grâce à des prêts garantis par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). La Société d'habitation du Québec (SHQ) a pour sa part accordé une subvention de \$11,500 pour la construction du

# Coopérative d'habitation: La Volière vole de succès en succès

premier édifice en plus d'admettre six des 24 autres logements à son programme de Supplément au loyer.

## Efforts

Dimanche, Jocelyne Gagné, présidente du conseil d'administration provisoire, se souvenait des "nombreuses réunions de cuisine qu'on a dû tenir" pour offrir

aux gens de Granby une alternative au marché traditionnel du logement locatif.

Les membres fondateurs ont investi un nombre incalculable d'heures, essuyé plusieurs refus mais aujourd'hui, le résultat de leurs efforts est bien visible. "Cela nous a pris une bonne dose d'optimisme pour réussir", a indiqué Mme Gagné.

Après trois années d'efforts, un



Francine Labelle, présidente de La Volière.

photo d'archives

premier édifice à logements a été construit sur la rue Fernandel, en 1986. La formule a vite gagné en popularité puisque le conseil d'administration décidait d'aller de l'avant avec la construction de deux édifices supplémentaires l'année suivante.

## Intérêt croissant

L'intérêt des gens pour la coopérative continue de s'accroître puisqu'une dizaine de familles attendent à l'heure actuelle qu'un

logement se libère pour adhérer au groupe.

"Je ne veux pas engager le prochain conseil d'administration, mais nous ne disons pas non à l'idée d'en construire d'autres", dit Francine Labelle, présidente actuelle de La Volière.

La coopérative, en plus de profiter d'un emprunt garanti à 100%, bénéficie d'une subvention fédérale annuelle de \$78,000 qui l'aide à maintenir le prix mensuel du loyer à un niveau moins élevé que le marché. Par exemple, un quatre pièces et demie se loue \$320 à La Volière alors que le marché actuel demande plutôt \$350 et parfois davantage. Et comme la coop ne cherche pas à réaliser des profits, elle ajuste les loyers selon ses besoins financiers. Les locataires ont ainsi profité cette année d'une diminution de \$5 du loyer.

Les coopérants, comme dans toute autre organisation semblable, doivent toutefois s'impliquer dans la gestion et l'entretien des immeubles. Ici, pas de concierge pour balayer le corridor ou tondre le gazon. Les locataires-coopérants s'en chargent. Les résidents diront d'ailleurs que c'est un peu ce qui crée l'intérêt de la coopérative: un sentiment de propriété se développe.

## AGENDA

### Aujourd'hui

L'AFEAS St-Luc de Granby reprend ses réunions, dont la première a lieu ce soir, à 19h30.

Les fermières de St-Paul d'Abbotsford lancent un appel spécial aux jeunes filles et femmes à venir assister à leur réunion, ce soir à 19h30, à la cafétéria de l'école. Conférencière renommée.

Activités chez Entr'Elles Granby, au 183 rue Principale, suite 202: Présentation et expérimentation de l'activité physique, en avant-midi, et programme sur la prospérité, présentation des thèmes, en après-midi.

Club d'âge d'or de Granby: cours de danse 1ère et 2e ses-

sion, au sous-sol de l'église St-Benoît, à 19h.

L'AFEAS St-Benoît de Granby reprend ses réunions. La prochaine aura lieu, le mardi 13 septembre à 19h30. Pour informations: 372-6233.

### A venir

Brunch au profit de la fabrique de Béthanie, le dimanche 18 septembre de 11h à 14h, à la salle Tourbillon à Warden.

Le Club d'âge d'or d'Upton débute ses activités d'automne par une soirée de danse, le vendredi 16 septembre à 20h, à la salle municipale. Aussi brunch, le dimanche 25 septembre de 9h30 à 12h30, au même endroit.

Le Club Amitiés de Roxton Falls tient une soirée de danse sociale, le vendredi 16 septembre à 20h, à la salle communautaire.

Assemblée des membres de l'Association des retraités du CN de la Rive Sud Local de St-Hyacinthe, le jeudi 15 septembre à 13h30, au Patro de St-Hyacinthe, situé au 1905 rue Pratte. Invité: M. Lucien Lefrançois. Sujet: Britannia Mills.

L'Association des femmes d'affaires de Granby organise un souper-retrouvailles, le mercredi 14 septembre à 18h30, à l'Auberge Bromont, situé au 95 Montmorency. Invitée: Zuiema Gagnon de Repentigny. Pour réservations: 378-0145.

**Bronco II '88**

A partir de **14,995 \$**  
Remise de **1,000 \$**  
**13,995 \$**

**Ranger '88**

A partir de **9,495 \$**  
Remise de **750 \$**  
**8,745 \$**

**LE NOUVEAU**

**Série "F" '88**

150  
250  
350  
450

**GRANBY AUTORAMA**

Ces remises sont valides jusqu'au 10 septembre '88

960 PRINCIPALE GRANBY

\* Transmission manuelle seulement

A partir de **11,895 \$**  
Remise de **500 \$**  
**11,395 \$**

Transport et préparation INCLUS

960 Principale, Granby 378-4636

L-16405

# Agropur: la conciliation débute aujourd'hui

Aucun progrès chez Klockner Moeller

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Patron et syndicat d'Agropur ont été convoqués ce matin au ministère du Travail à Montréal pour une première séance de conciliation. Une rencontre déterminante pour l'issue du conflit de travail, qui ne repose plus que sur une seule clause: les salaires.

C'est le syndicat qui, avant même que la coopérative agro-alimentaire ne décrète le lock-out, a décidé de faire appel aux bons offices de la conciliation.

"Comme l'enjeu de la crise est très clairement identifié, si Agropur se présente au ministère du Travail avec en poche une propo-

sition de règlement, la rencontre pourrait déboucher sur une entente. Sinon, on peut s'enligner sur un long conflit", mentionne le conseiller syndical CSN attaché au dossier, Richard Langelier.

Du côté d'Agropur, il a été impossible de rejoindre le directeur général Reynald Charest pour savoir la position que compte adopter la coopérative face au conciliateur.

## Parité salariale

Les 170 employés de la fromagerie d'Agropur réclament la parité de salaire avec leurs collègues de l'usine Yoplait de Granby, ce qui représente une augmentation



Yves Cormier

photo d'archives

de \$1.25 échelonnée sur deux ans. La dernière offre déposée par Agropur propose, quant à elle, une hausse de \$1.04.

Le syndicat, qui par la bouche de son président Yves Cormier nie véhémentement avoir commis des actes de sabotage à l'intérieur de l'usine, a par ailleurs acheminé, hier, deux plaintes au ministère du Travail.

L'une concerne la nomination d'un salarié à un poste cadre durant la période s'étendant entre les négociations et le lock-out, alors que la seconde touche le transfert d'un cadre d'une usine d'Agropur à la fromagerie. Ces deux gestes sont, au dire des salariés, en con-

travention avec les dispositions du Code du travail.

Dans un communiqué remis, hier, aux médias, le président Cormier affirme qu'il n'y a eu jusqu'à présent aucune violence sur les lignes de piquetage, mais du même souffle, il accuse Agropur de multiplier depuis le début du lock-out les gestes de provocation. Il souligne notamment que la coopérative a retenu les services d'une agence de sécurité et ne se gêne pas pour faire rentrer quotidiennement du lait.

## Klockner Moeller

Une première séance de conciliation a eu lieu la semaine dernière dans le dossier de l'usine Klockner Moeller, mais elle n'a débouché sur rien de concret. Les deux parties ne voulant pas céder un seul pouce de terrain, particulièrement sur la durée de la semaine de travail. L'employeur propose le statu quo et 40 heures, alors que le syndicat ne démord pas de ses positions, il réclame 35 heures sans perte monétaire.

Les syndiqués participaient, hier en fin d'après-midi, à une assemblée générale. Le temps de faire le point et d'adopter différents moyens de pression susceptibles d'amener la compagnie à bonifier ses offres.

# Hains accusé de deux agressions sexuelles

Richard Gosselin

GRANBY

Michel Hains, libéré de prison il y a quelques mois où il purgeait une peine d'emprisonnement de deux ans pour des agressions sexuelles, s'est retrouvé à nouveau devant la cour, hier après-midi, pour répondre à deux nouvelles accusations d'agression sexuelle.

même magistrat qui l'avait condamné le 6 mars 1986, a entendu hier les plaidoyers de non-culpabilité du Granbyen de 30 ans qui risque la prison à vie.

Les policiers municipaux ont appréhendé Hains samedi après-midi, après qu'une jeune femme eut porté plainte contre lui.

La plaignante allègue qu'un homme s'est introduit par effraction dans sa maison de l'ouest de la ville, vers 2h au cours de la nuit de vendredi à samedi. Nu, l'individu l'aurait forcée à avoir une relation

sexuelle avec lui en la menaçant avec un tournevis. Le violeur l'aurait également brutalisée.

L'accusé aurait ensuite obligé sa victime à monter à bord de son propre véhicule pour une "ballade" vers Montréal, comprenant un détour par Sherbrooke.

Le couple serait descendu dans un hôtel de la métropole. La jeune femme aurait alors réussi à faire fuir son assaillant.

Une autre inculpation d'agression sexuelle pèse contre le prévenu. Le crime aurait été commis le

15 mai, à Granby, aux dépens d'une autre femme.

En outre, Hains fait face à deux accusations de bris de probation.

Son avocat, Me Daniel Giard, a obtenu de la cour que Hains soit examiné par un psychiatre afin de déterminer s'il est apte à subir un procès. La Couronne, représentée par Me Pierre Gibeau, a consenti à cette expertise.

On a prévu son retour devant le tribunal granbyen pour le 3 octobre.

Participez au concours

# BAMBA

au 12 septembre au 23 octobre 1988

18 voyages à Acapulco

+  
une auto

24,000\$ en prix

Noms vedette du jour : 13 sept.

Audet(te)  
Ouellette  
Richer  
Potvin  
Azizi

Écoutez CHEF radio pour connaître tous les détails.

La Voix  
de l'Est

En collaboration avec:

Charland

Vacances  
Fantasia  
Holidays Inc.

VOYAGES  
TRANSATLANTIQUES  
INTERNATIONAUX



Chevrolet  
Tracker  
4 X 4 1989

CHEF 1450

LA VOIX DE L'EST - MARDI 13 SEPTEMBRE 1988

Règlements disponibles aux bureaux de La Voix de l'Est et de CHEF radio.

## COMMENTAIRES

Valère Audy



### SOS Parc Yamaska

Le comité "SOS Parc Yamaska" entend presser M. Yvon Picotte, ministre des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche, d'accorder les fonds nécessaires au maintien des activités de ski de fond au parc de la Yamaska. A cette fin, il fait circuler une pétition qui compte déjà 2,000 signatures.

Voilà une démarche que les gens de la région devraient tous appuyer massivement. Pour plusieurs raisons.

Premièrement, la région ne demande rien de plus qu'à l'habitude, mais tout juste le maintien des crédits nécessaires à l'entretien des 40 kilomètres de sentiers: de \$40,000 à \$50,000. Elle souhaiterait cependant que Québec investisse davantage dans ce parc pour compléter et entretenir les pistes inachevées, accroître les installations et services.

Deuxièmement, s'il faut vraiment couper, ce qui s'explique plutôt mal en période de prospérité, il est difficile de comprendre que ce soit dans une région qui se trouverait ainsi privée d'un bon réseau de pistes de ski de fond et qui devrait alors repousser ses adeptes vers Orford et le Mont St-Bruno qui est déjà surchargé et qui le serait encore davantage avec la fermeture du réseau des lacs de Boucherville.

Troisièmement, pourquoi fermer le parc de la Yamaska au ski de randonnée à partir des statistiques — contestées de surcroît — de la dernière saison quand on sait que celles-ci ne sont pas significatives, qu'elles reflètent tout simplement, avec ses 7,000 entrées comparativement à quelque 16,000 pour chacun des deux précédents hivers, une saison qui a mal démarré et qui a même affecté l'industrie du ski alpin?

Quatrièmement, ne serait-il pas illogique de réduire les activités au parc de la Yamaska alors qu'on a déjà investi quelques dizaines de milliers de dollars dans l'aménagement d'une piste inter-centre (du parc granbyen Terry-Fox au parc de la Yamaska) et qu'on consacre actuellement quelque millions de dollars à l'amélioration de la route conduisant de la ville de Granby à ce parc?

Enfin, à un moment où l'on insiste tant sur les activités de plein air comme moyens d'éducation et de santé, il est pour le moins paradoxal que le gouvernement aille de certains gestes à l'encontre de ces objectifs. Ce en été d'abord, avec une administration privée qui a gonflé les prix au point de repousser bien des gens, et en hiver maintenant avec le refus des crédits nécessaires à l'entretien des pistes de ski de fond.

Le mouvement de pression "SOS Parc Yamaska" mérite l'appui de tous. Puisque que ce parc est un lieu public aménagé à même nos impôts, nous sommes en droit d'exiger que ses équipements et services nous soient accessibles en hiver comme en été, et ce à prix raisonnable. Bref, on ne saurait en accepter la fermeture pour une question de quelques dizaines de milliers de dollars et des statistiques faussées par un mauvais hiver. Il faut plutôt développer et faire la promotion du parc provincial de la Yamaska.

## REVUE DE PRESSE

### Une enquête publique

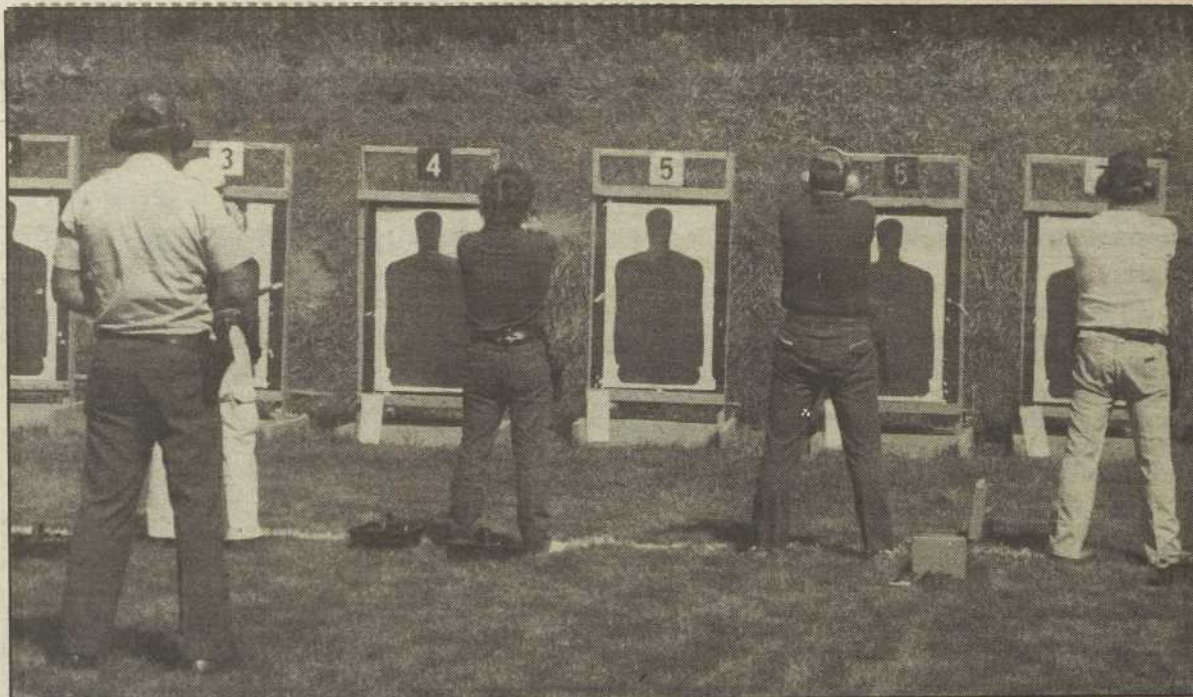
**Le Devoir**, sous la plume de son directeur **Benoit Lauzière**, demande la tenue d'une enquête publique sur toute la question de l'entreposage et de l'élimination des déchets contaminants et de la gestion des situations d'urgence.

Trop de questions restent sans réponse depuis le début de l'affaire de St-Basile-le-Grand. La chaîne des interrogations qui s'allonge commande tout autre chose qu'un engagement sincère du gouvernement de détruire tout ce qui reste de BPC au Québec.

Lauzière suggère que les enquêteurs aient d'abord le mandat d'établir un bilan de la situation des déchets toxiques sur l'ensemble du territoire. Un deuxième mandat devrait porter sur la gestion des situations d'urgence. S'il y a une chose que les événements de St-Basile nous ont appris c'est qu'on est fort mal équipé pour réagir à de telles situations.

Le problème de St-Basile continue d'ailleurs de susciter des commentaires à peu près tous les jours dans la presse.

**Pierre Bornais**, du **Courier de St-Hyacinthe**, croit, lui aussi, qu'il faut aller plus loin et mener une enquête en profondeur pour découvrir toutes les ramifications de ce qui est devenu un véritable trafic de polluants. Comment a-t-on permis et permet-on encore que des produits aussi dangereux soient littéralement abandonnés à proximité de milieux urbains?



Le centre de tir Roger Leroux était l'hôte en fin de semaine d'une compétition de tir pour les policiers de l'Est du Canada.

photos Alain Dion

## Les policiers, plutôt habiles au tir

Daniel Paquette

GRANBY

Les policiers du Québec ne sont tenus de suivre que quatre heures de formation obligatoires par année. Et, une fois par année encore, ils doivent se qualifier au tir d'arme de service.

Cela ne les empêche pas d'être plutôt habiles si on en juge par leur moyenne générale au maniement des armes, moyenne qui atteint 80%. L'explication vient du fait que rares sont les policiers qui se contentent des quatre heures obligatoires.

D'ailleurs, les tireurs les moins habiles reçoivent un entraînement supplémentaire, alors que les membres d'escouades spéciales ont des séances de tir régulières et plusieurs policiers s'inscrivent à des séances d'entraînement et des championnats de tir.

Ainsi, le centre de tir Roger Leroux, du canton de Granby, était l'hôte en fin de semaine d'une compétition de tir pour les policiers de l'Est du Canada. Présent à cette compétition, le caporal Daniel Laperrière, instructeur en chef du maniement des armes à la Sûreté du Québec, est d'avis que tout n'est pas dans la connaissance

et le bon fonctionnement de l'arme. "Le contrôle du stress dans des situations difficiles est plus important que la capacité d'atteindre une cible en plein cœur". Le caporal Laperrière a d'autre part refusé de se prononcer sur le cas Allan Gosset, policier montréalais impliqué dans la mort du jeune noir Anthony Griffin.

"Personne ne veut tuer une autre personne", assure-t-il. Le policier est seul juge sur les lieux. En principe, le tir est requis pour sauver sa vie et celles des autres. Il s'en sert dans des situations qu'il ne peut contrôler. Mais un policier ne vise pas les jambes, il apprend à viser au centre de la cible dans le but de neutraliser l'agresseur.

Cependant, dans un contexte particulier, comme le fait de devoir affronter un agresseur plus fort ou d'être seul contre trois personnes, il peut pointer son canon en direction d'un ou plusieurs agresseurs.

Les policiers apprennent le maniement à action double. Le double enclenchement du marteau et du coup de feu par le seul appui sur la gachette nécessite une pression de l'index d'une douzaine de livres. La simple action consiste à



Le caporal Daniel Laperrière, instructeur en chef du maniement des armes à la Sûreté du Québec.

tirer préalablement le marteau. Une pression minime d'environ six livres sur la gachette est alors nécessaire pour que le coup parte.

La Commission de police du Québec étudie présentement la requête de la SQ qui désire renouveler son arsenal par de nouveaux revolvers de marque Ruger de calibre 357 montés de canon de trois pouces.

## SURVOL

### Les parents de la CS Davignon rencontrent la présidente

**COWANSVILLE** — Le comité de parents de la commission scolaire Davignon invite tous les parents et les membres des comités d'école à une soirée d'information avec la présidente France Lambert. Le comité souhaite éclaircir la situation complexe qui prévaut à la commission scolaire depuis la parution dans les journaux du rapport de la présidente, faute de quorum à la table des commissaires.

Mme Lambert est aussi invitée à présenter sa vision de l'éducation à Davignon pour l'avenir. La soirée d'information se déroulera

à la polyvalente Massey-Vanier le mercredi 14 septembre, à 20h.

### Nouvelle galerie d'art à Sutton

**SUTTON** — Fraîchement installé à Sutton, l'atelier Le Corbeau lance une invitation aux artistes de la région qui aimeraient y exposer leurs oeuvres. Les exposants devront remplir deux conditions: avoir déjà exposé dans au moins deux galeries d'art ou institutions reconnues et présenter des créations récentes. La principale activité de l'artiste devra, en outre, être reliée à la production de ces oeuvres. Pour plus d'informations, on peut communiquer avec Walter Bernatchez au numéro

538-2712. La nouvelle galerie, qui accueillera sous son toit une foule de disciplines, est située au 12, rue Principale Nord, à Sutton.

### Conférence sur l'arthrite

**GRANBY** — Le docteur André Lussier, éminent rhumatologue, sera de passage à Granby le mercredi 14 septembre, à 20h, à l'hôtel Le Roussillon, pour donner une conférence portant sur l'arthrite sous toutes ses formes. La conférence s'inscrit dans le cadre des activités tenues durant le mois de l'arthrite, auquel participe activement le Comité régional de la Société d'arthrite qui clôturera ses activités par un "brunch de l'espoir", au Castel le dimanche 25 septembre.



## «Le libre-échange. Soyons prêts à en profiter».

Madame Jeannine Guillevin-Wood  
Présidente et chef de la direction  
Guillevin International inc.  
Distributeur de produits électriques,  
fournitures et équipement industriels  
Ville Saint-Laurent (Québec)

«À titre de compagnie oeuvrant dans le domaine de la distribution, nous sommes favorables au libre-échange. L'accord nous permettra l'accès à un plus vaste réseau et nous ouvrira de nouveaux horizons dans un marché dont nous connaissons bien les particularités. Chez Guillevin, nous croyons que les bienfaits que nous devrions retirer de cette entente compenseront largement les inconvénients d'une compétition élargie. Pour une compagnie comme la nôtre qui ne cesse d'accroître son chiffre d'affaires, les opportunités d'élargir l'éventail de ses produits, d'augmenter ses points de vente par voie d'acquisitions ou de fusions et de renforcer les liens déjà existants avec les manufacturiers américains sont très séduisantes. C'est donc avec beaucoup d'optimisme que nous entrevoyons cette nouvelle façon de faire affaire avec nos voisins immédiats dont les impératifs de gestion sont les nôtres. Notre politique de croissance étant maintenant bien établie, ayant chez nous l'expertise et la main-d'oeuvre qualifiée, nous ne pouvons que réussir devant les possibilités qu'offre un marché représentant 50% de la distribution mondiale de produits de matériel électrique.» Les Canadiens se préparent pour le libre-échange. Le gouvernement du Canada est là pour les aider.

Si vous avez des questions au sujet de l'Accord de libre-échange, veuillez appeler sans frais au 1-800-267-8527 (8 h à 20 h - heure de l'est - du lundi au vendredi, sauf les jours fériés) ou écrire à cette adresse: Ministère des Affaires extérieures - DMTN - Ottawa (Ontario) K1A 0G2.

L'honorable John C. Crosbie,  
Ministre du Commerce extérieur  
Honorable John C. Crosbie,  
Minister for International Trade



Affaires extérieures External Affairs  
Canada Canada

Canada



Ecole du  
ROUTIER PROFESSIONNEL  
du Québec (1981) Inc.

Emplois potentiels  
disponibles

Informations: unité mobile  
Galeries de Granby 16 et 17 septembre

Pour  
renseignements  
supplémentaires:

327-1027  
(Montréal)



8296 Pascal-Gagnon, Montréal H1P 1Y4

(Permis du ministère de l'Éducation #FA0013) L15737



**Inter-kids**  
Ecole d'anglais pour enfants  
de 5 à 12 ans

- Méthode spécialisée pour enfants.
- Vocabulaire adapté à chaque groupe d'âge.
- Bricolage, chants, jeux, diapositives.
- Maximum de 10 enfants par classe.

Au Château le p'tit monde de  
Julie, (1er étage au jardin  
d'enfants), 2, rue Comeau  
(angle Dufferin) Granby

Information et inscription :

Le 14 septembre 1988  
de 19 h 00 à 21 h 00

Renseignements :

378-8143 — 378-1034

L-16005

## PANIER DE CUEILLETTE DE POMMES en fibre de verre

Avec poignée en aluminium recouverte de caoutchouc  
complet avec crochet

Informations: 379-5276  
Fibre de verre Perfection Inc.

Si c'est en fibre de verre,  
nous pouvons le fabriquer ou le réparer

Disponibles chez Centre Agricole Bienvenue de Rougemont

L15735

## Esthétique au Naturel

Facial — manucuré — épilation

**SPÉCIAL SEPTEMBRE**

Nettoyage de peau avec masque crème

et obtenez **GRATUITEMENT**

Hydratation des mains ou des pieds avec pose de vernis

Diane Giard  
Propriétaire

62 Robinson Sud  
Granby 378-2505  
(Voisin coiffure Le Duo)

L15337



Clinique dentaire

**MICHEL BOUTHETTE**  
CHIRURGIEN DENTISTE

375-7774  
104 St-Charles Sud  
Granby

469-4455  
1115 St-Luc (angle  
Union), St-Césaire  
L-15816



**BOUTIQUE  
GRAND DUC  
Sports Inc.**

Spécialités: chasse, pêche, arcs,  
cartes topo  
Réparation et service d'armurerie

124 Martin, Granby  
(Rue face à Shefford Chrysler)

372-1000

Présidents:  
Paul Ayotte  
Rosaire Boivin

L-15343



**MÉRITE-ACTION 1988**

**POUR GAGNER votre entreprise  
DOIT s'inscrire**

Date limite d'inscription:  
30 septembre 1988

Pour informations: 372-6100

A l'avant-garde  
du progrès



"Votre participation au Mérite-Action  
vous offre une voie d'accès au Mérite  
de Bronze, hommage exceptionnel à  
votre réussite"

— M. Reynald Charest

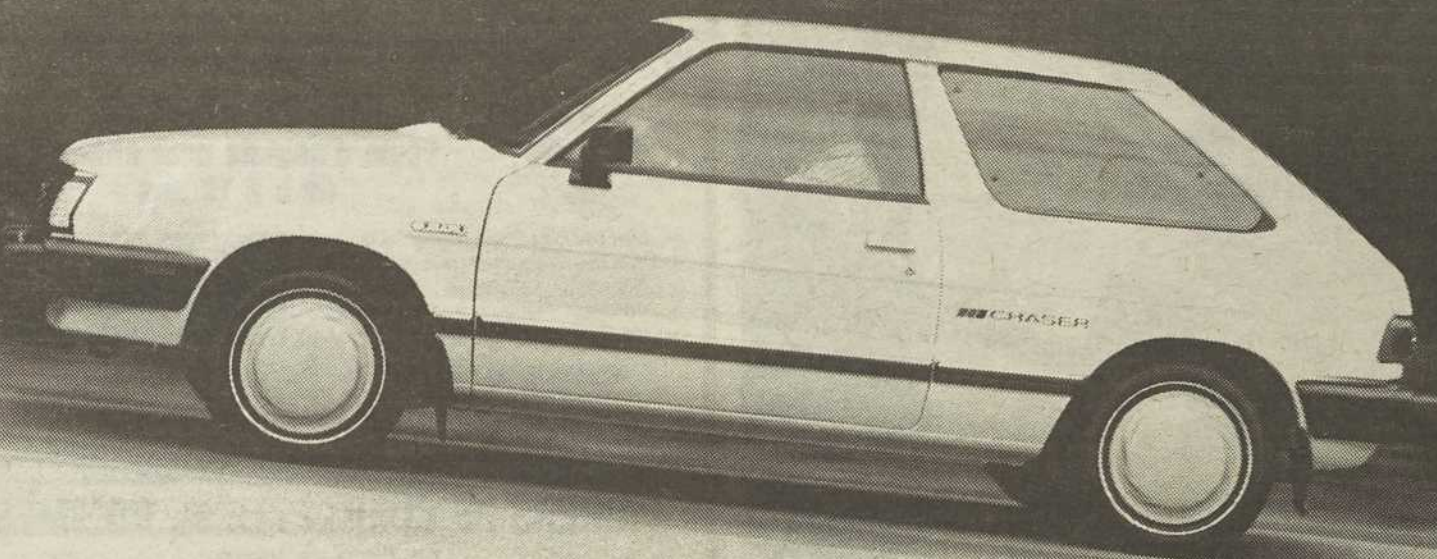
Coopérative agro-alimentaire  
Catégorie Mérite de Bronze

La Voix  
de l'Est

**CHCF 1450**

L-15849

# Étonnante Subaru.



## Étonnamment maniable.

Traction avant qui colle à la route. Suspension indépendante aux 4 roues. Direction à crémaillère. Tableau de bord analogique complet. Moteur fringant de 1,8 L. Boîte manuelle à 5 vitesses ou, en option, boîte automatique.

## Étonnamment spacieuse.

Quatre places confortables dans un environnement élégant. Grande capacité de chargement de 960 L (34 pi³) grâce aux dossiers arrière rabattables individuellement. Carrosserie ultra robuste et finition intérieure et extérieure répondant aux normes élevées de qualité de Subaru.



## C'est la CHASER à 8 989 \$\*

GL à cinq vitesses.

Heureux mariage d'une petite sportive et d'une familiale: voilà la Chaser de Subaru. Une voiture étonnante! Procurez-vous une Chaser avant que les autres ne reviennent de leur étonnement devant cette merveille à double personnalité. Comme le signale Ted Larnus, chroniqueur automobile bien connu au Canada: "La Chaser de Subaru est actuellement une véritable aubaine." Profitez-en, parce qu'au prix de 8 989 \$\* l'occasion est belle. Voyez vite le concessionnaire Subaru le plus près.

# SUBARU

LA QUALITÉ JAPONAISE

\*Prix de détail suggéré par le manufacturier: 8 989 \$. Transport, taxes, immatriculation et préparation de la voiture par le concessionnaire en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à un prix inférieur.
N-1686


Les archéologues Charles Beaudry et René Lévesque se sont remis à l'oeuvre.

photo PC

## Tombeau de Champlain: les fouilles ont repris

QUEBEC  
Presse Canadienne

Les archéologues René Lévesque et Charles Beaudry ont repris hier les fouilles sous la basilique Notre-Dame de Québec dans une tentative de localiser le tombeau du fondateur de Québec, Samuel de Champlain.

Les deux chercheurs ont obtenu le permis du ministère des Affaires culturelles et ils ont jusqu'au 7 octobre pour mener à bien leurs travaux.

Cette histoire avait suscité beaucoup de controverse en juin et juillet quand le ministère des Affaires culturelles avait mis fin aux premières recherches de MM. Lévesque et Beaudry et déclaré que le fameux tombeau qu'ils avaient découvert n'était pas celui de Champlain mais celui du Père Emmanuel Hyugens, un Jésuite d'origine belge.

C'est dans un climat plus serein que le duo s'est remis à la tâche hier matin et il a repris là où il avait terminé en juillet, soit sur le site du tombeau qui contient présumément la sépulture du Père Huygens.

M. Lévesque et son compagnon continuent de travailler sur l'hypothèse O'Leary qui veut que les restes du fondateur de Québec reposent quelque part sous la chapelle de la basilique, près du petit séminaire.

Les deux chercheurs ont l'intention d'étendre leurs fouilles en-dessous et autour du tombeau déjà découvert. On espère y trouver en plus des objets et des indications sur la vie des siècles derniers.

S'il le faut, la Fabrique autorisera l'ouverture du mystérieux tombeau afin de savoir une fois pour toutes ce qu'il contient et de dissiper tout doute, ont expliqué le curé de la basilique, le chanoine Jean Poulin, et le secrétaire-trésorier Serge Turcotte.

## GRANDS TITRES

# Bourassa a utilisé l'avion gouvernemental pour aller féliciter son nouveau député de Roberval

QUEBEC  
Presse Canadienne

Le 20 juin dernier, en soirée, le premier ministre Robert Bourassa a utilisé un avion gouvernemental pour se rendre à une assemblée du Parti libéral à Roberval, afin d'y féliciter Gaston Blackburn, candidat libéral élu le jour même dans une élection partielle.

Ce voyage de M. Bourassa le jour du scrutin pour assister à une assemblée partisane a été assumé par les fonds publics et non par ceux du Parti libéral du Québec.

L'assemblée avait été organisée et tenue dans la salle La Sauterie de Roberval, réservée pour la circonstance par un organisateur local du Parti libéral, M. Claude Simard.

L'attaché de presse du premier ministre Bourassa, M. Ronald Poupart, affirme que c'est à titre de premier ministre et non de chef libéral que M. Bourassa s'est rendu à Roberval ce soir-là.

M. Poupart soutient que le premier ministre en a profité pour rencontrer le maire de la ville, M. Joseph-Arthur Tremblay. Joint au téléphone hier, le maire Tremblay a confirmé avoir souhaité la bienvenue au premier ministre lors de l'assemblée libérale, mais affirme n'avoir pas eu d'entretien particulier avec M. Bourassa.

Par ailleurs, au bureau du Directeur des élections Pierre-F. Côté, on assure que l'utilisation



Robert Bourassa

de l'avion gouvernemental ce soir-là s'est faite en pleine conformité avec la Loi électorale. La loi précise en effet que la période électorale se termine à 20h le jour du scrutin. Les dépenses effectuées après cette heure ne sont pas des "dépenses électorales" au sens de la loi. Elle n'ont donc pas à être comptabilisées dans le rapport d'un des candidats à l'élection.

Même si M. Bourassa avait pris

l'avion du gouvernement pour se rendre à une assemblée partisane avant 20h le jour du scrutin, c'est-à-dire en pleine campagne électorale, il n'aurait encore là aucunement transgressé la loi électorale. Le Directeur des élections a déjà statué dans le passé que "la Couronne n'est pas assujettie à la Loi électorale".

Dans la directive gouvernementale émise pour l'utilisation des avions du gouvernement, on précise qu'"un membre du conseil exécutif peut, dans l'exercice de ses fonctions, utiliser l'avion".

La directive ne précise pas si les "fonctions" dont l'exercice justifie l'utilisation d'un avion sont les fonctions ministérielles ou celles qui impliquent des liens avec le parti politique qui forme le gouvernement.

Hier, le porte-parole de l'opposition péquiste en matière de transports, le député de Lévis Jean Garon, a été très prudent en commentant le voyage du premier ministre.

"Il faudrait que j'étudie la situation pour savoir si on peut utiliser les fonds publics pour aller féliciter des organisateurs un soir de victoire électorale", a dit M. Garon.

Le député de Lévis a précisé qu'une situation identique ne s'était

jamais posée sous la précédente administration péquiste, car "le PQ n'a jamais remporté de victoire lors d'une élection partielle".

## Les pensions indexées en octobre

MONTREAL  
Presse Canadienne

La pension de la sécurité de la vieillesse, le supplément de revenu garanti et l'allocation au conjoint seront augmentés à compter du mois d'octobre.

Ces prestations sont rajustées à tous les trois mois selon les variations de l'indice des prix à la consommation.

La pension universelle de la sécurité de la vieillesse sera portée à \$320.08 par mois pour les mois

d'octobre, novembre et décembre.

Le montant maximum du supplément de revenu garanti sera haussé à \$380.39 pour une personne seule et pour une personne mariée dont le conjoint ne reçoit pas de pension de la sécurité de la vieillesse ou d'allocation au conjoint.

Le montant maximum du supplément de revenu garanti passera à \$247.75 pour chaque personne mariée dont le conjoint reçoit également une pension de la sécurité

de la vieillesse et pour une personne mariée dont le conjoint reçoit une allocation au conjoint.

L'allocation au conjoint maximale versée aux personnes de 60 à 64 ans à faible revenu, mariées à un pensionné, sera augmentée à \$567.83.

Enfin, l'allocation aux conjoints veufs et veuves maximale versée aux veufs et aux veuves à faible revenu, âgés de 60 à 64 ans, sera portée à \$626.90.



SESSION AUTOMNE '88  
Centre de développement  
Tout-Temps-Vie enr.  
Vers sa lumière  
Cours

Tarot - Énergie - Relaxation -  
Numérologie - Radiesthésie -  
Tai chi - Yoga - Réflexologie  
Atelier de développement

Pour inf. et inscription  
appelez entre 9 h et 20 h  
Ghyslaine Berthiaume 372-1142

187 Bergeron Ouest, Granby

L-16015

MINI-EXCAVATION  
ALAIN BROSEAU ENR.



Idéal pour briser le ciment et creuser  
à l'intérieur des usines, bâtiments de  
ferme, garages, maisons, etc.

REMORQUE  
MOTRISÉE

MARTEAU  
HYDRAULIQUE

375-0323

L-15138

## PROBLÈME D'ANGLAIS?



Mme Lynn Charpentier  
P.-D.G. de C.L.I.C.

Il y a des gens qui passent leur vie à  
essayer d'apprendre l'ANGLAIS!!!

Chez C.L.I.C., nous relevons le défi  
de rendre nos élèves fonctionnels en anglais.  
Votre problème d'anglais devient notre problème!  
Et nous le réglons! Téléphonnez-nous!

Un étudiant qui veut... chez C.L.I.C.  
c'est un étudiant qui réussit!!!

DEPUIS 10 ANS, LE SUCCÈS  
CA C.L.I.C.  
C'EST GARANT!



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES  
CHARPENTIER "CLIC" INC.  
391, rue Principale, bureau #111, Granby

Composez C.L.I.C.

777-2542  
C.L.I.C.

L-15804



A l'avant-garde  
du progrès

MÉRITE-ACTION 1988  
POUR GAGNER votre entreprise  
DOIT s'inscrire

Date limite d'inscription:  
30 septembre 1988

Pour informations: 372-6100



"Votre commerce est à la une du succès, exprimez votre réussite en participant au Mérite-Action dans la catégorie Commerce de détail"

- Mme Nicole Brousseau  
Les Modes Fatima  
Catégorie Commerce de détail

La Voix  
de l'Est

CHEF 1450

L16246

# La construction domiciliaire atteint un sommet en août

OTTAWA  
Presse Canadienne

Les mises en chantier dans le secteur résidentiel ont atteint au mois d'août leur niveau le plus élevé en un an, signe que les taux d'intérêt en hausse n'ont pas encore réussi à faire peur aux constructeurs de maisons.

Le Québec est l'une des provinces où l'augmentation a été la plus marquée, avec Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse. Seules le Nouveau-Brunswick, le Manitoba et la Saskatchewan n'ont pas participé à la tendance générale.

Toute surprenante qu'elle soit, cependant, cette poussée subite des mises en chantier ne durera pas, s'accordent à dire les analystes et les entrepreneurs en construction, qui y voient plutôt le "dernier souffle" d'une industrie en voie d'être étouffée sous la montée continue des taux d'intérêt.

Selon les données dont faisait état lundi la Société centrale d'hypothèques et de logement, les mises en chantier de maisons neuves ont atteint en août dernier le taux de 247,000 pour l'année (chiffre

ajusté pour tenir compte des fluctuations saisonnières). C'est 17 pour cent de plus que le taux annuel en juillet (211,000) et un niveau encore inégalé depuis le précédent sommet de 283,000, en août 1987.

C'était aussi le sixième mois consécutif pour lequel le taux annuel de mises en chantier se maintenait au-dessus de 200,000.

Pour la SCHL, ces données laissent prévoir une autre très bonne année pour la construction domiciliaire au Canada. En dépit des hausses récentes des taux d'inté-

rêt, et même si une partie de cette activité peut être attribuée à un rattrapage après de récentes grèves dans l'industrie de la construction, le fait que la plupart des provinces continuent à faire état d'une activité croissante indique que la demande de maisons demeure forte, écrit l'agence fédérale dans un communiqué.

Selon toutes apparences, le nombre des maisons qui seront construites cette année dépassera les 201,000 initialement prévues par l'organisme, déclarait hier un

économiste de la SCHL, Mark Burchinswaw.

Il dépassera à coup sûr les prévisions du ministre des Finances Michael Wilson. Dans son budget de février, M. Wilson avait prédit une chute des mises en chantier, de 247,000 l'an dernier à 173,000.

En revanche, Patti Croft, économiste auprès d'une entreprise de placements, a prédit que l'impact de la hausse des taux d'intérêt se ferait sentir dans peu de temps pour le secteur domiciliaire et que les mises en chantier ralentiraient bientôt.

## BOURSE DE MONTREAL

| Ch         |        |      |     |      |     | Ch        |        |      |     |      |     | Ch         |        |      |     |      |     | Ch         |        |      |     |      |     | Ch         |        |      |     |      |     | Ch        |        |      |     |      |     |            |       |     |     |     |     |
|------------|--------|------|-----|------|-----|-----------|--------|------|-----|------|-----|------------|--------|------|-----|------|-----|------------|--------|------|-----|------|-----|------------|--------|------|-----|------|-----|-----------|--------|------|-----|------|-----|------------|-------|-----|-----|-----|-----|
| Valeurs    | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Valeurs   | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Valeurs    | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Valeurs    | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Valeurs    | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Valeurs   | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net |            |       |     |     |     |     |
| A à Z      |        |      |     |      |     |           |        |      |     |      |     |            |        |      |     |      |     |            |        |      |     |      |     |            |        |      |     |      |     |           |        |      |     |      |     |            |       |     |     |     |     |
| ACDS       | 2500   | 60   | 60  | 60   | -1  | BrCon.Oil | 3900   | 31   | 31  | 31   | +1  | Domtar     | 8006   | 112  | 12  | 12   |     | Impertex   | 300    | 38   | 38  | 38   |     | Pol.p.1988 | 5155   | 111  | 11  | 11   |     | Westcoast | 2540   | 1616 | 16  | 16   | -1  | G.Knight.W | 4000  | 200 | 185 | 190 | -22 |
| ACSI       | 4000   | 55   | 50  | 50   |     | Brucor    | 1500   | 117  | 17  | 17   | -1  | Domtar.SB  | 200    | 222  | 22  | 22   | +1  | Impertex   | 2300   | 1    | 1   | 1    | -8  | Pow Cr     | 38826  | 112  | 12  | 12   | +1  | Westmin   | 100    | 110  | 10  | 10   |     | Gdn.Pond   | 8500  | 43  | 40  | 43  | +1  |
| ADS        | 5000   | 85   | 80  | 85   | +9  | CAE Ind   | 6800   | 99   | 9   | 9    | -1  | Donohue    | 220    | 113  | 13  | 13   | -1  | Inco Ltd   | 80065  | 132  | 11  | 12   | +1  | Pow Sr86   | 280    | 445  | 45  | 45   | -1  | Westm.sr1 | 200    | 221  | 21  | 21   | -1  | GdnStr     | 4000  | 285 | 280 | 280 | -19 |
| AMCA       | 1141   | 470  | 455 | 455  | -15 | CB Pak    | 1600   | 118  | 18  | 18   | -1  | Dorel      | 500    | 240  | 240 | 240  | -9  | IFX 2000   | 900    | 245  | 245 | 245  |     | Power.Fin  | 1750   | 113  | 13  | 13   | -1  | Weston    | 500    | 125  | 125 | 125  | -1  | Gdn.Tria   | 27816 | 10  | 10  | 10  | +1  |
| AMC25      | 300    | 124  | 24  | 24   |     | ICFCF.Inc | 6850   | 120  | 20  | 20   | +1  | Dylex Ltd  | 800    | 110  | 10  | 10   |     | IFX 2000   | 3500   | 245  | 245 | 245  |     | Pr.Choc.a  | 200    | 96   | 6   | 6    | +1  | Goldex    | 100    | 200  | 200 | 200  | +5  |            |       |     |     |     |     |
| Abt Price  | 2062   | 202  | 20  | 20   | -1  | CFS       | 400    | 130  | 130 | 130  |     | Echo Bay   | 17200  | 119  | 19  | 19   | -1  | Imnopac    | 507    | 146  | 46  | 46   | -1  | Pr.Choc.a  | 200    | 96   | 6   | 6    | +1  | Gordex    | 2774   | 85   | 85  | 85   | -5  |            |       |     |     |     |     |
| Abtibi.Wt  | 2400   | 150  | 140 | 140  | -15 | ICFCF.Inc | 3700   | 111  | 11  | 11   |     | Eldor 7.75 | 1150   | 110  | 10  | 10   | -1  | Interhome  | 3000   | 75   | 75  | 75   | -5  | Que Tel    | 21950  | 110  | 10  | 10   | +1  | Halex     | 3288   | 8    | 8   | 8    | +1  |            |       |     |     |     |     |
| Abtibi.Wt  | 900    | 100  | 100 | 100  |     | ICFCF.Inc | 2100   | 210  | 190 | 190  | -10 | Energplus  | 300    | 110  | 10  | 10   | -1  | Int.dta.pr | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Houston   | 1465   | 70   | 70  | 70   | -10 |            |       |     |     |     |     |
| Agriev     | 6400   | 113  | 13  | 13   | -1  | ICFCF.Inc | 17450  | 112  | 12  | 12   | -1  | Energplus  | 5500   | 195  | 195 | 195  | -1  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Imco      | 1309   | 7    | 7   | 7    | -7  |            |       |     |     |     |     |
| Agriev     | 1000   | 40   | 40  | 40   | +10 | ICFCF.Inc | 31900  | 345  | 330 | 345  |     | Energplus  | 6500   | 195  | 195 | 195  | +10 | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Jilbey    | 10000  | 41   | 41  | 41   | -2  |            |       |     |     |     |     |
| Alta.energ | 7528   | 105  | 100 | 100  | -1  | ICFCF.Inc | 2700   | 110  | 105 | 105  | -10 | Energplus  | 1000   | 100  | 90  | 100  | +15 | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Kinex     | 20333  | 30   | 27  | 30   | +3  |            |       |     |     |     |     |
| Alcan      | 79441  | 136  | 35  | 36   | -1  | ICFCF.Inc | 1700   | 119  | 19  | 19   | -1  | Energplus  | 4203   | 320  | 320 | 320  |     | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Alcan      | 274    | 17   | 17  | 17   | -5  | ICFCF.Inc | 800    | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1500   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Algo.A     | 400    | 400  | 400 | 400  | -5  | ICFCF.Inc | 1550   | 114  | 14  | 14   |     | Energplus  | 1500   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Algo.M     | 500    | 125  | 25  | 25   | +1  | ICFCF.Inc | 143701 | 124  | 24  | 24   |     | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Algo.M     | 3500   | 200  | 200 | 200  |     | ICFCF.Inc | 14100  | 280  | 280 | 280  | -17 | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Alubec     | 2000   | 200  | 200 | 200  |     | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 100    | 119  | 19  | 19   | -1  | ICFCF.Inc | 13852  | 17   | 7   | 7    | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    | 112  | 12  | 12   | -1  | Quebec     | 2150   | 116  | 16  | 16   | +1  | Lafco     | 480    | 72   | 72  | 72   | -3  |            |       |     |     |     |     |
| Am.Banc    | 500    | 125  | 25  | 25   | -1  | ICFCF.Inc | 121637 | 120  | 20  | 20   | -1  | Energplus  | 1800   | 190  | 180 | 180  | -5  | Int.Data   | 200    |      |     |      |     |            |        |      |     |      |     |           |        |      |     |      |     |            |       |     |     |     |     |

# VENTE FINALE DE VOTRE CONCESSIONNAIRE MAZDA SUR TOUS LES MODÈLES 1988

RABAIS\*  
MINIMUM DE **1 000 \$** SUR LES

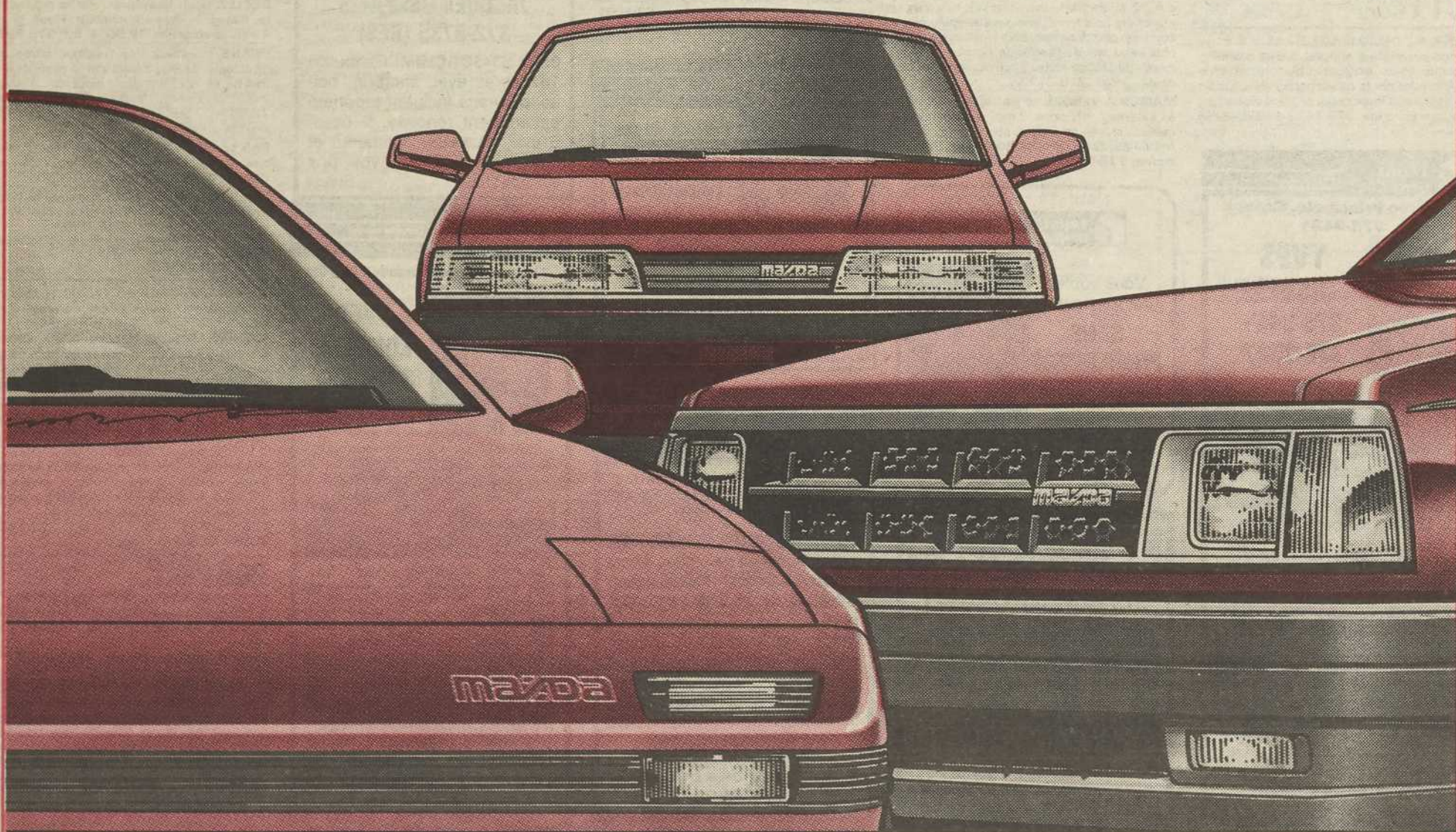
**MAZDA 323** | **MAZDA 929**  
**MAZDA 626** | **MAZDA RX-7**  
**MAZDA MX-6** | **CAMIONNETTES**

**EN PLUS DE LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE.**

La garantie Mazda vous protège durant 5 ans ou 100 000 km dont 3 ans ou 80 000 km d'un pare-chocs à l'autre. Voyez votre concessionnaire pour en connaître tous les détails.

**HÂTEZ-VOUS ! CETTE OFFRE NE DURE QU'UN TEMPS LIMITÉ.**

**mazda**



\* Ces rabais s'appliquent sur les prix suggérés par le manufacturier. Certains concessionnaires peuvent vendre à un prix moindre. L'offre est en vigueur du 7 septembre au 3 octobre 1988 chez les concessionnaires participants.

**Gemme Auto Inc. — 839 rue Cowie, 378-6222**

# ANNONCES

## PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
**375-8888**  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

### RUBRIQUES

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| IMMEUBLES             | 201 à 214 |
| FINANCES              | 221 à 226 |
| LOCATION              | 241 à 258 |
| DIVERS                | 261 à 273 |
| MARCHANDISES          | 281 à 289 |
| EMPLOIS               | 301 à 308 |
| ÉDUCATION             | 321 à 323 |
| SERVICES              | 341 à 347 |
| VÉHICULES AUTOMOBILES | 361 à 371 |

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

\*\*\* DOMAINE ACROTERE \*\*\*  
Grande propriété 6 1/2 pces, belles armoires en chêne, foyer, escalier et plancher en chêne. À vendre par le constructeur. N'a jamais été habitée. Financierai si nécessaire, ou prendrais échange. 378-3472 ou 375-7055

**TRUST GENERAL** Le maître courtier  
770, rue Principale, Granby  
378-8461



**YVES LOISEL**  
378-8461  
378-7507



**12 LOGIS**: Secteur des Galeries, 5 x 5 1/2, 7 x 4 1/2, construction 1980, planchers de béton.



**6 LOGIS**: Secteur des Galeries, 1 x 3 1/2, 5 x 4 1/2, aucun problème de location.

C15409

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**131 - WATERLOO**, cottage Victorien, rénové avec soin, bois franc. Revenu supplémentaire.  
CLAUDE FOURNIER: 378-8461, 378-7196, TRUST GÉNÉRAL, courtier.

**ATTENTION PROPRIÉTÉ IMPECCABLE**. Semi-détaché, 6 grandes pièces, 1 1/2 salle bain. Superbe terrain. Secteur Savage. Taxe amél. loc. payée. PRIX TRES RAISONNABLE. FAUT VOIR!  
CLAUDE ROY, 378-4120, 372-2290, RE-MAX Avant-Garde (1988) inc.

**BUNGALOW** rénové, 5 1/2 pces, 3 c.c. planchers bois franc, avec hangar. Prix 64,000\$. Inf. 372-5952

**CANTON DE GRANBY**, Rue L'Acadie, 4 maisons neuves, bon prix, prendrait maison mobile en échange. 378-9578.

**DUNHAM**: Canadienne tout en brique, foyer, garage, finition bois franc, 3 c.c. 2 1/2 s.bain. Développement résidentiel. Après 19h30 à 263-0768

**LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ** style moderne avec foyer, mezzanine, douche. Pas de taxe d'amélioration locative. 49-51 rue Dubé (bout rue Providence). 372-7987

**MAGNIFIQUE COTTAGE** neuf, 2 étages, 3 c.c., 2 s. de bain, bain tourbillon, garage, planchers bois franc, armoires en mélamine, sur très grand terrain boisé, situé dans le plus beau site de la ville de Granby au 406 rue Gérard Choquette. S'adresser André Lacoste, const. 378-3173.

**MAISON A VENDRE** cause: déménagement à l'extérieur, 5 1/2 pces, 3 c.c. + s-sol, air climatisé, entrée en chêne, abri d'auto, grand terrain paysager, piscine hors-terre. St-Hyacinthe: 773-0798

**TRUST GENERAL** Le maître courtier

Vous voulez une transaction **SANS PROBLÈMES?**

Faites-moi confiance  
**378-8461**



Guy-Paul Guertin

C-12752

**TRUST GENERAL** Le maître courtier

**378-8461 ou 378-3221**



**Francine Légaré**  
1er agent vendeur résidentiel pour région et province en ventes notariées

C-13209

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**MAISON** rue Guertin, grand terrain, entrée pavée, abri d'auto, patio, 3 c.c., sous-sol fini, cause: transfert. 67,500\$. Pas d'agent. 375-5510.

**OCCASION UNIQUE: BUNGALOW NEUF MODERNE**, aire ouverte, armoires mélamine blanche et noire, jolie salle bain avec bain en coin et douche. Terrain boisé. Taxes 400\$. A 10 minutes de Granby ou Bromont. 68,500\$ demandé. Faites votre offre. VO-TRE CHANCE.

CLAUDE ROY, 378-4120, 372-2290, RE-MAX Avant-Garde (1988) inc.

**PAR LE PROPRIÉTAIRE**: près parc industriel, joli bungalow, 3 c.c. plus 1 c.c., sous-sol 1/2 fini, incluant armoires chêne, Jenn-Air, four encastré, planchers bois franc, patio, piscine, et plus... Prix moins de 70,000\$. Dépêchez-vous! Agent s'abstenir. 378-7564

**SECTEUR DES GALERIES**: Idéal comme 1er achat. Bungalow 4 1/2 pces, récent et très propre, avec abri d'auto et terrain tout aménagé. Plus rien à faire. PRIX REDUIT, FAITES VITE!

CLAUDE ROY, 378-4120, 372-2290, RE-MAX Avant-Garde (1988) inc.

**ST-CESAIRE** Maison campagne, pierre des champs, ruisseau, 50,000 pi.ca. 69,500\$. Inf. 469-5514 (soir), jour 1-255-4896

**TRUST GENERAL** Le maître courtier



Pour un service professionnel et courtois, contactez-moi en tout temps.

**Francine Légaré**

Club du Président  
Membre exécutif  
Agent vendeur  
Agent inscripteur  
Août 1988

**378-8461 ou 378-3221**

C-15446

**TRUST GENERAL** Le maître courtier

770, rue Principale, Granby  
378-8461

**PLUS POUR VOTRE ARGENT: PRIX REDUIT**, pour vente rapide, cause transfert. Secteur Montplaisant, réduction de 20,000\$. 411 Noisieux.

**DEPANNEUR**, secteur haute-ville, possibilité de deux logements, bien localisé, excellent placement pour revenu additionnel.

**GILBERT LITALIEN**  
378-8461  
372-4324

C13413

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**TRUST GENERAL** Le maître courtier

**A votre service**  
Achat - Vente  
Échange

**Jean-Roch Michaud**  
378-8461 (bur.)  
372-4903 (rés.)  
C-15402

**IMMEUBLES ESCOMPTE INC.**  
Courtier  
45 Centre suite 2  
372-4366

**JACQUES DESPATIS**  
372-8735 (RES)

**3539 ST-JOACHIM**: Ferme de 167 acres avec sucrerie, boisé, pâturage incluant propriété entièrement rénovée, 9 pces, 5 c.c., plusieurs bâtiments et autres inclus. C'est à voir, prix exceptionnel. C15424

**TRUST GENERAL** Le maître courtier

770, rue Principale, Granby 378-8461



**YVES LOISEL**  
378-8461  
378-7507



**153 Paul Gaudreau Const.** 1987, très bien décoré, prix demandé: 82,800\$.



**CANTON DE GRANBY**, const. 1987, maison moderne avec garage, nouveau sur le marché. Prenez rendez-vous pour une visite. C13414

### 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

\*\*\* DUPLEX NEUF \*\*\* 2 x 5 1/2, chauffage locataire, avec de très grandes pièces, armoires en chêne, const. de qualité supérieure, situé au 472 Belcourt, accepterait échange. 375-7055.

2X5 1/2, construction 1988, avec sous-sol, présentement loués, rapporte 12,000\$/an.

\*\*\*\*\*

**18 LOGEMENTS** en brique, constr. 1974, près des Galeries, tous loués, bien entretenus.

\*\*\*\*\*

**DÉPANNEUR** avec maison attenante, plus garage, pour vente rapide.  
ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359, Century 21 Des Cantons, courtier.

**A VENDRE OU A ECHANGER POUR PROP. A REVENUS OU CHALET**  
Paierais la différence comptant. Voilier 27.5, modèle Mirage 1987, tout équipé, présentement sur le lac Champlain. Inf. 375-7055 ou 378-1772

**BLOC 5 LOGIS** construction 1972, tout brique, bien situé. Inf. 1-795-6842.

**DUPLEX** 2x5 1/2 rénové, au 165 Laval, vente rapide. Faites une offre. Michel, 378-6833 avant 15h; et après 15h 776-2359

**DUPLEX** boul. Montcalm. Par le propriétaire. Bas: 5 1/2, libre à l'acheteur. Haut: grand 4 1/2 avec solarium. 79,000\$. Inf. 378-5971

**GRANBY**: Secteur des Galeries, immeuble de 5 logis, 1x8 1/2, habité par le propriétaire, 2x4 1/2 et 2x3 1/2, non meublés. Garage 22x26'. Terrain boisé. Revenu annuel 22,080\$. Sur rendez-vous 378-5309. Agents s'abstenir.

**PAR LE PROPRIÉTAIRE**: 5 logements, secteur hôpital, logis libre pour propriétaire occupant. Entre 15h et 19h. 375-4803

**PLACE BELAIR, W'LOO**: Bung. 5 1/2 pces, avec logis de 4 1/2 pces. C'est un bijou. Imm. G. Matton, ctr. 378-5170.

### 206 MAISONS MOBILES À VENDRE

**#776 MAISON MOBILE** 17,900\$, libre immédiatement, foyer brique, stores verticaux.

**MAISON MOBILE**: Habitec 2000, constr. 84, prix 26,000\$. Armoires et murs de salon en pin, mur 6" épais. JEAN-CLAUDE GUAY, 375-2244, Imm. Garneau et Laberge, courtier, 375-2044

**ROULOTTE** Rambler 1969, 17'. Inf. 372-8489

URGENT

**WATERLOO**: Maison mobile 1973 avec rallonge, beau grand terrain, seulement 18,500\$ semi-meublée, s'achète avec un très très petit comptant seulement. FRANÇOIS POTVIN, 378-8461, 375-1439, TRUST GÉNÉRAL, courtier.

### 208 TERRAINS À VENDRE

**6 TERRAINS** secteur des Galeries, 2.5\$/pié carré. Echange accepté pour maison à revenus.

**COWANSVILLE**, près du futur centre d'achats, terrain multifamilial, 34,208 p.c. peut être vendu en 2 terrains, 2.25\$/pi.ca. négociable. Echange accepté.

**EMPLACEMENT COMMERCIAL** avec grand bâtiment 60x80 et 20x60, plus une très bonne maison rénovée, terrain 82,000 p.c., tout près de Granby. Idéal pour petit manufacturier.

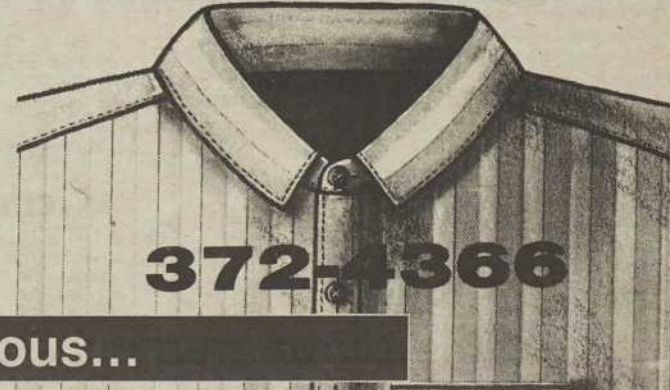
TONY VAN DOORN: GUY-PAUL GUERTIN, 378-8461, TRUST GÉNÉRAL, courtier.



IMMEUBLES ESCOMPTE INC.

**3.5%**  
de commission  
pour vendre votre propriété

Nous donnerions notre chemise pour vous...



**372-4366**

## 208 TERRAINS À VENDRE

**\*\* DOMAINE ACROTERE \*\***  
Endroit paisible des plus recherchés de Granby. Terrains 20,000 p.c. et +, boisés. Prix alléchants. 378-3472 ou 375-7055

**BEAUX GRANDS TERRAINS** à vendre dans Canton Granby ou Roxton Pond. 378-9578

## 210 COMMERCES À VENDRE

**AUBAINE!** Salon esthétique communiquant à un salon de coiffure bien situé, loyer 600\$ / mois, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. A vendre au prix de l'équipement et inventaire. 12,000\$. Doit vendre rapidement. Après 17h, 372-5559

## 211 COMMERCES À LOUER

**RESTAURANT-DÉPANNEUR** licencié, pour saison 1989. 567 terrains dont 400 saisonniers. Expérience requise. Chiffre d'affaires en 1988, 120,000\$. S'adresser au Camping Mon Repos, 430, rg St-Georges, Ange-Gardien. 293-6318 ou 375-0049

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**\*\* 1-3 1/2, 4 1/2, cmeublé, très propre,** porte patio, balayouse centrale, intercom, libres imm. 378-1328.  
**ST-CÉSARE:** 3 1/2, meublé, très propre, porte patio, balcon, balayouse centrale, libre imm. 378-1328; après 18h, 469-4822  
**\*\* 3 1/2, 4 1/2, cmeublé, chauffé, non éclairé, libre imméd.** S'ad. 726 Principale. 378-1772 ou 375-7055

**1-1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés ou non Centre-ville 378-6966**

**2 1/2 au 31 Centre;** 3 1/2, au 94 St-Urbain, meublés, chauffés, éclairés. Libres. Inf. 375-1726

**2 1/2 PCES** meublé, chauffé, service de conciergerie, endroit tranquille et propre. App. Giséle, après 17 h 372-3219.

**2 1/2, chauffage élect.,** entrée privée, balcon, vestiaire, grande remise, réfrigérateur et cuisinière fournis, eau chaude fournie, 235\$/mois. Pour visiter: Lucille Guertin, 130 rue Court. 372-1474 ou 539-1656

**2 1/2, meublé, propre, service lav.-séch.,** 250\$/mois, tout compris, libre 1er octobre, au 602 Duvernay. 372-3795

**3 1/2, meublé, dans région de Farnham,** libre imméd. Inf. 293-2137

**A BROMONT:** joli 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, entrée et stat. privés, bien situé, pour personne seule. 534-3262, Mme Dagenais

**App. 2 1/2-3 1/2 meublés, éclairés, chauffés.** Inf. 378-1486

**APP. 3 1/2 pces,** 2e étage, meublé, chauffé, éclairé, situé 428 St-Luc. S'ad. 26 rue Laval, Granby.

**BROMONT** condominiums ou appartements à louer, 4 1/2 pces, foyer, meublés ou non, à partir de 425\$/mois. 534-0115.

**CENTRE-VILLE:** petit 1 1/2, très moderne, libre sur demande, 195\$ + 2 1/2, avec chambre, 270\$, 1er Oct. S'ad. 255 Ave. du Parc. 372-4121

**ENDROIT TRANQUILLE, CENTRE-VILLE:** 1 1/2-2 1/2 PCES modernes, meublés, s. de lavage, intercom, aspirateur, remise. 375-6495

**GRAND 3 1/2,** avec vue sur le lac Boivin, 1er plancher, meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, libre imm., 370\$/mois, au 155 Drummond, app. 4. 372-4288

**LIBR IMM. OU OCT.:** 2 1/2-3 1/2, meublés, chauffés, s.lavage, tranquilles, propres. 372-1378

## 243 MAISONS À LOUER

**\*\* BUNGALOW NEUF \*\***  
salon, salle à manger, cuisine, 3 c.c., foyer, tous les planchers en chêne ainsi que l'escalier, garage fermé et isolé, 1000\$/mois, libre immédiatement. 375-7055.

**6 1/2 PCES** sur 2 étages, planchers bois franc, 2 s-bain, libre imméd. 460\$/mois. Au 78 Elgin. 375-3388

**A BROMONT** chalet suisse, meublé, saison ou année, foyer, tranquillité, espace, nature, idéal pour couple. 372-8147 le soir.

**BUNGALOW** en campagne, 3 c.c., s-sol semi-fini, libre 1er novembre, 1644 Principale, Granby (chemin St-Paul), 475\$/mois. 378-2683.

**MAISON À LOUER** 6 1/2 pces, planchers bois franc, avec réfrigérateur, lave-vaisselle, four et plaque Jenn-Air, piscine creusée, rue Bourget tout près des Galeries et écoles. Jour 375-0962 soir 378-5027

**MAISON À LA CAMPAGNE** fraîchement rénovée, 3 c.c. 2 salons, grandes pièces, située Ange-Gardien (12 milles de Granby), 375\$/mois. Inf. 375-6546

**MAISON À LOUER** 5 1/2, à St-Alphonse de Granby. Si intéressé, 375-5699.

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**\*\* 481 RUE BELCOURT \*\***  
Dans un duplex, 5 1/2 neuf, jamais été habité. Très grand, armoires en chêne, lazy-suzan, tapis de très grande qualité, s-sol à la grandeur, libre imméd. 375-0072.

**\*\* 80 LEROUX \*\***  
Place du confort  
4 1/2 très grand  
avec de belles armoires en chêne  
lazy-Suzan, garde-manger  
de très grandes fenêtres  
aspirateur central  
case de rangement  
intercom  
stationnement privé  
ainsi que pour visiteurs  
libre immédiatement.  
375-0072.

**\* CONSTRUCTION 1988 \*  
OCCUPATION NOV.-DEC. 1988**  
Grands 3 1/2 (très modernes), non meublés -semi-meublés - tout meublés, situés sur Avenue du Parc, face à Gill. Venez choisir le votre maintenant. 372-4121.

**1 MOIS GRATUIT.** Grand 4 1/2, très bien insonorisé, système d'intercom, balayouse centrale. Près des Galeries et du parc industriel. Const. récente, très propre, 340\$/mois. 378-4985, 378-0239, 372-2746, 372-0054

**1180 SIMONDS SUD  
14 ET 22 FERNANDEL  
GRANDS 5 1/2-4 1/2  
Secteur parc industriel  
378-0738**

**1A - LIBRE IMMÉDIATEMENT**  
4 1/2-5 1/2. 96 Fournier; 3 1/2 comptoir lunch, inst. lav.-séc. 372-2474, 67 Fournier.  
3 1/2 meublé - 4 1/2 non meublé, près des Galeries. Libres imm., serv. lav. séch, situés 12 Fournier. 378-2264 ou 1-467-9840.

3 1/2, 4 1/2, libres imm., quartier tranquille, grandes pièces, stationnement privé, galerie avant avec porte patio, repeint à neuf. Promotion un mois gratuit pour ceux qui finiront le mois en septembre. 372-5028, ou 375-1386 entre 16h et 20h, ou 348-7381

3 1/2-4 1/2 meublés, semi-meublés ou non meublés. Service conciergerie. Situés rue Simonds voisin d'un dépanneur. Inf. 378-1092

4 1/2 PCES très ensoleillé, près des Galeries, 320\$. Avec stores verticaux à vendre, prix à discuter. Après 17 h 30 au 375-2306

4 1/2 rénové, à sous-louer, au 7B Gill, à Granby, 285\$/mois, plus meubles à vendre. 378-2888

4 1/2, à 315\$, sous-location, au 335 Langlois, conciergerie app.4. Inf. 378-6199 ou 375-1398

4 1/2, au 471 Reynolds, app. 3, 320\$/mois. Aussi à vendre cuisinière Westinghouse, 1 an d'usage, 350\$ discutable. 375-3631

4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernandel. 378-1486

5 1/2, 1er étage duplex, avec planchers bois franc, au 51 Dufferin (angle rue Ottawa), accès au sous-sol pour du rangement. Libre imm., 450\$/mois. 372-7764

**625 ST-FRANCOIS**  
Logis 4 1/2, dans immeuble de construction récente. 378-0738

**A GRANBY:** 4 1/2 pces, 2e étage, situé Ave. du Parc, près parc Miner, ménage fait à neuf, planchers bois franc, 2 balcons, porte-patio. Endroit tranquille. Libre. 290\$/mois. Inf. 375-0899

**A GRANBY:**  
Logements neufs, 4 1/2 à louer.  
Très grands, modernes et luxueux  
Ascenseur et intercom, piscine intérieure, mini-dépanneur, appareils culture physique, sauna et lit solaire. Libre immédiatement, 495\$/mois et plus. 378-2631.

**A LOUER, BAS DE DUPLEX NEUF.** Inf. 378-0469 ou 378-8461

**A WATERLOO**  
3 1/2-2 1/2. Inf. 375-2442  
AUSSI Local commercial.

**APPARTEMENTS RÉNOVÉS**  
1 MOIS GRATUIT  
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

A partir de 250\$/mois  
Entrée laveuse-sécheuse  
Tapis mur à mur  
Intercom, balcon  
Piscine extérieure  
PLACE D'ORLÉANS  
263-4104 - 263-0397  
110 Orléans, app. 1, Cowansville.

**BEAU GRAND 5 1/2** rue St-Joseph, libre immédiatement. 617-222-7823 ou 372-0361 après 17 h.

**BEAUX GRANDS LOGIS! LIBRES IMMÉD.**  
Près Cegep, coin Cowie et St-Joseph, semi-meublés, 4 1/2-5 1/2. 375-4656

**BROMONT: 5 BONAVENTURE**  
Grand et luxueux 4 1/2, meublé ou non, à partir de 440\$/mois, constr. 1987, foyer, toit cathédrale, baie vitrée, s. de lavage, porte patio, planchers et balcon de béton, adjacent au golf et près des pentes de ski. Bromont: 534-2719; Mtl: 1-630-6027

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**\*\* CONSTRUCTION 1988 \*\***  
3 1/2-5 1/2, insonorisés  
grandes pièces  
armoires en chêne  
garde-manger  
lazy-suzan  
Installation lav. séch.  
balayouse centrale  
case de rangement  
stationnement privé  
**810 ST-ETIENNE**  
Libre immédiatement  
Inf. 375-0072

**COWANSVILLE:** Logis 5 1/2 pces, 2e étage d'un duplex, situé boul. Vétérans, accès au s-sol pour rangement. Disponible 1er Octobre. 263-2649

**DUPLEX NEUF.** Grand 5 1/2, 2e étage, au 668 Caron, 475\$/mois. Aussi 4 1/2 pces neuf, au 1er, avec s-sol, 495\$, situé 677 Caron, prêt imméd. Pour visiter: 372-0382

**FARNHAM**  
4 1/2, intercom, stationnement, service conciergerie. Inf. 350 Lague app.12, 293-4365  
**GRANBY:** au choix de 3 1/2, 4 1/2, peints à neuf. 348-7381 ou 348-7382, Carole; ou Jacques Couture, 372-5028

**GRANBY**  
Grand 5 1/2, duplex neuf, près des Galeries, armoires en mélamine blanche, planchers de béton, situés au 477-479 Langlois. Inf. 378-1348 ou 372-9413

**GRAND 4 1/2** à louer, dans un 6 logis, 275\$/mois, libre 1er sept. 378-2678.

**GRAND 4 1/2** 1 mois gratuit, au 351 rue Massé. 375-7275.

**GRAND 4 1/2,** insonorisé, tranquille, rénové, frais peint, futuriste, eau chaude fournie, inst. lav-séch. grande place rangement. Libre imméd. Visite après 18h à 378-8845

**GRAND 4 1/2, neuf, 205 Simonds Sud; 3 1/2, meublé, au 39 Fournier, libre pour septembre.** Inf. 205 Simonds Sud, app. 105. 372-0283, 375-4397

**GRAND 4 1/2,** insonorisé, rénové, tranquille, armoires en merisier, beaucoup d'espace de rangement, près du parc ind., 330\$/mois. 375-3327

**LIBRE IMMÉDIATEMENT:** 5 1/2 au 3e, 380\$/mois, situé 120 boul. Leclerc. 372-0382.

**LIBRE IMM.:** 4 1/2, dans un bas, avec sous-sol, galerie vitrée, stationnement privé, remise arrière, grand terrain bien paysager, près de l'église, du centre d'achat et de l'hôpital. Promotion un mois gratuit. 372-5028

**LOGEMENT 3 1/2** situé rue Robinson, 200\$/mois, libre immédiatement. S'adresser à: 372-0935.

**LOGEMENTS NEUFS  
A PRIX CONCURRENTIELS  
3 1/2 - 4 1/2**  
Disponibles immédiatement.

Immeuble de qualité supérieure, conciergerie sur place, système d'intercom, à l'épreuve du feu, avec toit cathédrale pour les logis du 3e étage et plus encore. Secteur paisible près d'un parc et des Galeries. Sur appel vous pouvez visiter un logis identique, 378-6203

**LOGIS 3 1/2 pces,** ménage fait à neuf, dans un bas. Au 476 Cowie. Libre immédiatement. Inf. 375-1156 ou 375-4825

## Granby rue Massé

2 mois gratuits

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Frais peints, tapis, entrée laveuse-sécheuse, buanderie, conciergerie, terrain paysager avec piscine, stationnement avec prise.

LOCATION IMMÉDIATE

Informations:

375-9920 ou 378-5628

L-15268

## FARNHAM PLACE ARCAN

2 mois gratuits

4 1/2 - 5 1/2 pces

Secteur paisible, frais peints, balayouse centrale, entrée laveuse-sécheuse, buanderie, conciergerie, stationnement avec prise.

Informations:

86, rue Arcan, app. 9  
293-2571

C-15269

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2,** rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

**LOGIS 4 1/2 pces,** près des Galeries, comptoir-lunch, 345\$/mois. Libre imméd. et Sept. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

**LOGIS 4 1/2 pces,** moderne, à sous-louer, toit cathédrale, puit de lumière au salon, foyer, garage. Situé 293 Allan app.6 (secteur lac Boivin). 510\$/mois. Inf. 375-9436 soir ou 776-2778 le jour.

**LOGIS 4 1/2,** dans un 6 logis, stationnement pour 2 voitures, remise et câble Transvision inclus, 350\$/mois. Libre imméd. 378-9444

**LOGIS 5 pces,** chauffé, eau chaude, antenne TV, stationnement déneigé. Près des Galeries. Libre 1er Oct. 390\$/mois. Après 17h à 378-0619

**LOGIS 5 1/2 pces,** 360\$, très propre, peinture et tapis neufs. Au 375 Langlois. S'ad. app. 11, 372-9627 ou 375-1398

**LOGIS 7 1/2 pces,** 33 rue Guy, Granby, 2 c.c., 1 salon, 1 salle à manger, 1 cuisinette, 1 vivoir, chambre de lavage, salle de bain, le tout sur le même plancher, de plus grand sous-sol non fini avec fournaise à l'huile centrale. 772-2525 ou 534-2412.

## SECTEUR HAUTE-VILLE 3 1/2-4 1/2-5 1/2

Logements spacieux, foyer, câble, compacter, lave-vaisselle inclus. Inf. 372-2824

**SECTEUR HAUTE-VILLE** grand 4 1/2, repeint à neuf, tapis neufs, réfrigérateur, poêle, eau chaude fournis, vue sur le lac, libre 1er novembre. Inf.: 372-8517.

**SECTEUR LAC BOIVIN:** Beau 5 1/2 à 320\$ au 84 Wellington. Inf. 375-1398 ou 378-0200

**SECTEUR LAC BOIVIN** grand 4 1/2 luxueux, toit cathédrale, mezzanine, puits de lumière, grand patio, bain tourbillon, 2 c.c., 2 s. bain, foyer, lave-vaisselle, garage. 776-2209 après 16h. Au 293 Allan, app. 5, Granby

**ST-CESAIRE:** 3 1/2, meublé, très propre, porte-patio, balcon, balayouse centrale, libre imméd. 469-4822 ou 378-1328

**ST-CESAIRE:** 1067 route 112, beaux grands 4 1/2, 355\$/mois; 3 1/2 meublés 335\$/mois et 1 1/2, balayouse centrale, porte patio. 469-3281, semaine après 16h, visite libre samedi, dimanche de 14h à 16h

## Libres immédiatement LOGIS NEUFS

Grands 3 1/2 - 4 1/2 neufs

Près des Galeries et parc industriel.

Très bien insonorisés, balayouse centrale, système intercom, inst. lave-vaisselle, armoires mélamine. Libres immédiatement, situés au 344, rue Massé

A partir de 315.\$ par mois

Informations: 378-0239,

372-2746, 372-0054

C-15299

## SIMONDS

3 1/2 ou 4 1/2

meublé si désiré.

ATTENTION PROMOTION

SPÉCIALE

1 MOIS GRATUIT

OU

2 MOIS GRATUITS

OU

RECEVEZ 500 \$

EN DÉCORATION

Situé près du Centre d'achats, piscine ext., etc.

Venez nous rencontrer

Service de professionnel

Gestion FO. I.S.I. INC.

Informations

378-7465

C-15269

## 245 CONDOMINIUMS

**140 - LAC BROME,** condo sur le lac. Prix imbattable.  
**CLAUDE FOURNIER:** 378-8461, 378-7196, TRUST GÉNÉRAL, courtier.

## 251 CHAMBRES À LOUER

**CHAMBRE** meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, laveuse. 375-2393.

**RUE STE-THERESE:** Pour travailleurs, meublée, chauffée, éclairée. Accès cuisine et s.bain. 180\$/mois. 777-0670

## 252 CHAMBRES ET PENSION

**CHAMBRE À LOUER** avec pension, à compter de 500\$ et plus. Couple 450\$ chacun. Service de personnel compétent, service d'infirmières. Permis d'opération du Ministère des affaires sociales. 375-6373.

**CHAMBRE ET PENSION** pour personnes autonomes, libres imméd. Jour 372-5921 Suzanne et après 17h à 372-6761

**RESIDENCE FAMILIALE** pour personnes âgées autonomes, accepte couple. Bon chez-soi, bonne nourriture. Située près de l'hôpital. Libre imméd. (7 pensionnaires). Inf. 378-3729

## RESIDENCE H.N. PARENT

Chambre et pension et logements de 3 1/2 pces, pour personnes retraitées, non fumeurs. Secteur des Galeries. Résidence neuve, ascenseur, service d'infirmière, salle à diner, salon, salon de coiffure, chapelle, bain tourbillon, activités, nourriture excellente. Piscine intérieure. Bienvenue aux visiteurs. Inf. Norbert Parent, 372-0723

## 254 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

**MINI-ENTREPOTS** à louer, 5x10, 10x10, 10x20 et plus. Idéal pour entreposage de ménage, bateau et surplus d'inventaire. Inf. 378-4580.

## 256 BUREAUX À LOUER

**\*\* 62 ROBINSON SUD \*\***  
environ 600 p.c. d'espace occupable, + services avec de grandes "bay-windows", prix 575\$/mois, chauffé, éclairé, air conditionné central inclus.

**AUSSI** environ 1300 p.c., sur le même plancher disponible. 375-7055.

**\*\* 726 PRINCIPALE \*\***  
Voisin du Pepsi, bureau 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie, 1er plancher, 550\$/mois, libre 1er octobre. 375-7055 ou 378-1772

## ÉDIFICE PALACE 135 PRINCIPALE

Une suite de 775 pieds carrés qui peut être divisée, au 3e étage.

Aussi autre suite de 756 pieds carrés, déjà divisée, au 2e étage.

Possibilité de partager services de secrétariat et équipements de bureau avec les notaires Robert & Saurette.

**CONTACTEZ: André ou Jacques Robert, 372-6631**

C-15383

## 258 DIVERS À LOUER

**2 BUREAUX** à louer au 154 Principale, 2e étage, 800 pi.ca. chacun, rénovés, chauffés, prix à discuter. 372-1662 ou 372-7604.

## 264 TROUVÉ

## 271 DIVERS À VENDRE

**\*\* ACHAT \*\***  
ACHETONS appareils ménagers, brisés ou non, meubles et ameublement complet: divan-lit propre, TV et autres etc. etc. SERVICE ASSURÉ. Allons à l'extérieur. Inf. 375-8402

**\*\* 1 AN DE GARANTIE \*\***  
Ens. lav-séch. garantie 1 an, pièces et main-d'œuvre, 250; Laveuse seule, 145\$; sècheuse, 95\$; Poêle 95\$; réfrigérateur 150\$. ACHAT-ECHANGE-LIVRAISON. AU MARCHÉ NOIR, 1639, Principale (face Sabot Doré). 378-5446

**1 TABLE EN VITRE** avec 4 chaises, 350\$; manteau de fourrure en vison beige avec capuchon, gr. 7-8, prix à discuter. 375-9644.

**3.000 BALLES DE FOIN**  
50 lbs et plus. Inf. (418) 884-3235

**A CUEILLIR:** Tomates vertes et rouges, italiennes ou ordinaires, 0.10\$ la livre. Les Légumes Charbonneau, 133 Grand Vide, Ste Angèle de Monnoir (Via route 112). 460-7567

**ANTENNE TV, VHF-UHF-FM**  
Tour 35 pi., rotor, vraie aubaine!  
Informations: 534-3432

## CARTES D'AFFAIRES



NOTAIRE PIERRE GIRARDOT

175, rue Dufferin, Granby 372-2211  
Bureau également le soir sur rendez-vous

C-15297

## DANIEL SOUTHIÈRE

notaire  
135 Principale, Granby  
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.

C-15295



Michel Brunet,  
I.L.B., d.d.n.  
notaire  
conseiller juridique  
Title Attorney

124, av. du Parc  
Granby 378-1201

L-15600

André Laurin  
notaire  
conseiller juridique

635, rue St-François, Granby  
372-0662

Bureau également le soir sur rendez-vous

C-15298

## 271 DIVERS À VENDRE

**BONJOUR! VENTE, ACHAT, ÉCHANGE AU GÉANT DES AUBAINES INC.**

Spécial: laveuse-sècheuse, réfrigérateur, poêle, à partir de 396\$ (les 4 mcx). Très bonne garantie. Aussi mobiliers de cuisine, de salon et de chambre, etc. Bienvenue à tous, au 106b St-Charles Nord. 375-2888

**CARABINE** 308, Browning, levée-action, avec télescope Tasco, 650\$; Encyclopédie Sondec de 30 volumes, très propre; Ensemble de oscilloscope pour cours électronique (5 machines), 275\$. Inf. 372-3407

**CAUSEUSE** 2 places, fauteuil berçant, fix-tures plafond, lampes de chambre. Le tout extra propre, aubaine. 375-6287 soir.

**COMPOST (fumier)** de champignons en petite ou grande quantité. Excellent pour jardin, plate-bande et pelouse. Inf. 539-0638

**COMPRESSEUR** de marque Webster, moteur 5 forces élect., bonne condition, prix: 1,200\$ Après 17 h au 295-3458.

**CUISINIÈRE** amande, neuve, 450\$. Inf. 378-9200

**ENSEMBLE** de salon, 6 morceaux, style moderne, en merisier. 378-2117.

**FORD GRANADA 1978;** réfrigérateurs, poêles, laveuses, sècheuses, scie à ruban, artisanat, 4 couvertures de lit, plusieurs napperons. Au 174, Route 13, Adamsville, 263-8339

**IMPRIMANTE** à marguerite "Commodore" DPS 1101 + 2 roulettes à marguerite, une à écriture ordinaire l'autre à écriture scrip, aussi plusieurs logiciels pratiques. 372-3500 entre 9h et 17h.

**LOCATION — VENTE — ACHAT**  
Réfrigérateur, poêle, laveuse-sècheuse, téléviseur et vidéo, four micro-ondes. Option d'achat disponible. S'adr: Location Bessac, 206-A, boul. Boivin, 378-4153

**MOBILIER** de cuisine en érable, 1 po. d'épaisseur, table ronde à panneaux, 4 chaises, 180\$; Mobilier de chambre à coucher, 3 bureaux, 2 lampes, 100\$; Machine à coudre Pfaff presque neuve, 155\$. 372-4302 entre 16 h et 21 h.

**POELE** combustion lente, 2 portes paysagers, directement du fabricant, prix de gros 380.\$ (valeur 749.\$), 450 lb, 8 modèles approuvés, garantie 5 ans. 25% de rabais sur gamme complète de cheminées. Inf: 234-A Ridge, St-Bernard de Lacolle, sortie 6, route 15 Sud, 1-246-2851

**PUPITRE-SECRÉTAIRE** métal noir 29x58, 6 tiroirs, avec chaise à bras. 378-5560

**RECEPTEUR** haut-parleurs et table tournante Hitachi, avec garantie. Inf. 375-2801 lundi au vend. 9h à 17h et sam. 9h à midi.

**RESERVOIR** 1,200 gallons en plastique résistant. Inf. 378-0445 ou 375-6082

**SOUFFLEUSE** à neige pour tracteur John Deere 16 HP, 49" de large. Inf. 293-2230

**TELEVISEURS** couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

**TRAILER** tandem, dompeur, 12 pi. à 1,500\$. Inf. 378-0445 ou 375-6082

**274 BOIS DE CHAUFFAGE**

**BOIS DE CHAUFFAGE (SEC)** séché à l'abri, différents prix selon la variété. 293-5883  
**BOIS FRANC MÉLANGÉ** sec, en 12", 14" et 16", 35\$, 38\$ et 40\$; Bouleau à 30\$; Bois franc non-sec; Petit bois de 4", 55\$; (Livraison comprise); Piquets et perches de cèdre en 6", 8" 9"; Bois de cabane. Inf. 539-0391.

**RONDINS** de bouleaux, 16 po. 28\$ la corde livrée. Inf. 379-9168

**282 VÊTEMENTS À VENDRE**

**VÊTEMENTS** pour fillette, 0-5 ans, très propre, aussi patin à glace et patin à roulette. 263-3208.

**288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**FENDER** acous. ampli, avec étui neuf, 480\$. 372-7689, Liane, après 17h

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**A BROMONT, REST. LE CHAMPLAIN** demande cuisinier(ière), à temps plein ou partiel. Inf. 534-3262 Mme Dagenais.

**AIDE-CUISINIER(IÈRE)** avec expérience demandé(e), 6 soirs/semaine. Restaurant Sonnenhof, 1560 Principale, Granby, 378-7531

**AVON**  
**LA PÉRIODE DE VENTE DES CADEAUX DE NOËL EST ARRIVÉE CHEZ AVON.** Nous avons besoin de vous pour les vendre. Inf. 372-4116

**AVON**  
**NOUS AVONS LES PRODUITS ET LES CLIENTES,** et nous avons besoin de vous pour les vendre. Inf. 372-4116

**BESOIN URGENT D'UN SOUDEUR** au Mig-Tig-Arc, salaire à discuter. Métafab, 375-0529.

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**BROMONT** gardienne à notre domicile demandée, 2 enfants (2½ ans, 1 an), 5 jrs / sem. Inf. 534-2603.

**CAISSIÈRE** demandée, temps partiel, possibilité de 20h à 30h. S'ad. Libre Service Verreault Ultra-Mar, 815 Principale, Granby.

**COIFFEUSE** demandée, de préférence avec clientèle. Salaire selon compétence. Après 18h à 379-5076

**COIFFEUSE** avec expérience demandée, travail à temps partiel. Inf. 375-1313

**COMMIS AU COMPTOIR** expérience non requise, bilingue, pour magasin situé à Granby, secteur industriel. Inf. 375-1187 demandez Ken Racicot.

**COMMIS D'ÉPICERIE**  
de jour et de nuit, demandé au Provigo Gagnon, 324 boul. Leclerc. S'ad. à Robert Gagnon.

**COUTURIÈRES** demandées avec expérience, travail à domicile, sur plain et overlock, pantalons coton ouaté, linge d'enfants, livré. 378-3918

**DAMES** d'expérience demandées à domicile, possédant overlock et plain, pour linge d'enfants et adultes (coton ouaté). 539-3941 entre 9h et 17h

**FEMME** demandée pour travailler dans cafétéria située à Bromont. Jour 18 hres/semaine, soir 20 hres/semaine, nuit 40 hres/semaine. 534-2626 Michel.

**GARDIENNE** à la maison demandée, pour la garde de jeunes enfants, doit se voyager. 375-7971

**HOMME** demandé dans usine de fabrication de palettes. S'adresser mercredi 14 sept., au 585, ch. Robitaille, à Granby, entre 10h et 16h

**HOMMES** demandés pour travail dans le bois comme bûcheron, avec ou sans machinerie. A temps plein. 539-0469 ou 539-1631

**HOMMES ET FEMMES** demandé(e) pour cueillir pommes, à la "job" et à l'heure. 293-5809, 293-5854, après 18 h au 293-7231.

**JARDIN DU MONT**  
Spécialiste en fruits et légumes  
252 Denison Est, Granby  
Est à la recherche d'un COMMIS en fruits et légumes. Poste à temps plein.

**EXIGENCES:**  
— Esprit d'équipe et sens de l'initiative  
— Facilité d'apprentissage.  
Salaire et avantages sociaux selon politique de la compagnie.  
Pour informations:  
Suzette Ouellette, 375-3941.

**L'AUBERGE BROMONT** est présentement à la recherche de caissières avec expérience, sur horaire rotatif. Communiquez avec Jean-Pierre Gaucher, 534-2200 poste 2090

**L'AUBERGE BROMONT** est présentement à la recherche de barmaid avec expérience. Communiquez avec Jean-Pierre Gaucher, 534-2200 poste 2090

**LAVEUR** de vaisselle demandé, pour travail de soir. Se présenter Place Granby Delicatessen, 302 Principale, Granby.

**LAVEUR(EUSE)** de vaisselle, de soir ou de nuit. Se présenter au Restaurant au Friand, 43 Evangéline, Granby. 378-6000

**LIVREUR** demandé avec voiture, à temps partiel. Se présenter à la Rôtisserie de Granby, 799 Dufferin, Granby.

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**OPÉRATRICES** d'expérience demandées à domicile, avec plain et overlock, pour gilet et pantalon de jogging. 546-4231, Henri ou Rita

**POUR TOUTES PERSONNES** qui veulent travailler pour la vente de chocolat, âge peu d'importance. 1-800-363-8409 sans frais.

**RECHERCHONS**  
**EX-AGENT D'IMMEUBLE**

Travail samedi et dimanche, de 11h à 17h, lac Brome. Possibilité de revenu de 7,000\$ à 10,000\$. Inf. 243-4166 soir 375-7379

**SECRÉTAIRE** avec expérience sur le traitement de texte et dactylographie. Temps partiel. S'adresser à Jean-Paul Matton, Notaire, 378-4112.

**SECRÉTAIRE** en comptabilité, minimum 5 ans d'expérience. Horaire de 8h à 17h. 534-3466

**SERVEUSES** d'expérience demandées. S'ad. 539-3150

**TECHNICIEN POUR TRAVAIL EN ESTRIE**, en gaz naturel et propane, demandé. Salaire selon compétences. Détenir licence de la Régie du gaz no. 111 et 131. Travail en Estrie. Inf. 819-564-2300 demandez Richard Robert, Gaz Naturel Richard Inc. 1020 boul. Queen Nord, Sherbrooke, J1J 3T8.

**UNE DAME** cherche une compagnie autonome, entre 50 et 65 ans, possédant voiture, dépenses partager, chacune chez soi. Ecrire au Casier 5368, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby Qc, J2G 2V4.

**URGENT BESOIN D'ENFANTS**  
ET D'ADOLESCENTS pour figurer dans commerciaux, magazines et cinéma. Travail très payant. Inf. entre 13h et 21h, du lundi au vendredi, à 777-1405

## 342 GARDERIES

**BONJOUR** nouvelle garderie, au 435 Dufferin, avec grand local, ouvert, secteur St-Benoît. (Aussi prendrais jouets à donner). Pour plus d'informations, Lucie 372-9154.

**GARDERAI** enfants du lundi au vendredi, secteur des Galeries Granby. Inf. 777-0742

## 343 SERVICES DIVERS

**ARTISAN MENUISIER** ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus fait au laser, rénovations de tous genres, etc. 378-8677.

**CURRICULUM VITAE** qui donnent des résultats, ou autre travail professionnel fait au traitement de texte. Service de traduction, suivi et livraison si désiré. Travail garanti. 372-9658 Louise.

**FERAIS ENTRETIEN MENAGER** dans maison privé, et édifice commercial. Si intéressé, 539-3671 après 16h

**FERAIS OUVRAGE** général. Prix raisonnable. 375-3999

**MENUISIER** ferait rénovation de tout genre: finition de sous-sol, pose de gyproc, au contrat; électricité, plafond suspendu, joints, peinture, etc. Jour: 372-0489, soir: 378-0820

**PAYSAGISTE DANIEL FORTIER** Enr.  
Entrepreneur licencié, spécialiste en pavé uni. (entrée garage, patio, trottoir, muret de soutien, etc.). Estimation gratuite.  
Inf. 375-4243

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

Elite

52, rue Principale  
Granby, Québec

Le restaurant Elite est présentement à la recherche de:

- \* **Serveur(euse)s**
  - Travail de fin de semaine
  - de 15 à 20 h
  - avec expérience récente de salle à manger
- \* **Barmaid**
  - de 30 à 35 h/sem.
  - avec expérience
- \* **Aide-serveur(euse)s**

Se présenter en personne et demandez monsieur Fontaine

C-15499

## 343 SERVICES DIVERS

antirouille  
à l'huile de l'estrie inc.

AUTO - CAMION

1308 Principale, Granby  
375-2424

L-15598

RAMONAGE  
GRANBY - W'LOO ENR.

Faites ramoner votre cheminée  
Équipe compétente, responsable  
Soyez conforme aux normes des services  
d'incendie et des assureurs.  
— Brosse d'acier trempée, bonne  
dimension, vidange des suies  
(vacuum) proprement. Vérification  
tuyaux, foyer (vacuum).  
Rapport d'inspection pour  
vos assurances.  
Facture, ass. responsabilité  
nécessaire.

NE JOUEZ PAS AVEC LE FEU.

7 jrs / semaine 7 h à 19 h 372-9031

Spécialités:  
**CRÉATION DE BIJOUX EN OR**

\* Diamants bleus A-1  
\* Montres suisses  
**AU PRIX DU GROS**  
**40% à 50%**  
**DE RÉDUCTION**  
F.H. Poulin, prop.

Importateur — 378-2020

**BIJOUTERIE SUISSE**  
423, rue McDonald  
Granby J2G 6Z6

C-13656

Les réparations de scies  
de l'Estrie enr.

AFFUTAGE

- Scie au carbure
- Scie à métal
- Scie ordinaire
- Scie à ruban
- Lame de "clipper"
- Taille-haie électrique
- Couteau de tondeuse
- Egoïne, ciseau, etc.

372-4989

J.P. Courville, prop. C-13273 448, rue Irwin Granby

Installation d'antennes

SPÉCIAL

Tour  
30 pieds  
Rotateurs  
Antennes  
T.V.



\*SPÉCIAL\*

\*Réparation de télévision  
couleur de toutes marques\*

C-15458

BELLE IMAGE TÉLÉVISION  
372-1668

Service de  
réparation R.C.

\* Laveuse, sècheuse  
\* Poêle, réfrigérateur  
\* Air climatisé

Garantie :

\* deux ans sur pièces  
\* un an sur main-d'oeuvre

Service à domicile  
777-0120

Granby C-15389

## 343 SERVICES DIVERS

### ESSOUCEMENT GRANBY ENR.

375-1335

DIVISION DE  
**L.O. BERGERON INC.**  
509 Horner, Granby, QC, J2G 3T9

J.L. BÉGIN, prés.

ENLEVONS SOUCHES SANS ENDOMMAGER VOTRE GAZON

C-13380

## 349 AGENCE DE RENCONTRES

### AGENCE DE RENCONTRE LES DEUX COEURS ENR.

Service professionnel sérieux et discret. Tarif raisonnable. Bureau 13h à 21h, mardi au vendredi. 378-4685

## 366 REMORQUES

REMORQUE de 21 pi. X 8 pi., essieux doubles, 12,000 livres, avec toile, freins à air, prix 2,500\$. 378-7128.

## 368 CAMIONS

87 CAMION FORD F250 diesel;  
85 GMC ¾ de tonne diesel, 4x4;  
84 CHEVROLET Van, 305 auto.,  
PIERRE NADEAU, AUTO  
378-9639

87 CHEVROLET, Silverado, 4x4, équipé  
87 TOYOTA X-Cab 4x4, 5 vit. 23,000 km  
86 JEEP Cherokee, V6, 4x4, 4 portes.  
86 FORD XLT Lariat, 4x4 302  
Marchand (819) 843-7088.

CAMION FORD 1980, Club Cab 4x4,  
autom., très propre, mécanique A1, pneus  
neufs. Fernand, 375-1616

FORD F-350, diesel, 1986, 1 ½ tonne, dom-  
peur, avec pelle à neige. Inf. 378-0445 ou  
375-6082

FORD RANGER diesel, 1983, 3,000\$. Inf.  
378-0445 ou 375-6082

## 370 AUTOS À VENDRE

1988 HONDA ACURA 5 portes, seulement  
2,000 km, tout équipé, balance de garantie  
5 ans, valeur 19,000\$, pour 16,800\$.  
514-532-4166

### VENEZ NOUS FAIRE UNE OFFRE

'88 TOYOTA SUPRA, turbo, 5 vit., 11 km  
'87 TOYOTA pick-up, 1 tonne, 5 vit., 15 km  
'86 MAZDA pick-up, 5 vit.  
'86 TOYOTA CAMRY, auto., 4 p., 54 km  
'85 FORD BRONCO II, V-6, 5 vit.  
'85 NISSAN STANZA, 4 p., air  
'85 TOYOTA TERCEL, 4 p., auto., 95 km  
'84 FORD TEMPO, 2 p., 5 vit., 93 km  
'84 CAVALIER TYPE 10, "hback", 5 vit.  
'84 HONDA ACCORD LX, 4 p., 74 km  
'84 TOYOTA CAMRY, auto, air clim.  
'84 MAZDA 626 LX, 5 p., auto.  
'83 BUICK ELECTRA, 4 p., toit

### - LIQUIDATION - PAS CHER!

'84 SENTRA, fam., 5 vit., 3,200 \$  
'84 DODGE RAM, diesel, 1,900 \$  
'83 PULSAR, 5 vit., 1,900 \$  
'82 CRESSIDA, toit, "mags", 4,500 \$  
'82 FIRENZA, "hback", man., 2,900 \$  
'81 BUICK SKYLARK, 4 p., auto., 1,500 \$  
'81 RENAULT 5, 2 p., 5 vit., 1,400 \$  
'81 DODGE COLT, 4 p., man., 800 \$  
'78 PINTO, auto., 800 \$  
'78 MALIBU CLASSIQUE, 2 p., 900 \$  
'77 TOYOTA COROLLA, 700 \$

L-15884

Estrie  
TOYOTA  
GRANBY

Angle  
Principale  
et voie d'accès  
de l'autoroute,  
Granby  
378-8404

## 343 SERVICES DIVERS

## 370 AUTOS À VENDRE

86 AUDI, 5000S, 43,000 km;  
84 AUDI, 5000S, 82,000 km;  
86 JETTA GL, 4 portes, 62,000 km;  
84 JETTA 4 portes, 87,000 km;  
85 FIERO, 49,000 km;  
86 PONTIAC 6000, 81,000 km;  
86 OLDSMOBILE Ciera, 4 portes;  
84 OLDSMOBILE Ciera, 4 portes;  
PIERRE NADEAU, AUTO  
378-9639

DATSUN 200 SX, 1982, 2.2 cc, injection,  
très propre. Demande 2,500\$. Intéressé  
seulement. 378-4955

ELEGANTE MAZDA 626, 1984, blanche, 4  
portes, accessoires, 4 roues et pneus d'hiver  
gratuits. Une aubaine. Après 18h 243-  
0458

•FORD Aërostar 1987, V6 injection, autom.  
over-drive, 6,500km, 10,800\$;  
•FORD MUSTANG 1984, 4 cyl. 4 vit.  
70,000km, 4,800\$; •AMC EAGLE 1983,  
4x4, 6 cyl. très propre, mécanique A-1.  
Inf. 293-5207 ou 293-4698

GRAND AM LE 1986, condition A1, trans-  
fert de garantie, bas millage. Cause trans-  
fert. G. Ménard, 378-6481 après 18 h.

JEEP CHEROKEE Laredo 1987, tout équipé,  
15,000km. Prix 20,000\$. Inf. 263-5482  
après 18h.

PLYMOUTH RELIANT LE 1987, 4 portes,  
manuel, 24,000km, 6,800\$. Inf. 514-263-  
4602

## 370 AUTOS À VENDRE

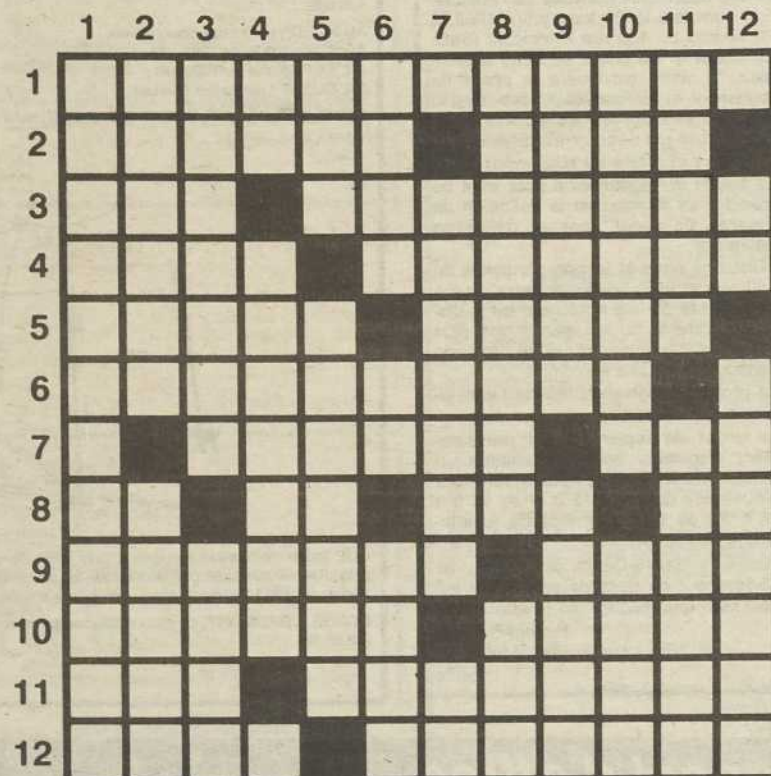
AUDI 5000, 1985, comme une neuve, en  
parfaite condition, 11,500\$. Inf. 534-0526

CHEVROLET Malibu 1980, V6, prix 600\$.  
Inf. 378-9427

DATSUN 200SX, 1981, tout équipé, à prix  
raisonnable. 375-8839 après 17h

## MOTS CROISÉS

NO C-192



### HORIZONTALEMENT

- 1—Séduisante.
- 2—Mode d'entrelacement des fils d'un tissu. — Fils de Loth.
- 3—Partie du corps. — Accueillantes, accessibles.
- 4—Pronom personnel. — Coup donné avec le tranchant d'une épée.
- 5—Défaut d'existence. — Réfléchir de la lumière.
- 6—Étendue de terre dépendant d'une juridiction.
- 7—Nom de plusieurs souverains perses. — Dans la Rose des Vents.
- 8—Ante Meridien. — Gallium. — Désert rocheux. — Éminence.
- 9—Aptitudes particulières dans une activité. — Installation où on peut se mettre à couvert.
- 10—Qui ne bouge pas. — Lisières d'un bois.
- 11—Organisation des Nations Unies. — République fédérée du nord-ouest de la Yougoslavie.
- 12—Tendon des muscles. — Alcaloïde très toxique.

### VERTICALEMENT

- 1—Manière de mettre en valeur une syllabe en augmentant son intensité.
- 2—Touchée légèrement. — Nourriture miraculeuse.
- 3—Carré de tissu léger que l'on met autour du cou. — Possessif.
- 4—D'un verbe gai. — Être vexé.

- 5—Égal. — Cordons pour ouvrir ou fermer une bourse.
- 6—Cellule résultant de la fécondation. — Titane. — Le petit écran.
- 7—Étoffe rase d'un côté et couverte de poils dressés très serrés de l'autre. — Osmium.
- 8—Rendu plus petit. — Ornement architectural.
- 9—Tourner au nord, en parlant du vent. — Ranger sa voiture.
- 10—Se disait des populations d'Asie centrale et de Russie orientale. — Protégé de Dieu.
- 11—Bois noir. — Calme.
- 12—Saint. — Mise à sa place habituelle.

### SOLUTION DU PROBLÈME C-191



## HOROSCOPE

### BÉLIER



du 21 mars  
au 20 avril

Votre progrès s'accen-  
tue. Vous attendez une  
réponse. Le décor change  
subitement. L'autre sexe  
est bien lent à se faire  
comprendre. Vous ne savez  
comment choisir. Un beau  
visage en dit long.

### LION



du 23 juillet  
au 23 août

Ne vous aliénez pas  
les affections. Vous faites  
la moitié d'un chemin.  
Un incident a des consé-  
quences imprévues. Vous  
renouez une ancienne  
amitié. Vous faites une  
concession.

### SAGITTAIRE



du 23 nov.  
au 21 déc.

N'attendez pas la charrette  
devant les boeufs. On  
attend un geste de vous.  
Nouvelle liaison. Vous  
adoptez de nouvelles  
méthodes. On vous raconte  
des sornettes. Une ambi-  
tion surgit.

### TAUREAU



du 21 avril  
au 20 mai

On vous accorde ce que  
vous demandez. Il faut  
résister davantage. Vous  
réussissez un coup de  
maître. L'autre sexe se  
rend à votre désir. Une  
lumière jaillit. Un fait  
se produit inopinément.

### VIERGE



du 24 août  
au 22 sept.

Le sort joue dans votre  
main. Rien comme la  
délicatesse. Vous entendez  
une parole amicale de  
l'autre sexe. Un plan  
grandiose est formulé. Un  
secret n'en est plus un.  
On parle de voyage.

### CAPRICORNE



du 22 déc.  
au 20 janv.

L'autre sexe vous aime  
de plus en plus. Vos amis  
sont solidaires. Considérez  
le revers de la médaille.  
Un espoir est déçu. Le  
temps n'est pas propice  
aux conclusions. Une  
absence vous inquiète.

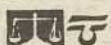
### GÉMEAUX



du 21 mai  
au 21 juin

Vous ménagez la chèvre  
et le chou. Il arrive des  
développements inatten-  
dus. On contrecarre vos  
projets. Des comptes se  
régilent en un rien de  
temps. Quelqu'un vous  
impressionne.

### BALANCE



du 23 sept.  
au 23 oct.

Des nouvelles vous ré-  
jouissent. Vous coudoyez  
des personnes énigmati-  
ques. On vous propose  
d'autres intérêts. Vous  
devenez vraiment psycho-  
logue. Vous faites une  
promesse.

### VERSEAU



du 21 janv.  
au 19 fév.

Votre cœur a un contact.  
Vous prenez les moyens  
qui s'imposent. La sympa-  
thie est une admirable  
vertu. Vous mettez une  
idée à exécution. On ne  
vous prend pas au  
dépourvu.

### CANCER



du 22 juin  
au 22 juillet

Vous jouez double jeu.  
Une visite vous surprend.  
Vous avez des intérêts  
diversifiés. On ne rit pas  
des malheurs. Vous êtes  
l'objet d'une conversation  
animée. Votre esprit fait  
la joie des autres.

### SCORPION



du 24 oct.  
au 22 nov.

On vous confirme  
ce dont vous doutiez.  
Une amitié vous protège.  
On frappe à votre porte.  
Vos idées se modifient  
sensiblement. Vous êtes  
quelque peu volage. Le  
temps vous sert bien.

### POISSONS



du 20 fév.  
au 20 mars

Vous possédez le sens  
des valeurs. L'autre sexe  
vous soupçonne à tort.  
Un voisin fait parler de lui.  
Tout l'atout est dans votre  
jeu. Votre parole fait foi.  
Vous reprenez la vedette.

## MOT MYSTÈRE

1013

| 8 lettres | Le mot clé: Le papier |
|-----------|-----------------------|
|-----------|-----------------------|

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés  
horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche  
et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

|         |         |         |         |          |         |        |
|---------|---------|---------|---------|----------|---------|--------|
| Aérée   | Chat    | Face    | Lien    | Piste    | Roide   | Très   |
| Alexis  | Cordée  | Flan    | Luce    | Point    | Rubis   | Trille |
| Apic    | Coupe   | Foire   |         | Prise    | Rude    |        |
| Ardu    | Cuvée   | Fort    | Morse   | Puis     |         | Vase   |
| Armoise |         | Foxé    |         |          | Sosie   | Vide   |
|         | Déjà    |         | Once    | Quia     | Souper  |        |
| Benoît  | Dessous | Georges |         |          | Stade   |        |
|         | Digère  | Gravir  | Parfois | Race     |         |        |
| Camille | Diner   |         | Picorer | Rapidité | Tant    |        |
| Cave    | Direct  | Jean    | Pieuvre | Régis    | Tard    |        |
| Cédric  | Dôme    | Jules   | Piolet  | Robe     | Terroir |        |

Solution du problème précédent: Dinar

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | A | E | J | D | S | F | D | E | C | A | R | S | P | E |
| A | E | R | I | O | F | E | C | U | L | T | N | I | O | P |
| L | R | N | U | E | S | O | V | E | U | R | C | G | I | U |
| F | E | P | E | S | D | E | X | S | D | O | M | E | D | O |
| R | E | P | O | T | E | I | E | E | R | F | U | R | N | G |
| R | J | U | L | E | S | G | O | E | E | V | A | C | R | D |
| B | S | I | B | U | R | I | R | R | E | E | A | E | E |   |
| D | E | S | R | O | M | I | P | E | D | I | V | J | I | T |
| N | I | N | E | L | L | I | M | A | C | I | A | S | R | N |
| F | C | G | O | C | E | D | T | E | R | R | O | I | R | A |
| E | A | O | E | I | I | S | L | E | M | S | L | O | U | T |
| B | P | C | R | R | T | V | I | O | L | L | E | F | L | Q |
| O | E | U | E | D | E | A | I | R | E | O | D | R | A | T |
| R | D | C | O | E | E | S | C | I | P | A | I | A | T | S |
| E | T | A | H | C | E | E | E | T | I | D | I | P | A | R |

LA VOIX DE L'EST — MARDI 13 SEPTEMBRE 1988

17

## 370 AUTOS À VENDRE

PONTIAC 6000, 1985, 72,000km, moteur V6, mécanique A-1. Inf. 375-2182

PONTIAC 6000 LE, 4 portes, 1987, tout équipé saur air climatisé, V6 injection, autom. au plancher, 34,500km, peinture 2 tons. Prix 12,800\$. Inf. 548-2935 après 18h.

PONTIAC Fiero 1985, en parfaite condition. Jour 375-1745 soir 375-0438

RENAULT ALLIANCE DL, 1983, manuelle 5 vit., 69,000 km, 4 portes, verte, AM/FM stéréo. 378-4731, 372-6393

VOLKS Fox 1987, 28,000km, rouge, garantie avril 89, cause: auto fournie. Après 18h à 375-1177

Province de Québec  
Municipalité du Canton  
de Sainte-Cécile-Milton

### AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un règlement de modification amendant le règlement de construction no 247-84.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 26 août 1988, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 282-08-88 et intitulé: Règlement amendant le règlement de construction no 247-84 pour préciser certaines dispositions relatives au piquetage des lots et au certificat de localisation.

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 29 septembre 1988, à 20 heures au 130 rue Principale (Salle du Conseil). Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Nature et effets du règlement  
La nature du règlement à pour effet d'obliger tout propriétaire qui se propose d'ériger un bâtiment le long d'une rue, de faire piqueter sa propriété pour permettre à l'inspecteur municipal de vérifier l'alignement de la construction.

Font exception, les bâtiments accessoires qui ne sont pas sur une fondation permanente.

Certificat de localisation

Un certificat de localisation préparé par un arpenteur-géomètre doit être remis à l'inspecteur municipal, dans un délai de dix (10) jours suivant le coulage des fondations.

Le projet de règlement est présentement disponible pour consultation au bureau municipal, aux heures normales d'ouverture de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30, au 136 rue Principale, Sainte-Cécile de Milton.

Donné à Sainte-Cécile de Milton, ce 13ième jour du mois de septembre mil neuf cent quatre-vingt-huit (1988).

Ronald Sauriol,  
Secrétaire-trésorier  
C13673



VILLE DE BROMONT

## Bromont

### APPEL D'OFFRES

SBCS Experts-Consultants Inc. et la Ville de Bromont requièrent des offres pour:  
Rue Ronald, boulevard Hyundai et rue Uniflex, Dossier SE 880507

**PROJET:**  
Ce projet consiste à des travaux d'acqueduc d'une part, comprenant sommairement la fourniture et la pose d'environ 700 m.l. de conduites 300 mm, de 400 m.l. de conduites 250 mm, d'autre part, des travaux d'égout domestique comprenant la fourniture et la pose de 795 m.l. de conduites 300 mm ainsi que la construction de la rue Ronald sur environ 300 mètres linéaires.

**DOCUMENTS DISPONIBLES**  
**LIEU DE VENTE:**  
Bureau de SBCS Experts-Consultants Inc.  
2702 rue Galt Ouest  
Sherbrooke (Québec) J1K 2V8  
(819) 563-2323

**DATE ET HEURE:**  
Mardi le 13 septembre 1988 à partir de 9h00.

**PRIX:**  
50 \$ non remboursable  
par chèque visé ou mandat payable à SBCS Experts-Consultants Inc.

**LIEU DE CONSULTATION:**  
Bureau de SBCS Experts-Consultants Inc.  
2702 rue Galt Ouest  
Sherbrooke (Québec) J1K 2V8  
(819)563-2323

**OUVERTURE DES SOUMISSIONS**  
**LIEU:**  
Hôtel de Ville de Bromont  
89 boulevard Bromont  
Bromont (Québec) JOE 1L0  
(514) 534-2021

a/s M. Pierre Simoneau, Greffier  
**DATE ET HEURE**  
Le Jeudi 29 septembre 1988 à 15 h

**DEPOT DE SOUMISSION**  
**MONTANT :** 56,000 \$  
**FORME :** Cautionnement de soumission

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations, ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent une licence appropriée d'entrepreneur en construction sont admis à soumissionner.  
SBCS Experts-Consultants Inc. et la Ville de Bromont ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Pierre Simoneau, Greffier C15498

**LES CONSULTANTS SBCS INC.**  
MEMBRE DU GROUPE LGL LTÉE

## FAITS D'HIER

C'est le mardi 13 septembre 1988, 256e jour de l'année.

### Fêtes à souhaiter

Jean Chrysostome (évêque de Constantinople, mort en 407), Aimé (abbé de Remiremont, mort en 628).

### Anniversaires historiques

1986 — Un tremblement de ter-

Province de Québec  
Municipalité du Canton  
de Sainte-Cécile-Milton

### AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un règlement de modification amendant le règlement de zonage no 245-84.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 26 août 1988, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 283-08-88 et intitulé: Règlement amendant le règlement de zonage no 245-84 afin de modifier la définition de marge de recul particulièrement dans le cas de lots de coin.

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 29 septembre 1988, à 20 heures au 130 rue Principale (Salle du Conseil). Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Nature et effets du règlement  
La nature du règlement à pour effet de modifier en remplaçant la définition de "marge de recul" par la définition suivante:

"Distance entre la façade principale du bâtiment et de la ligne d'emprise de rue dans le cas de lots d'intérieur ou la distance entre la ou les parties les plus saillantes du bâtiment et le frontage dans le cas de lots de coin."

Le projet de règlement affecte l'ensemble de la Municipalité.

Le projet de règlement est présentement disponible pour consultation au bureau municipal, aux heures normales d'ouverture de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30, au 136 rue Principale, Sainte-Cécile de Milton.

Donné à Sainte-Cécile de Milton, ce 13ième jour du mois de septembre mil neuf cent quatre-vingt-huit (1988).

Ronald Sauriol,  
Secrétaire-trésorier  
C13674

re fait 20 morts en Grèce.

1981 — A l'issue d'une victoire de 8-1 sur Equipe Canada, l'Union soviétique remporte sa première coupe Canada de hockey.

1971 — Neuf otages et 28 détenus sont tués à la prison d'Attica, dans la région de New York, lorsque la police donne l'assaut pour réprimer une mutinerie.

1968 — La censure de la presse est imposée en Tchécoslovaquie, sous la pression des forces d'occupation soviétiques.

1967 — L'Exposition universel-

le de Montréal reçoit son 40 millionième visiteur.

### Ils sont nés un 13 septembre

La pianiste allemande Clara Schumann (1819-1896)

Le général américain John Pershing (1860-1948)

Le compositeur autrichien Arnold Schomberg (1874-1951)

Le compositeur français Maurice Jarre (1928)

L'actrice Jacqueline Bisset (1946)



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
CIRCONSCRIPTION DE  
BROME-MISSISSOUI  
VILLE DE BROMONT

## AVIS PUBLIC

### DÉROGATION MINEURE

AVIS PUBLIC est donné aux personnes intéressées :

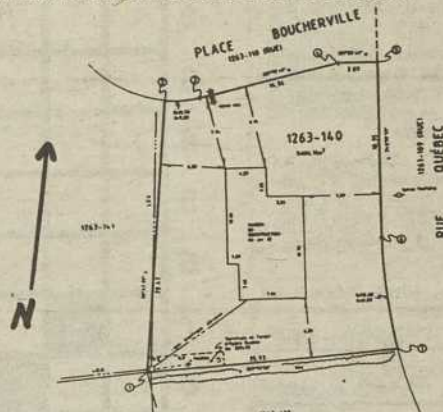
QUE lors de l'assemblée régulière du 3 octobre 1988 qui se tiendra à 20 heures au Centre sportif et culturel, 20, rue Church à Bromont, le Conseil municipal rendra sa décision relative à une demande de dérogation mineure faite par Monsieur Delphis Gravel.

QUE tout intéressé peut se faire entendre par le Conseil municipal relativement à cette demande.

QUE ladite demande affecte le lot 1263-140 situé au 13, rue Boucherville qui est borné de la façon suivante :

AU NORD : par la rue Boucherville;  
AU SUD : par le lot 1263-139;  
A L'EST : par le lot 1263-141;  
A L'OUEST : par la rue Québec.

TEL QUE PLUS AMPLEMENT DÉMONTRÉ SUR LE PLAN CI-DESSOUS :



QUE ladite dérogation mineure a pour effet de corriger, en réduisant la marge de recul arrière, le préjudice sérieux créé par les marges de recul réglementaires qui réduisent la superficie d'implantation du lot 1263-140 lui donnant une forme et une dimension non utilisable.

DONNÉ A BROMONT, ce deuxième jour du mois de septembre de l'an mil neuf cent quatre-vingt-huit (02.09.88).

PIERRE SIMONEAU  
Greffier C-15500

## appel d'offres



### Gouvernement du Québec

Le Ministre se réserve le droit de refuser toutes les soumissions présentées, même la plus basse.

### Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

**Projet no 3790-65-889** — Travaux à prix forfaitaire — Exécution de travaux de drainage dans la branche 5 de la Grande Décharge, en la municipalité de la paroisse Saint-Bernard-de-Lacolle, M.R.C. Les Jardins-de-Napierville et C.E. Saint-Jean.

**Garantie de soumission:** cautionnement de soumission: 1 200 \$ ou chèque visé: 600 \$.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la région de Montréal-Sud, soit dans les circonscriptions électorales suivantes: Beauharnois, Brome-Missisquoi, Châteauguay, Huntingdon, Iberville, Richelieu, Shefford, St-Hyacinthe, St-Jean, Vaudreuil-Soulanges, Verchères, Bertrand, Chambly, Laporte, Laprairie, Marie-Victorin, Taillon et Vachon, qui détiennent la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction du Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

L'endroit où l'on peut obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission: Service de mise en valeur des sols agricoles, ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Edifice le «200», 1er étage, 200A, chemin Ste-Foy, Québec (Québec), G1R 4X6, téléphone (418) 643-2450.

Un versement de 5 \$ en espèces, chèque visé ou mandat, non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances est requis pour obtenir les documents nécessaires à la préparation de la soumission du projet.

**Clôture de l'appel d'offres et ouverture des soumissions:** 14h30, Service de mise en valeur des sols agricoles, 200A, chemin Ste-Foy, 1er étage, Québec, jeudi, le 29 septembre 1988.

Guy Jacob, Sous-ministre adjoint  
Production et Affaires régionales

**Projet no 2861-54-889** — Travaux à prix forfaitaire — Exécution de travaux de drainage dans les branches 52 à 54 de la rivière du Sud-Ouest, en la municipalité de la paroisse Sainte-Angele-de-Monnoir, M.R.C. Rouville et C.E. Iberville.

**Garantie de soumission:** cautionnement de soumission: 1 600 \$ ou chèque visé: 800 \$.

**Projet no 8331-55-889** — Travaux à prix forfaitaire — Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau Bessette-Tétreault, en la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-de-Bon-Secours, M.R.C. Rouville et C.E. Chambly.

**Garantie de soumission:** cautionnement de soumission: 1 000 \$ ou chèque visé: 500 \$.

**Projet no 12069-56-889** — Travaux à prix forfaitaire — Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau C.N.R. et branches, en la municipalité de la paroisse de Sainte-Justine-de-Newton, M.R.C. Vaudreuil-Soulanges et C.E. Vaudreuil-Soulanges.

**Garantie de soumission:** cautionnement de soumission: 4 700 \$ ou chèque visé: 2 350 \$.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la région de Montréal-Sud, soit dans les circonscriptions électorales suivantes: Beauharnois, Brome-Missisquoi, Châteauguay, Huntingdon, Iberville, Richelieu, Shefford, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean, Vaudreuil-Soulanges, Verchères, Bertrand, Chambly, Laporte, Laprairie, Marie-Victorin, Taillon et Vachon, qui détiennent la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction du Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

L'endroit où l'on peut obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation des soumissions: Service de mise en valeur des sols agricoles, ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Edifice le «200», 1er étage, 200A, chemin Ste-Foy, Québec (Québec), G1R 4X6, téléphone (418) 643-2450.

Un versement de 5 \$ en espèces, chèque visé ou mandat, non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances est requis pour obtenir les documents nécessaires à la préparation de la soumission d'un projet.

**Clôture de l'appel d'offres et ouverture des soumissions:** 14h30, Service de mise en valeur des sols agricoles, 200A, chemin Ste-Foy, 1er étage, Québec, jeudi, le 29 septembre 1988.

Guy Jacob, Sous-ministre adjoint  
Production et Affaires régionales

**Projet no 2723-57-889** — Travaux à prix forfaitaire — Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau Fortin, en la municipalité de Contrecoeur, M.R.C. Lajemmerais et C.E. Verchères.

**Garantie de soumission:** cautionnement de soumission: 1 900 \$ ou chèque visé: 950 \$.

**Projet no 7460-58-889** — Travaux à prix forfaitaire — Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau Richer, en la municipalité de la paroisse de Saint-Marc-sur-Richelieu, M.R.C. La Vallée-du-Richelieu et C.E. Verchères.

**Garantie de soumission:** cautionnement de soumission: 1 100 \$ ou chèque visé: 550 \$.

**Projet no 14474-59-889** — Travaux à prix forfaitaire — Exécution de travaux de drainage dans la branche 2 du cours d'eau Dansereau, en la municipalité de Verchères, M.R.C. Lajemmerais et C.E. Verchères.

**Garantie de soumission:** cautionnement de soumission: 1 300 \$ ou chèque visé: 650 \$.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la région de Montréal-Sud, soit dans les circonscriptions électorales suivantes: Beauharnois, Brome-Missisquoi, Châteauguay, Huntingdon, Iberville, Richelieu, Shefford, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean, Vaudreuil-Soulanges, Bertrand, Chambly, Laporte, Laprairie, Marie-Victorin, Taillon et Vachon, qui détiennent la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction du Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

L'endroit où l'on peut obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation des soumissions: Service de mise en valeur des sols agricoles, ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Edifice le «200», 1er étage, 200A, chemin Ste-Foy, Québec (Québec), G1R 4X6, téléphone (418) 643-2450.

Un versement de 5 \$ en espèces, chèque visé ou mandat, non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances est requis pour obtenir les documents nécessaires à la préparation de la soumission d'un projet.

**Clôture de l'appel d'offres et ouverture des soumissions:** 14h30, Service de mise en valeur des sols agricoles, 200A, chemin Ste-Foy, 1er étage, Québec, jeudi, le 29 septembre 1988.

Guy Jacob, Sous-ministre adjoint  
Production et Affaires régionales



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
CIRCONSCRIPTION DE  
BROME-MISSISQUOI  
VILLE DE BROMONT

## AVIS PUBLIC

### DÉROGATION MINEURE

AVIS PUBLIC est donné aux personnes intéressées :

QUE lors de l'assemblée régulière du 03 octobre 1988 qui se tiendra à 20 heures au Centre sportif et culturel, 20 rue Church à Bromont, le Conseil municipal rendra sa décision relative à une demande de dérogation mineure faite par Madame Lynn Roy.

QUE tout intéressé peut se faire entendre par le Conseil municipal relativement à cette demande. QUE ladite demande affecte les lots 332-90 et 333-32-1 situés au 135, rue Stanstead qui sont bornés de la façon suivante :

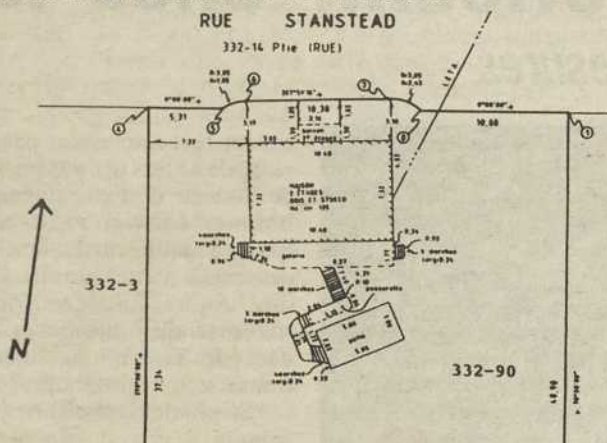
AU NORD : par la rue Stanstead;

AU SUD : par le lot P-333-32;

A L'EST : par les lots 331-31 et 332-3;

A L'OUEST : par le lot P-332-4;

TEL QUE PLUS AMPLEMENT DÉMONTRÉ SUR LE PLAN CI-DESSOUS :



QUE ladite demande de dérogation mineure a pour effet de réduire la marge de recul avant afin de rendre conforme un balcon d'une largeur de 3,16 m. alors que le règlement de zonage n'autorise que 2,40 m. de largeur.

DONNÉ A BROMONT, ce deuxième jour du mois de septembre de l'an mil neuf cent quatre-vingt-huit (02.09.88).

PIERRE SIMONEAU  
Greffier  
C-13669



### REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.R.

## DÉCÈS

### CHAMPOUX M. Edmond

— Au Château de Cowansville, lundi 12 septembre 1988 est décédé M. Edmond Champoux, à l'âge de 87 ans, époux bien-aimé de Antoinette Morin.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Léo (Madeleine Brodeur) Cowansville; Gérard (Bernadette Vadnais) West Brom; Roland (Anita Parcel) Cowansville; Maurice (Jacqueline Brodeur) Chambly.

Ses frères et soeurs: M.Mme Albert Champoux, Cowansville; Mme Léonie Cloutier, Granby; Soeur Eugénie Champoux (Congrégation Soeurs Grises, St-Hyacinthe).

Ainsi que 17 petits enfants, 23 arrières petits enfants, plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis.

Il repose à la

Maison Funéraire  
Désourdy, Wilson  
109 rue William  
Cowansville

Mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville, mercredi 14 septembre à 14 heures. Inhumation au cimetière catholique de Cowansville.

Pour de plus amples informations S.V.P. composez le 263-1212. (13)



### CHOINIÈRE Marc-André

— Accidentellement, dimanche 11 septembre 1988 est décédé Marc-André Choinière, à l'âge de 11 ans. Il laisse dans le deuil sa mère Mme Danielle Choinière, Cowansville, son père Mario Desgens, Cowansville, sa soeur Marie-Claude Perrott, Cowansville.

Ses grands parents: Mme Marie-Paule Barsalou, Granby; M. Jean-Guy Choinière, Ville de Québec; M.Mme Fernand Desgens, Brigham.

Ses arrières grands parents: M.Mme Aimé Côté, Cowansville.

Ses oncles et tantes: M. Alain Choinière, Montréal; Mme Michèle Groulx-Choinière (épouse d'André Groulx) Toronto; Mme France Beaudry-Desgens (épouse de Marc Beaudry) Montréal; M. Benoit Desgens, East Farnham; M. René Desgens, Adamsville; M. Richard Desgens, Brigham; M. Bertrand Desgens, Brigham.

Un cousin Dominic Groulx, Toronto.

Ainsi que plusieurs parents et amis. Il repose à la

Maison Funéraire  
Désourdy, Wilson  
104 Buzzell  
Cowansville

Mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Rose de Lima, mercredi 14 septembre à 11 heures, suivie de l'incinération à Montréal. Pour de plus amples informations S.V.P. composez le 263-1212. (13)



### GRONDIN M. Mario

— Accidentellement dimanche 11 septembre 1988 est décédé M. Mario Grondin, à l'âge de 19 ans, fils bien-aimé de Marcel Grondin (Caporal Sureté du Québec, détachement Cowansville) et de Lucie Facchino.

Il laisse également ses grands-parents M.Mme Irenée Grondin, Malarctic, Abitibi; M.Mme Nazaire Facchino, St-Jean.

Ses frères et soeur: Josée, Daniel, Michel et Luc.

Son amie de coeur Dominique Briault.

Ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, parents et amis.

Il repose à la

Maison funéraire  
Désourdy, Wilson  
109 rue William  
Cowansville.

Mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville, mercredi 14 septembre à 11h. Inhumation au cimetière catholique de Cowansville.

Pour de plus amples informations S.V.P. composez le 263-1212. (12)



PROVINCE DE QUÉBEC  
Municipalité du  
CANTON DE STE-CECILE  
DE MILTON

### Aux Contribuables de la susdite municipalité AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un règlement de modification amendement le règlement de zonage no 245-84.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 26 août 1988, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 281-08-88 et intitulé: Règlement amendement le règlement de zonage no 245-84 pour modifier les secteurs de zone RC-5, RC-6, RC-8, A-5 et créer les secteurs de zone RA-5 et RB-1, ainsi que pour modifier certaines dispositions relatives aux bâtiments accessoires. Une description détaillée et un croquis sont contenus dans le présent avis.

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 29 septembre 1988, à 20 heures au 130 rue Principale (Salle du Conseil). Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Description des secteurs visés

Les secteurs de zone RC-5, RC-6, RC-8 et A-5 sont respectivement délimités au/a:

Nord par la rue Principale;

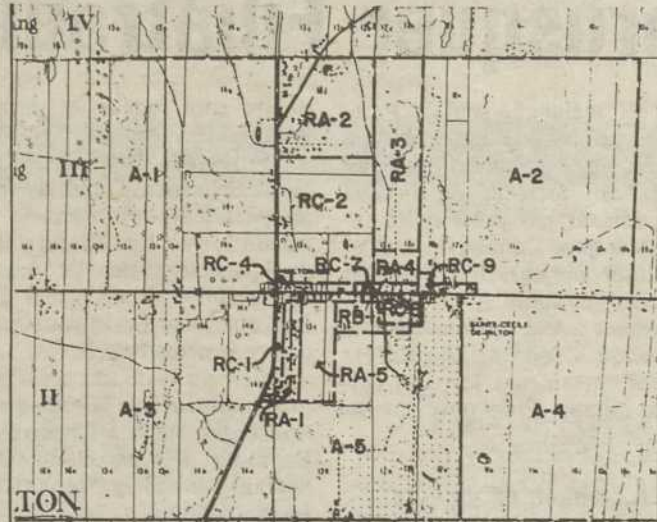
Sud par le 1er Rang Est;

L'Est par le secteur de zone RC-10

L'Ouest par la rue Lachapelle.

Relativement aux dispositions concernant les bâtiments accessoires; l'amendement affecte l'ensemble du territoire de la municipalité.

Le projet de règlement est présentement disponible pour consultation au bureau municipal, aux heures normales d'ouverture de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30, au 136 rue Principale, Sainte-Cécile de Milton.



Donné à Sainte-Cécile de Milton, ce 13ième jour du mois de septembre mil neuf cent quatre-vingt-huit (1988).

Ronald Sauriol,  
Secrétaire-trésorier  
C13672



### Toujours premier au petit déjeuner

Nous désirons vous offrir  
un service parfait

Si vous n'avez pas reçu votre  
journal à 7 h, communiquez  
avec nous au:

**375-4555**

Service du tirage

L18709



39 Évangéline, Granby  
378-0800

L-15738



### TARIFS-D'ABONNEMENT

| Samedi | Semaine | Année  |
|--------|---------|--------|
| 0.75   | 2.70 \$ | 123 \$ |

La Voix de l'Est  
136, rue Principale, Granby  
J2G 2V4 375-4555

# SPORTS

## La meute grandit devant Lafleur

TROIS-RIVIERES  
Presse Canadienne

Jour après jour, la meute grandit devant Lafleur. Tant qu'on y met tout son cœur...

Etrange phénomène que celui auquel donne lieu Guy Lafleur. Plus les jours avancent, plus il y a de journalistes pour boire ses paroles. Pourtant, d'une journée à l'autre, il n'a pas grand-chose de nouveau à raconter. On croyait la meute importante, dimanche. Ce n'était absolument rien en comparaison de la ruée d'hier. Plus d'une trentaine de journalistes qui jouaient du coude pour le moindre mot de Lafleur. La jungle.

"Votre rêve est-il en train de s'évanouir à mesure que le camp avance?", lui a-t-on demandé d'entrée de jeu.

"Non. Rien n'est impossible tant qu'on y met tout son cœur", a répliqué le monstre sacré. Car c'est ce qu'il est Lafleur: un être d'exception dont tout le monde veut gruger un peu de l'incroyable aura. Même les réponses rabâchées pour la énième fois sont paroles historiques que chaque journaliste rêve d'avoir en primeur.

Ainsi, il a répété que les réactions du public constituaient pour lui une motivation supplémentaire, et qu'il voulait faire de son mieux pour "faire l'équipe". Ce qu'il y a à retenir de tout ça, c'est cette remarque faite plus tôt en fin de semaine et répétée hier: "ce que je fais, c'est pour me satisfaire, moi. Pour me faire plaisir, parce que j'aime encore ce sport et que je peux encore être heureux à le pratiquer. Et présentement j'ai du plaisir."

Se sent-il bien dans cette atmosphère qui entoure les camps d'entraînements? On voit dans son visage qu'il a aimé la question. "Je ne pensais pas que ce serait aussi le fun. Ça fait quatre ans que ça me manque et c'est d'autant plus agréable que jamais je n'aurais cru que ça m'aurait autant manqué pendant mes quatre années loin du hockey. Je me sens bien, c'est ma deuxième maison."

Retenez cela, car c'est possiblement le facteur qui va faire la différence. Plusieurs joueurs, actuels ou anciens, l'ont dit. C'est l'attitude qui va faire la différence dans le cas de Lafleur.

## Dubois invité à aller réfléchir chez lui

Bisons: Paiement ne veut pas de demi-mesures

GRANBY



Gaétan Roy

L'entraîneur-gérant des Bisons, Réal Paiement, s'est dit insatisfait du rendement de son vétéran Stéphane Dubois et c'est pourquoi il a demandé à

son ailier droit de retourner chez lui, à Charlesbourg, une journée plus vite que ses coéquipiers, afin de lui donner du temps pour réfléchir.

Dubois n'a pas accompagné le club à Cornwall, dimanche. L'entraîneur granbyen avait décidé d'accorder un congé de quelques heures à ses hommes après ce dernier match. Les joueurs ne reviendront au Palais des sports que cet après-midi à 16h30. Pour le numéro 8, le congé a été plus long.

"Je l'ai envoyé réfléchir chez lui, a confirmé Paiement, hier, après avoir souligné dimanche que son joueur ne "filait pas bien". Je préfère le voir chez lui et revenir en pleine forme demain (aujourd'hui). Je ne suis pas satisfait de son jeu. Je ne veux pas voir de demi-mesure".

Stéphane Dubois, un joueur réputé pour son implication dans le jeu et surtout pour ses mises en échec aussi nombreuses que bruyantes, avait quitté l'équipe vers la fin de la saison régulière l'an passé. Après quelques jours de réflexion, il était revenu à



Le rendement de Stéphane Dubois ne satisfait pas l'entraîneur-gérant Réal Paiement. A la suite de son "congé", Dubois devrait rejoindre l'équipe aujourd'hui. Il affirme qu'il sera alors plus en forme que jamais.

photo Michel Paquette

Granby et avait participé à la série contre les Olympiques de Hull.

Des bruits ont couru, laissant entendre que certaines équipes

étaient fort intéressées par les services de Dubois, dont les Castors de St-Jean de l'entraîneur Mario Bazinet. Celui-ci avait tenté de mettre la main sur Dubois dans la désormais triste histoire du gardien André Racicot. Vous vous souvenez de l'injonction demandée par St-Jean au sujet de la transaction Hull-Granby?

"Stéphane (Dubois) ne joue pas comme il en est capable. Il ne frappe pas comme auparavant. Je m'attends à plus d'implication de sa part. Et il n'est pas à échanger", laisse entendre Paiement.

### Dubois admet

Rejoint à son domicile de Charlesbourg, Dubois a d'abord indiqué qu'une journée de congé supplémentaire lui ferait du bien.

"Le camp a bien démarré pour moi, mais le stress a commencé à me déranger. Je suis nerveux, un peu à cause de cette histoire de l'an dernier. Je ne joue pas mal, mais si j'envisage une carrière au hockey professionnel, je devrai prendre les bouchées doubles. Et si je n'envisageais pas une carrière au hockey, je ne retournerais pas à Granby. Je serai là demain (aujourd'hui), plus en forme que jamais", lance Dubois.

Le hockeyeur de 19 ans connaît une série de matches pré-saison curieuse. Il a obtenu deux buts et quatre passes, ce qui surpasse ce qu'il n'a jamais fait.

"Ce n'est pas mon style, admet Dubois. Je reprends mon rythme avec des mises en échec, pas en marquant des buts. Je ne suis pas assez présent. Il faut que je m'impose davantage et que j'aide les recrues un peu plus".

## Paiement ne veut pas brusquer Filiatrault

Gaétan Roy

GRANBY

Le défenseur Patrice Filiatrault, qui a déserté le camp d'entraînement des Bisons samedi, devait recevoir un coup de téléphone de l'entraîneur Réal Paiement hier soir, mais ce dernier ne veut pas se faire d'illusion.

"Je ne peux pas tirer Filiatrault par les cheveux pour qu'il revienne avec nous. Ce geste doit venir de lui, de son cœur. Pas pour plaire aux autres. S'il éprouve encore un petit quelque chose, je lui dirai de revenir pour en avoir le cœur net immédiatement. Actuellement, Patrice a plus besoin d'aide que de réprimandes", lance

Paiement.

### Il ne s'amusait plus

Filiatrault, un défenseur au style défensif, avait été un choix de deuxième ronde des Bisons, le 14e joueur sélectionné au total lors du repêchage de mai dernier. Il mesure 6'1" et pèse 205 livres. Il constituait un espoir sérieux.

Le produit du Laval-Laurentides-Lanaudière midget AAA est retourné chez lui à St-Antoine des Laurentides, près de St-Jérôme. Il a dit à Paiement qu'il ne s'amusait plus, qu'il avait trop de pression, qu'il n'avait plus de temps pour autre chose que le hockey et les études.

"Il est mélangé, signale Paiement. Ce qui est triste, c'est qu'il a le talent et le gabarit. Plusieurs joueurs qui arrivent du midget AAA ne sont pas prêts et ne savent pas à quoi s'attendre du hockey junior majeur. Ici, c'est du sept jours sur sept".

Paiement avoue qu'il a élevé le ton quelques fois, mais qu'il est l'un des entraîneurs les plus calmes du circuit. Et le plus dur du camp est passé...

### Un manque de joueurs

"Je sais que j'ai besoin de joueurs, il m'en manque. Mais je préfère en avoir 16 qui veulent jouer, plutôt que 20 joueurs dont

quatre sont indécis et dérangent les autres".

Les recrues Carl Leblanc (pouce) et Sébastien Tremblay (cheville) passaient des examens médicaux à Laval, hier. Il devrait rater quelques semaines de jeu. Eric Desjardins (Montréal) et Daniel Lacroix (New York) sont dans des camps professionnels.

Paiement a décidé d'affilier les quatre joueurs de la région qu'il a utilisés dimanche à Cornwall, soit Raymond Benoit, Danny Judge, Sylvain Nadeau et Stéphane Chagnon.

Le prochain match pré-saison des Bisons aura lieu vendredi lorsque les Royals de Cornwall seront les visiteurs au Palais des sports.

## BERNARD BRODEUR



### Il y avait aussi le Canadien et les Nordiques...!

L'ouverture des camps d'entraînement du Canadien de Montréal et des Nordiques de Québec est passée presque inaperçue... à cause de Guy Lafleur.

On rapporte même que si les Rangers de New York avaient décidé de tenir leur camp au Forum de Montréal, dimanche, on aurait manqué de sièges. Le vieux Colisée de Trois-Rivières était bondé et quelques milliers de personnes s'étaient massées à l'extérieur pour voir arriver l'ancien numéro 10 des Canadiens.

Il ne fait pas de doute que la tentative de retour au jeu du dernier élu au Temple de la Renommée fascine tout le monde, y compris ceux qui ne l'aiment pas. Il faut reconnaître que ça prend du courage, plus que la normale, pour faire ce que Lafleur tente actuellement, surtout à 37 ans et après quatre ans en dehors de la vraie compétition.

Les Rangers et Lafleur feront les manchettes aussi souvent qu'ils seront à Trois-Rivières.

Mais nous avons le droit de regarder plus au sud... et plus au nord.

A Montréal, Pat Burns, malgré une nervosité très légitime dans les circonstances, vit ses premiers contacts dans la jungle de la Ligue nationale. Il n'a pas encore mis les pieds sur la patinoire, laissant à ses adjoints le soin de se mêler à la quarantaine de candidats qui tentent de se mériter un des 23 postes disponibles.

Si Lafleur vit un grand défi, il ne faut pas croire que celui de Burns n'est pas aussi difficile. Il y a à peine deux ans, il dirigeait les Olympiques de Hull. Une année rapide à Sherbrooke et le voilà derrière le banc du Canadien, avec tout ce que cela comporte, y compris la plume sévère des journalistes.

On peut difficilement ne pas jeter des regards du côté de Larry Robinson qui est sauté sur la patinoire pour une 16e saison,

sans trop de conviction, semble-t-il. Le vétéran défenseur a déjà été plus heureux à l'aube d'un camp d'entraînement. Ses démêlés avec Serge Savard au cours de la saison "morte" n'ont abouti à rien. Depuis la fin de la dernière saison, Robinson est parti... revenu... parti... revenu, pour finalement se présenter sur la patinoire samedi.

Robinson ne sera pas différent des autres athlètes, en ce sens que s'il n'est pas heureux, son rendement s'en ressentira, l'équipe également. Il serait bon que Serge Savard règle ça immédiatement.

D'autres joueurs du Canadien auront aussi des choses à se faire pardonner. Petr Svoboda, qui fait aussi souvent la manchette à l'extérieur de la glace dans le feu de la compétition, se dit prêt à se racheter et jouer à la mesure de ses talents. D'autres célibataires de l'équipe feront mieux aussi de se surveiller, surtout après les déclarations de Perron. Serge Savard devra peut-être travailler de nuit afin de voir à la discipline!

Enfin, une nouvelle saison ne peut arriver sans penser aux vedettes de l'an dernier qui auront de plus grands défis à relever.

Je pense surtout à Stéphane Richer, dont les 50 buts lui ajouteront plus de pression sur les épaules. Mais je ne crains pas pour lui. Il a vécu des choses plus terribles encore (chicanes avec Perron et Savard) et, il s'en est bien sorti.

L'ex-Bison sait ce qui l'attend, et il semble bien préparé à affronter la réalité. Et si les Smith, Carbonneau, Naslund produisaient davantage, Richer se sentirait sans doute moins pressé...

Voilà pour les Canadiens et Burns. Ça promet. Et si Guy Lafleur réussit son retour, certains braillards du Canadien auront davantage quelque chose à prouver.

### SAVIEZ-VOUS QUE

**FERNAND LAROCQUE**, bien secondé par sa charmante épouse **MARIA**, avoue avoir vécu une expérience formidable comme gouverneur de district pour les Clubs Optimistes.

A Roxton Pond, **MARCEL** et **ALINE MORIN** se préparent à diriger les destinées du Club Optimiste pour la prochaine année. Un "garden party"... à l'intérieur, a permis une première rencontre avec son exécutif.

**BRUNO RACINE**, à sa première réunion comme nouveau membre Optimiste, a décidé de plonger tête première dans l'exécutif. En voilà un qui ne craint pas les défis.

**NATHALIE GARNEAU** n'est pas prête d'oublier le dernier service qu'elle a rendu à son père **BOB**. Pour faire plus vite, elle a stationné dans un endroit réservé aux handicapés. Résultat, un ticket. Qui paiera?



La marathonnienne Lizanne Bussièrès, qui avait raté les Jeux olympiques de Los Angeles de 1984, pourra enfin vivre une telle expérience à Séoul. photo Michel Paquette

## Lizanne Bussièrès a hâte de vivre l'expérience olympique

### En lice au marathon aux Jeux de Séoul

FRELISBURGH



Fernand Bélanger

La petite municipalité de Frelisburgh vivra au rythme des Jeux olympiques de Séoul le jeudi 22 septembre en fin de soirée (23 en matinée en Corée) alors

que la marathonnienne Lizanne Bussièrès prendra part à sa première épreuve olympique. "Au fur et à mesure que la date fatidique approche, j'ai de plus en plus hâte de partir et de vivre enfin l'expérience olympique après toutes ces années d'entraînement, surtout après avoir failli participer aux Jeux de Los Angeles" confiait Lizanne Bussièrès la semaine dernière lors d'un court séjour au domicile familial.

L'athlète qui a célébré ses 27 ans en août s'est par la suite rendue à Vancouver samedi matin, première étape d'un périple l'amenant à Tokyo, où elle s'entraîne cette semaine et finalement jusqu'à Séoul vendredi.

#### Une crainte: le temps humide

"Ma principale crainte est que le temps soit très humide. Pour le reste, je sais que je puis courir sous la chaleur puisque je l'ai fait au début de l'année dans des conditions semblables au championnat mondial de cross-country en Australie" d'expliquer celle qui poursuit ses études en physiologie de l'exercice à l'Université de Toronto et où elle retournera d'ailleurs après les Jeux olympiques de Séoul.

Elle se montre aussi contente du fait que le marathon féminin, qui en sera à sa deuxième présentation

aux Jeux olympiques, ait lieu dès la première journée des épreuves d'athlétisme.

"J'aurai eu une dizaine de jours pour m'adapter au décalage horaire, ce qui devrait être suffisant. De plus, en prenant part à ma compétition dès le premier jour, je pourrai assister à d'autres événements" signale celle qui sera l'un des trois athlètes québécoises en lice dans le marathon, les deux autres étant Odette Lapierre et Ellen Rochefort.

Ces trois athlètes feront d'ail-

après avoir raté de justesse les Jeux olympiques de Los Angeles en 1984 alors qu'elle agissait à titre de première substitut.

#### Un palmarès bien rempli

Et si ses bons résultats en Australie (7e au 15km) et à Boston ont surpris quelques observateurs après une longue absence dans des compétitions majeures, son dernier marathon remontrant aux Jeux du Commonwealth en 1986, Bussièrès note qu'elle n'a fait que diminuer son rythme d'entraînement à quelques dizaines de kilomètres par semaine lors de sa période d'internat en 1987 pour ensuite dépasser la centaine depuis le début de 1988.

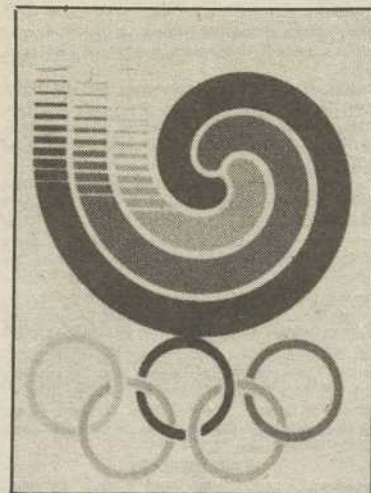
Il faut se rappeler enfin qu'elle compte à son palmarès une victoire au marathon de Montréal en 1983 (2h36m02), une troisième place à Boston en 1986 (2h32m16s) et un quatrième rang à New York en 1984 (2h37h34m).

#### Avec Rochefort et Lapierre

Entre Bussièrès, Rochefort et Lapierre, il existe une saine rivalité qu'elles tiennent en partie responsable de leurs succès et il n'est pas surprenant d'apprendre qu'elles envisagent de courir en équipe, "si les circonstances s'y prêtent", confiaient-elles la semaine dernière à un journaliste de la Presse Canadienne.

Comme elles ambitionnent de terminer parmi les 15 premières, il n'est évidemment pas question qu'une d'entre elles se sacrifie et fasse le lapin pour essouffler les autres rivales. Non, dans leur cas, courir en équipe veut tout simplement dire se regrouper pour s'encourager.

Sans être des amies intimes, les trois jeunes femmes s'entendent bien à l'ouvrage et apprécient d'avoir l'occasion de se retrouver ensemble à Séoul.



leurs l'objet d'un reportage à l'émission Le Point le jeudi 22 septembre à 21h30, soit immédiatement avant la diffusion de l'émission traitant du marathon féminin olympique.

Fidèle à ses habitudes, Bussièrès se montre discrète sur ses objectifs, mais à la lumière de ses résultats antérieurs, dont sa cinquième place cette année au marathon de Boston, elle devrait se retrouver dans les 15 premières à Séoul dans un temps se situant aux alentours de 2h30m.

C'est d'ailleurs en vertu de son meilleur chrono en carrière, soit 2h30m57 réalisé à Boston à la mi-avril que Lizanne Bussièrès a décroché sa place à Séoul, et ce,

# Guido Visser remporte le championnat provincial junior de trial

BROMONT  
GR

Le Bromontois Guido Visser a remporté le championnat provincial junior de trial, en fin de semaine, lors de la troisième étape du championnat de vélo de montagne disputée à Rigaud.

Guido a gagné les quatre courses de la saison de cette discipline alors que son frère, Georges Visser, terminait en troisième place.

D'autre part, dans l'épreuve d'enduro de 30 km samedi, les frères Visser n'ont pas eu de chance. Chez les juniors, Georges a eu une crevaisson et a terminé troisième. Guido brisait son dérailleur et finissait en 27e place chez les experts.

Dans la descente de dimanche, Georges Visser remportait la victoire chez les juniors pendant que Guido terminait deuxième chez les

experts.

Le père des deux coureurs, Martin Visser, a terminé en troisième place au classement cumulé de la fin de semaine chez les vétérans.

Toujours chez les experts, le Bromontois Alain Delorme a terminé 10e samedi et dimanche.

Belle performance de Lisa Ronzon, qui a terminé quatrième samedi mais qui a remporté l'épreuve de dimanche en descente chez les novices féminines.

Au classement cumulé de la saison, Georges Visser occupe le premier rang chez les juniors pendant que Guido Visser est deuxième chez les experts.

Au début du mois, Georges Visser était inscrit chez les experts à un critérium de 54 km dans la région de Toronto. Il a remporté la victoire, obtenant même le deuxième meilleur temps de la journée incluant la classe pro-am.



Alain Lamothe a pris un super départ pour une super course.  
photo d'archives

## Alain Lamothe vainqueur

GRANBY  
GR

Inspiré par sa prochaine participation au championnat canadien de Formule 2000, le pilote granbyen Alain Lamothe a remporté sa deuxième victoire de la saison, dimanche à Shannonville, au championnat de l'école de pilotage Spénard-David.

Lamothe occupait le 29e rang avant la course d'hier, surtout en raison des deux courses précédentes qu'il n'avait pu compléter en raison d'un accident et d'une déféctuosité mécanique. Le Granbyen prenait donc le départ dans le troisième groupe cette fin de semaine et sa victoire lui permet de grimper au 12e rang chez les 55 pilotes de l'école.

Sur le tracé court à Shannonville, 1,8 km, Lamothe a qualifié en deuxième place de son groupe, samedi, en 49.86 secondes, seulement deux centièmes de secondes derrière la pôle-position. Son temps de qualification lui a donné le 10e rang pour l'ensemble des pilotes.

«Mon objectif minimum était une victoire pour la fin de semaine, avoue Lamothe. J'ai pris un super départ en course et j'étais déjà seul au premier virage. J'ai commencé à rejoindre les retardataires après seulement quatre des 18 tours. J'ai joué la prudence mais mon avance a tout de même été de 10 secondes sur mon plus proche rival. Mon meilleur tour a été de 49.38 secondes. J'ai bien roulé et j'ai fait de bons temps, ce qui me satisfait».

La huitième et avant-dernière épreuve de la série aura lieu en fin de semaine prochaine. Lamothe sera alors dans le deuxième groupe et il visera de nouveau la victoire pour se retrouver en bonne position dans le premier groupe en vue de la dernière course de la saison.

## Rochon premier

GRANBY

C'est finalement André Rochon de St-Jovite, au volant d'une Camaro 1977 portant le numéro 25, qui a remporté les honneurs de l'enduro 250 pour amateurs, disputé dimanche à l'Autodrome Granby, et enlevé la bourse de \$1,500.

Rochon a devancé Richard Charette (65) de St-Hubert et Daniel Godbout (99A) de St-Hyacinthe.

L'épreuve, ponctuée de 39 drapeaux jaunes, a duré plus de trois heures 30. Fernand L'Heureux (89) avait reçu le drapeau à damier mais après vérification des cartes de pointage, les dirigeants ont constaté la victoire de Rochon.

Trente-trois des 91 voitures inscrites ont complété la course.

Rolland Hébert (97) a dominé la majeure partie de la course mais il a abandonné au 229e tour, ce qui a créé une certaine confusion.

Le promoteur Bob Gatien a accepté 91 inscriptions pour cet enduro, soit 15 de plus qu'en 1985 pour une épreuve semblable.

L'accrochage le plus important est survenu dès le deuxième tour, impliquant pas moins de 12 voitures.

## STATISTIQUES

### BASEBALL

#### LIGUE NATIONALE

| Section Est           |    |    |      |       |
|-----------------------|----|----|------|-------|
| Équipe                | G  | P  | Moy. | Diff. |
| New York Mets         | 85 | 56 | .603 | —     |
| Pittsburgh Pirates    | 75 | 66 | .532 | 10    |
| Montréal Expos        | 71 | 71 | .500 | 14%   |
| St. Louis Cardinals   | 70 | 73 | .490 | 16    |
| Chicago Cubs          | 68 | 74 | .479 | 17%   |
| Philadelphie Phillies | 57 | 85 | .401 | 28%   |

| Section Ouest        |    |    |      |       |
|----------------------|----|----|------|-------|
| Équipe               | G  | P  | Moy. | Diff. |
| Los Angeles Dodgers  | 81 | 80 | .574 | —     |
| Houston Astros       | 77 | 66 | .538 | 5     |
| Cincinnati Reds      | 74 | 68 | .521 | 7%    |
| San Diego Padres     | 72 | 69 | .511 | 9     |
| San Francisco Giants | 72 | 71 | .503 | 10    |
| Atlanta Braves       | 49 | 92 | .348 | 32    |

**DIMANCHE, 11 SEPTEMBRE**  
New York 3 Montréal 0  
Philadelphie 7 Pittsburgh 4  
Chicago 2 St. Louis 3  
Atlanta 2 San Diego 8  
Houston 4 San Francisco 1  
Cincinnati 3 Los Angeles 5

**LUNDI, 12 SEPTEMBRE**  
St. Louis (Magrane 4-8) à Montréal (Smith 10-9) 19h35  
Pittsburgh (Drabek 14-6) à New York (Darling 14-9)  
Chicago (Moyer 7-14) à Philadelphie (Carman 9-11)  
San Francisco (Robinson 6-4) à San Diego (Hawkins 14-10)  
Atlanta (Givane 6-15) à Los Angeles (Leary 16-9)

**MARDI, 13 SEPTEMBRE**  
Houston (Scott 13-6) à Cincinnati (Rijo 12-8) 19h35  
St. Louis (McWilliams 5-6) à Montréal (Perez 10-6) 19h35  
Pittsburgh (Walk 11-10) à New York (Gooden 17-6) 19h35  
Chicago (Maddux 16-7) à Philadelphie (Gross 11-13) 19h35  
San Francisco (Robinson 6-4) à San Diego (Whitson 12-9) 22h05  
Atlanta (Smoltz 2-4) à Los Angeles (Tudor 8-8) 22h35

#### LIGUE AMERICAINE

| Section Est       |    |    |      |       |
|-------------------|----|----|------|-------|
| Équipe            | G  | P  | Moy. | Diff. |
| Boston Red Sox    | 79 | 63 | .556 | —     |
| New York Yankees  | 75 | 66 | .532 | 3%    |
| Detroit Tigers    | 76 | 67 | .531 | 3%    |
| Milwaukee Brewers | 76 | 69 | .524 | 4%    |
| Toronto Blue Jays | 72 | 71 | .503 | 7%    |
| Cleveland Indians | 69 | 73 | .488 | 10    |
| Baltimore Orioles | 51 | 90 | .362 | 27%   |

| Section Ouest      |    |    |      |       |
|--------------------|----|----|------|-------|
| Équipe             | G  | P  | Moy. | Diff. |
| Oakland A's        | 91 | 53 | .632 | —     |
| Minnesota Twins    | 79 | 63 | .556 | 11    |
| Kansas City Royals | 75 | 68 | .524 | 15%   |
| California Angels  | 73 | 71 | .517 | 18    |
| Texas Rangers      | 63 | 79 | .444 | 27    |
| Chicago White Sox  | 61 | 80 | .433 | 28%   |
| Seattle Mariners   | 58 | 85 | .406 | 32%   |

**DIMANCHE, 11 SEPTEMBRE**  
Cleveland 4 Boston 2  
Detroit 4 New York 5 (18m)  
Toronto 2 Baltimore 4  
Minnesota 2 Chicago 3  
Seattle 3 Milwaukee 5  
Oakland 8 Kansas City 7 (11m)  
California 3 Texas 8

**LUNDI, 12 SEPTEMBRE**  
Baltimore (Schilling 0-0) à Boston (Hurst 6-5)  
New York (John 9-7) à Cleveland (Swindell 15-13)  
Detroit (Tanana 14-9) à Toronto (Key 10-4)  
Milwaukee (Birkbeck 10-7) à Chicago (McDowell 5-10)  
Minnesota (Anderson 13-8) à Seattle (Taylor 0-1)

#### MARDI, 13 SEPTEMBRE

Baltimore (Tibbs 4-13) à Boston (Smithson 7-5) 19h35  
New York (Gundry 1-2) à Cleveland (Nichols 1-4) 19h35  
Detroit (Power 5-8) à Toronto (Stieb 12-8) 19h35  
Milwaukee (Flier 5-8) à Chicago (McDowell 5-10) 20h30  
Kansas City (Seberghen 13-14) en Californie (Finley 9-13) 22h05  
Minnesota (Straker 2-5) à Seattle (Taylor 0-1) 22h05  
Texas (Guzman 11-11) à Oakland (C. Young 9-8) 22h35

#### LES MENEURS

| (parties d'hier non comprises) |                                                                                                                                                                                           |     |     |          |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|----------|
| LIGUE NATIONALE                |                                                                                                                                                                                           |     |     |          |
|                                | MJ                                                                                                                                                                                        | AB  | P   | CS Moy.  |
| Frappeur                       |                                                                                                                                                                                           |     |     |          |
| Gerald Perry, Atl.             | 123                                                                                                                                                                                       | 475 | 54  | 148 .312 |
| Tony Gwynn, SD                 | 119                                                                                                                                                                                       | 467 | 59  | 144 .308 |
| Rafael Palmeiro, Chi           | 141                                                                                                                                                                                       | 545 | 68  | 168 .308 |
| Andrés Galarraga, Mtl          | 138                                                                                                                                                                                       | 545 | 86  | 165 .303 |
| Andre Dawson, Chi              | 139                                                                                                                                                                                       | 536 | 88  | 162 .302 |
| Kirk Gibson, LA                | 138                                                                                                                                                                                       | 499 | 102 | 148 .297 |
| Brett Butler, SF               | 140                                                                                                                                                                                       | 514 | 104 | 151 .294 |
| Barry Bonds, Pgh               | 132                                                                                                                                                                                       | 495 | 92  | 144 .291 |
| Vance Law, Chi                 | 132                                                                                                                                                                                       | 488 | 61  | 141 .289 |
| Willie McGee                   | 125                                                                                                                                                                                       | 516 | 67  | 148 .287 |
| Points produits                | Clark, San Francisco, 98; Davis, Houston, 92; VanSlyke, Pittsburgh, 88; Strawberry, New York, 88; Davis, Cincinnati, 87.                                                                  |     |     |          |
| Doubles                        | Sabo, Cincinnati, 40; Galarraga, Montréal, 39; Palmeiro, Chicago, 38; Bream, Pittsburgh, 34.                                                                                              |     |     |          |
| Triples                        | VanSlyke, Pittsburgh, 15; Coleman, St. Louis, 10; Butler, San Francisco, 8; Young, Houston, 8; Gant, Atlanta, 8; Samuel, Philadelphie, 8.                                                 |     |     |          |
| Circuits                       | Strawberry, New York, 33; Davis, Houston, 27; Clark, San Francisco, 26; Galarraga, Montréal, 26; Davis, Cincinnati, 25; Gibson, Los Angeles, 25.                                          |     |     |          |
| Buts volés                     | Coleman, St. Louis, 72; Young, Houston, 61; Smith, St. Louis, 49; Sabo, Cincinnati, 43; McGee, St. Louis, 39; Butler, San Francisco, 39.                                                  |     |     |          |
| Lanceurs (13 décisions)        | Cone, New York, 16-3, .842, 2.21; Parrett, Montréal, 11-3, .785, 2.30; Jackson, Cincinnati, 21-6, .778, 2.43; Knepper, Houston, 13-4, .765, 3.21; Browning, Cincinnati, 15-5, .750, 3.61. |     |     |          |
| Retraits                       | Ryan, Houston, 211; DeLeon, St. Louis, 186; Cone, New York, 178; Scott, Houston, 171; Fernandez, New York, 163.                                                                           |     |     |          |
| Victoires protégées            | Franco, Cincinnati, 32; Worrell, St. Louis, 29; Gott, Pittsburgh, 28; Davis, San Diego, 27; Bedrosian, Philadelphie, 25; Smith, Houston, 25.                                              |     |     |          |

| LIGUE AMERICAINE        |                                                                                                                                                                                |     |     |          |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|----------|
|                         | MJ                                                                                                                                                                             | AB  | P   | CS Moy.  |
| Frappeur                |                                                                                                                                                                                |     |     |          |
| Wade Boggs, Bos         | 137                                                                                                                                                                            | 527 | 109 | 189 .359 |
| Kirby Puckett, Min      | 138                                                                                                                                                                            | 573 | 92  | 200 .349 |
| Mike Greenwell, Bos     | 139                                                                                                                                                                            | 519 | 74  | 175 .337 |
| Dave Winfield, NY       | 135                                                                                                                                                                            | 502 | 88  | 167 .333 |
| Paul Molitor, Mil       | 137                                                                                                                                                                            | 545 | 98  | 175 .321 |
| George Brett, KC        | 141                                                                                                                                                                            | 530 | 80  | 168 .317 |
| Kent Hrbek, Min         | 135                                                                                                                                                                            | 490 | 74  | 154 .314 |
| Dave Henderson, Oak     | 128                                                                                                                                                                            | 448 | 94  | 138 .308 |
| Don Mattingly, NY       | 124                                                                                                                                                                            | 519 | 85  | 160 .308 |
| Dwight Evans, Bos       | 131                                                                                                                                                                            | 503 | 85  | 154 .306 |
| Julio Franco, Cle       | 134                                                                                                                                                                            | 540 | 81  | 165 .306 |
| Points produits         | Canseco, Oakland, 113; Greenwell, Boston, 109; Puckett, Minnesota, 101; Winfield, New York, 101; Brett, Kansas City, 99.                                                       |     |     |          |
| Doubles                 | Brett, Kansas City, 39; Boggs, Boston, 38; Greenwell, Boston, 36; Ray, California, 35; Henderson, Oakland, 35; Fernandez, Toronto, 34.                                         |     |     |          |
| Triples                 | Wilson, Kansas City, 11; Reynolds, Seattle, 10; Yount, Milwaukee, 10; D.Evans, Boston, 7; Greenwell, Boston, 7; Ray, California, 7.                                            |     |     |          |
| Circuits                | Canseco, Oakland, 38; McGriff, Toronto, 33; McGwire, Oakland, 28; Gaetti, Minnesota, 27; Carter, Cleveland, 26.                                                                |     |     |          |
| Buts volés              | Henderson, New York, 78; Pettis, Detroit, 42; Molitor, Milwaukee, 40; Canseco, Oakland, 36; Wilson, Kansas City, 31.                                                           |     |     |          |
| Lanceurs (13 décisions) | Viola, Minnesota, 21-6, .778, 2.34; Hurst, Boston, 16-5, .762, 3.82; Davis, Oakland, 15-5, .750, 3.51; Key, Toronto, 10-4, .714, 3.08; Gubicza, Kansas City, 17-7, .708, 2.63. |     |     |          |
| Retraits                | Clemens, Boston, 269; Langston, Seattle, 205; Viola, Minnesota, 177; Higuera, Milwaukee, 173; Moore, Seattle, 160.                                                             |     |     |          |

Victoires protégées — Echerley, Oakland, 39; Reardon, Minnesota, 37; Jones, Cleveland, 32; Thigpen, Chicago, 30; Plesac, Milwaukee, 30.

#### LES EXPOS EN CHIFFRES

| AU BATON          |     |    |     |    |    |         |
|-------------------|-----|----|-----|----|----|---------|
| Frappeur          | AB  | PC | CS  | PP | CC | BV MOY. |
| Hubie Brooks      | 518 | 54 | 141 | 74 | 16 | 7 .272  |
| Mike Fitzgerald   | 123 | 14 | 34  | 18 | 3  | 2 .276  |
| Tom Foley         | 327 | 26 | 83  | 38 | 5  | 1 .254  |
| Andrés Galarraga  | 545 | 86 | 185 | 79 | 26 | 12 .303 |
| Rex Hudler        | 184 | 35 | 50  | 10 | 4  | 25 .272 |
| Jeff Huson        | 7   | 2  | 4   | 1  | 0  | 1 .571  |
| Wallace Johnson   | 76  | 6  | 25  | 2  | 0  | 0 .329  |
| Tracy Jones       | 187 | 19 | 53  | 15 | 2  | 15 .283 |
| Dave Martinez     | 385 | 40 | 93  | 40 | 4  | 16 .242 |
| Graig Nettles     | 81  | 5  | 15  | 12 | 1  | 0 .185  |
| Johnny Paredes    | 82  | 4  | 15  | 10 | 1  | 3 .183  |
| Otis Nixon        | 208 | 33 | 47  | 13 | 0  | 37 .226 |
| Tom O'Malley      | 6   | 2  | 3   | 0  | 0  | 0 .500  |
| Tim Raines        | 429 | 66 | 116 | 48 | 12 | 33 .270 |
| Luis Rivera       | 345 | 32 | 79  | 28 | 4  | 3 .229  |
| Nelson Santovenia | 263 | 23 | 61  | 34 | 8  | 1 .232  |
| Wilfredo Tejeda   | 11  | 1  | 3   | 2  | 0  | 0 .273  |
| Tim Wallach       | 535 | 47 | 137 | 62 | 11 | 2 .256  |

| AU MONTICULE    |    |    |    |       |    |    |      |
|-----------------|----|----|----|-------|----|----|------|
| Lanceur         | G  | P  | VP | ML PM | BB | R  | MPM  |
| Tim Barrett     | 0  | 0  | 1  | 9.1   | 6  | 2  | 5.79 |
| Tim Burke       | 3  | 3  | 14 | 71.1  | 28 | 21 | 34   |
| John Dopson     | 3  | 10 | 0  | 148.2 | 48 | 52 | 90   |
| Neal Heaton     | 3  | 10 | 2  | 97.1  | 54 | 43 | 43   |
| Joe Hesketh     | 3  | 2  | 8  | 62.0  | 21 | 31 | 56   |
| Brian Holman    | 3  | 7  | 0  | 80.0  | 30 | 29 | 48   |
| Dennis Martinez | 15 | 12 | 0  | 227.0 | 61 | 52 | 114  |
| Andy McGaffigan | 6  | 0  | 3  | 79.0  | 26 | 33 | 60   |
| Jeff Parrett    | 11 | 3  | 6  | 78.1  | 20 | 41 | 55   |
| Pascual Perez   | 10 | 6  | 0  | 161.0 | 44 | 34 | 115  |
| Rich Sauveur    | 0  | 0  | 0  | 3.0   | 2  | 1  | 3    |
| Bryn Smith      | 10 | 9  | 0  | 167.0 | 60 | 29 | 108  |
| Mike Smith      | 0  | 0  | 0  | 2.0   | 0  | 1  | 0    |
| Floyd Youmans   | 3  | 6  | 0  | 84.0  | 30 | 41 | 54   |

#### LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

**SERIE FINALE 4 DE 7**  
**DIMANCHE, 28 AOUT**  
Acton Vale 2 Magog 12  
**MARDI, 30 AOUT**  
Magog 2 Acton Vale 11  
**JEUDI, 1er SEPTEMBRE**  
Acton Vale 6 Magog 9  
**LUNDI, 5 SEPTEMBRE**  
Magog 4 Acton Vale 3

**MERCREDI, 7 SEPTEMBRE**  
Acton Vale 3 Magog 2  
**VENDREDI, 9 SEPTEMBRE**  
Magog 3 Acton Vale 6  
**DIMANCHE, 11 SEPTEMBRE**  
Acton Vale 4 Magog 8  
(Magog gagne 4-3)

#### LIGUE JUNIOR RIVE-SUD METRO

**SERIES DE FIN DE SAISON**  
**DIMANCHE, 11 SEPTEMBRE**  
FINALE (3 de 5)  
St-Hubert 1 St-Jean 3

## BALLE-MOLLE

**LIGUE COMPAGNONS LAURENTIDE**  
FINALE (2 de 3) (St-Jean mène 1-0)  
**DIMANCHE, 11 SEPTEMBRE**  
Géant Tapisserie 6 Breaux 2  
(La série est égale, 1-1)

## HOCKEY

**LIGUE DE HOCKEY JUNIOR**  
**MAJEUR DU QUEBEC**  
**CALENDRIER PRE-SAISON**  
**VENDREDI, 9 SEPTEMBRE** St-Jean 5 Verdun 4 (p)

Laval 2 St-Jean 10  
Trois-Rivières 3 Dr'ville 2  
Hull 6 Granby 5 (p)  
Shawinigan 4 V'ville 2  
**DIMANCHE, 11 SEPTEMBRE**  
Granby 5 Cornwall (LHD) 4  
T-Rivières 7 Shawinigan 3  
Dr'ville 1 Chicoutimi 6  
Longueuil 2 Hull 7

## FOOTBALL

#### LIGUE NATIONALE

| Conférence américaine |             |   |   |    |         |
|-----------------------|-------------|---|---|----|---------|
| Équipe                | Section Est |   |   |    |         |
|                       | G           | P | N | PP | PC Moy. |
| Buffalo               | 2           | 0 | 0 | 22 | 16 1000 |
| Nouvelle-Angleterre   | 1           | 1 | 0 | 34 | 39 500  |
| NY Jets               | 1           | 1 | 0 | 26 | 31 500  |
| Indianapolis          | 0           | 2 | 0 | 27 | 34 000  |
| Miami                 | 0           | 2 | 0 | 13 | 43 000  |
| Section Centrale      | G           | P | N | PP | PC Moy. |
|                       | 2           | 0 | 0 | 49 | 38 1000 |
|                       | 2           | 0 | 0 | 55 | 49 1000 |
|                       | 1           | 1 | 0 | 9  | 26 500  |
|                       | 1           | 1 | 0 | 53 | 51 500  |
| Section Ouest         | G           | P | N | PP | PC Moy. |
|                       | 2           | 0 | 0 | 52 | 24 1000 |
|                       | 1           | 1 | 0 | 48 | 24 500  |
|                       | 1           | 1 | 0 | 59 | 51 500  |
|                       | 0           | 2 | 0 | 13 | 37 000  |
|                       | 0           | 2 | 0 | 16 | 58 000  |

**Conférence nationale**  
**Section Est**  
NY Giants 1 1 0 44 40 500  
Philadelphie 1 1 0 65 42 500  
Washington 1 1 0 50 56 500  
Dallas 0 1 0 21 24 000  
Phoenix 0 1 0 14 21 000

**Section Centrale**  
Chicago 2 0 0 51 20 1000  
Detroit 1 1 0 41 34 500  
Minnesota 1 1 0 46 19 500  
Tampa Bay 1 1 0 27 51 500  
Green Bay

par sa prochaine parti-  
n au championnat ca-  
de Formule 2000, le pi-  
yoyen Alain Lamothe a  
sa deuxième victoire de  
dimanche à Shannonvil-  
lampionnat de l'école de  
pénard-David.

occupait le 29e rang  
course d'hier, surtout en  
deux courses précédentes  
avait pu compléter en  
accident et d'une dé-  
mécanique. Le Gran-  
in donc le départ dans  
groupe cette fin de se-  
victoire lui permet de  
12e rang chez les 35 pi-  
pole.

é court à Shannonvil-  
Lamothe a qualifié en  
ace de son groupe, sa-  
8,86 secondes, seule-  
ment de secondes  
pôle-position. Son  
ification lui a donné  
l'ensemble des pi-

est minimum était  
pour la fin de semi-  
mothe. J'ai pris un  
en course et j'étais  
premier virage. J'ai  
rejoindre les re-  
seulement quatre  
ai joué la prudence  
nce à tout de même  
sur mon plus  
mon meilleur tour a  
econdes. J'ai bien  
bons temps, ce

et avant-dernière  
rie aura lieu en fin  
chaine. Lamothe  
de deuxième groupe  
ouveu la victoire  
er en bonne posi-  
groupe en vue  
urse de la saison.

ent André Ro-  
ovité, au volant  
ro 1977 portant  
a remporté les  
duo 250 pour  
e dimanche à  
by, et enlevé la

Richard Cha-  
bert et Daniel  
St-Hilaire.  
née de 29 dra-  
re plus de trois  
ad. L'heureux  
peau à domier  
ion des cartes  
ingéants ont  
de Rochon.

voitures ins-  
a course.  
a domine la  
course mais il  
tour, ce qui  
infusion.  
Gaiien a ac-  
pour cet es-  
qu'en 1985  
diable.

important  
sienne tour,  
de 12 voi-

premier

de 12 voi-



Facile le camp d'entraînement? Bob Gainey, le capitaine du Canadien, pourrait en dire long à ce sujet.

laserphoto PC

## Les meilleurs espoirs du Canadien à Lake Placid

MONTREAL  
Presse Canadienne

Les meilleurs espoirs du Canadien disputeront un match hors-concours aux recrues des Whalers de Hartford, ce soir, à Lake Placid.

Les joueurs invités sont les gardiens François Gravel et Darin Baker, les défenseurs Mathieu Schneider, Jyrki Lumme, Eric Desjardins, Luc Gauthier, Eric Charron et Sylvain Lefebvre, ainsi que les attaquants Andrew Cassels, Martin Nicoletti, Mark Pederson, Martin Desjardins, Brent Gilchrist, Benoit Brunet, Stéphane Lebeau, Rocky Dundas, Martin St-Amour, Ron Chyzowski, Brad McCaughey et Jim Nesich.

Jean Hamel dirigera l'équipe avec l'aide de Claude Larose, son adjoint à Sherbrooke.

### Les Blancs défaits

Stéphane Richer, José Charbonneau, Gilles Thibaut, Shayne Corson, Martin Desjardins et Sylvain Lefebvre ont marqué les buts des Rouges qui l'ont emporté 6-3 face aux Blancs, hier. Chez les perdants, Rob Bryden a inscrit deux buts, l'autre allant à Mike Keane, son compagnon de trio à Sherbrooke.

Dans les filets, Darrell May a connu un match difficile, accusant quatre buts. Patrick Roy a également été déjoué deux fois pour les Blancs.

Randy Exelby a pour sa part accordé deux filets contre un à Brian Hayward.

Keane a inscrit le but le plus spectaculaire du match. Il a d'abord glissé le disque entre les patins de Petr Svoboda avant de le loger dans la lucarne.

Jocelyn Lemieux en est un autre qui s'affirme au fil des jours. Même s'il n'a pas marqué, il a distribué de bonnes mises en échec en plus d'exceller en zone offensive. Il a ainsi contourné Larry Robinson comme si le vétéran défenseur était un simple spectateur.

Lemieux est tellement enthousiaste qu'il encourage son frère aîné Claude, lequel connaît un camp très ordinaire.

### Claude devra marcher droit

Parlant de Claude Lemieux, le fougueux mais indiscipliné ailier droit du Canadien devra marcher droit s'il entend demeurer dans les bonnes grâces de son entraîneur. Pat Burns a en effet accordé un tir de pénalité aux Rouges quand Lemieux a lancé le disque le long de la rampe après le sifflet annonçant les changements de trios.

Comme on est loin des cendriers qui volent...

Burns s'est montré aussi sévère à l'égard de John Kordic qui a asséné à la blague un léger coup de bâton inoffensif sur le casque de Chris Chelios. Encore une fois, Burns n'a pas apprécié. Kordic, lui, n'a pas osé rouspéter.

Sans doute frustré, le policier du Canadien a "cherché" José Charbonneau durant tout l'entraînement. Sans vouloir éviter Kordic, Charbonneau n'a jamais recherché le combat. C'est tout à son honneur car il n'a rien à prouver en se battant avec Kordic qui semble en vouloir à la terre entière.

Brian Skrudland était l'unique absent hier. Il souffre d'une contusion à la cuisse droite. Son état doit être évalué quotidiennement.

# Expos: avalanche de 14 points

## Pour les Cards, c'était le monde à l'envers

MONTREAL  
Presse Canadienne

Mais ils sont fous ces Expos. Blanchis à leurs 22 dernières manches, ils ont marqué 14 points — un sommet en 1988 — pour déblatérer les Cards de St. Louis au compte de 14-2 devant une maigre assistance de 7,632 personnes.

L'exploit est d'autant plus fou qu'ils se sont moqués de Joe Magrane, un gaucher qui venait de réaliser deux jeux blancs consécutifs. Ils n'avaient marqué que trois points lors des trois défaites contre les Mets et ils en ont marqué deux fois plus en une seule manche, la quatrième.

Nelson Santovenia a mené la charge en produisant cinq points, un sommet en carrière. Rex Hudler en a produit trois et Luis Rivera deux. Andres Galarraga a produit le point gagnant, son 13e.

Bryn Smith (11-9) a remporté une victoire facile, sa troisième contre les Cards cette saison. Il a accordé sept coups sûrs et un point en six manches. Mike Smith a enregistré son premier sauvetage dans les majeures.

Quant à Magrane (4-9), il a lancé deux manches et un tiers, le temps d'allouer cinq points, dont quatre mérités. Sa moyenne de points mérités était de 2.03 avant le match mais il n'avait pas un bon contrôle. A la première manche, il a donné des buts sur balles aux deux premiers frappeurs.

Ce n'était pas la soirée des Cards: à la quatrième, Terry Pendleton a dû quitter le terrain sur une civière. Il s'est tordu le genou quand son crampon est resté dans le tapis.

Les Expos ont réussi 13 coups sûrs.

### Enfin

Les Expos ont entrepris le match en marquant trois points, à la première.

Après un but sur balles, Otis Nixon a volé le deuxième but pour réussir son 37e vol. Puis, avec Tracy Jones au bâton, Terry Pendleton a été déblatéré d'une erreur lorsque Nixon s'est dirigé vers le troisième but. Il a échappé le relais du receveur de Tom Pagnozzi au moment où Jones obtenait un autre but sur balles.

Andres Galarraga a produit son 80e point de la saison avec un simple et Hubie Brooks a été retiré au bâton sur un double vol. Le premier but étant inoccupé, Magrane a donné un but sur balles intentionnel à Tim Wallach pour affronter Nelson Santovenia.

Le receveur des Expos a suivi avec un simple de deux points pour porter le compte 3-0.

### VITE-VITE

### Jefferies, déjà

NEW YORK (AP) — Le joueur de champ intérieur Gregg Jefferies des Mets de New York a été choisi joueur par excellence de la dernière semaine dans la Ligue nationale de baseball. L'athlète de 21 ans a cogné 11 coups sûrs en 21 apparitions au bâton la semaine dernière dont deux doubles, un triple, trois circuits et produit six points. Dans la Ligue américaine, l'honneur est allé à Dwight Evans des Red Sox de Boston qui a conservé une moyenne au bâton de .655 en six parties la semaine dernière.

### Krushelnyski signe

INGLEWOOD, Californie (AP) — Les attaquants Mike Krushelnyski et Marty McSorley, acquis le mois dernier par Los Angeles dans l'échange impliquant Wayne Gretzky, ont accepté les termes de contrats de plusieurs saisons. On a également annoncé que les défenseurs Steve Duchesne et Jay Wells joueront leur année d'option.

Les deux veulent devenir joueurs autonomes après la campagne de 1988-89 si de nouvelles ententes ne sont pas signées.

### Fitzgerald se ravise

MONTREAL (PC) — Mike Fitzgerald s'est ravisé... parce qu'il

### Magrane chassé

A la troisième, Rex Hudler a chassé Magrane du monticule en claquant un double de deux points, son 19e coup de plus d'un but.



2

14

| Frappeur      | ab | p | cs | pp | Frappeur      | ab | p  | cs | pp |
|---------------|----|---|----|----|---------------|----|----|----|----|
| Coleman cc    | 2  | 0 | 0  | 0  | ONixon cc     | 3  | 3  | 1  | 0  |
| Morris cc     | 2  | 0 | 1  | 1  | Foley 3b      | 1  | 0  | 0  | 0  |
| OSmith ac     | 2  | 0 | 2  | 0  | TJones cg     | 2  | 3  | 1  | 0  |
| TJones ac     | 2  | 0 | 1  | 0  | Fitzgerald cg | 0  | 0  | 0  | 0  |
| Guerrero 1b   | 2  | 0 | 0  | 0  | Galarraga 1b  | 3  | 2  | 1  | 1  |
| Laga 1b       | 2  | 0 | 0  | 0  | WJohnson 1b   | 1  | 0  | 1  | 1  |
| Walling cg    | 2  | 0 | 0  | 0  | Brooks cd     | 4  | 0  | 1  | 1  |
| Lindeman cg   | 2  | 0 | 1  | 0  | DeMartinez cd | 1  | 0  | 0  | 0  |
| Brunansky cd  | 2  | 0 | 0  | 0  | Wallach 3b    | 3  | 2  | 3  | 1  |
| Ford cd       | 2  | 0 | 0  | 0  | Huson 3b      | 1  | 1  | 0  | 0  |
| Pendleton 3b  | 2  | 0 | 0  | 0  | Santovenia r  | 3  | 2  | 2  | 5  |
| RBooker 3b    | 2  | 1 | 1  | 0  | Tejada r      | 1  | 0  | 0  | 0  |
| Oquendo 2b    | 1  | 0 | 1  | 0  | Hudler 2b     | 5  | 1  | 2  | 3  |
| Alicea 2b     | 3  | 0 | 0  | 0  | Rivera ac     | 4  | 0  | 1  | 2  |
| Pagnozzi r    | 4  | 1 | 2  | 1  | BSmith l      | 3  | 0  | 0  | 0  |
| Magrane l     | 1  | 0 | 0  | 0  | Nettles fs    | 1  | 0  | 0  | 0  |
| Quisenberry l | 0  | 0 | 0  | 0  | MSmith l      | 1  | 0  | 0  | 0  |
| TPena fs      | 1  | 0 | 1  | 0  |               |    |    |    |    |
| Hill l        | 1  | 0 | 0  | 0  |               |    |    |    |    |
| Peters l      | 0  | 0 | 0  | 0  |               |    |    |    |    |
| Lake fs       | 1  | 0 | 0  | 0  |               |    |    |    |    |
| Totaux        | 36 | 2 | 10 | 2  | Totaux        | 37 | 14 | 13 | 14 |

St. Louis.....000 010 001 — 2  
Montréal.....302 621 00x — 14  
PPV — Galarraga (13), E — Pendleton, OSmith, Hudler, DJ —  
Montréal 1, LSB — St. Louis 7, Montréal 8, 2B — Hudler 2, OS-  
mith, Santovenia, RBooker, BV — ONixon 2 (39), TJones 2 (17),  
OSmith (50), Galarraga (13), Hudler (26).

| Lanceur                                      | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|----------------------------------------------|----|----|---|----|----|----|
| Magrane P, 4-9                               | 2% | 4  | 5 | 4  | 5  | 1  |
| Quisenberry                                  | 1% | 6  | 6 | 6  | 1  | 3  |
| Hill                                         | 3  | 3  | 3 | 3  | 3  | 0  |
| Peters                                       | 1  | 0  | 0 | 0  | 0  | 1  |
| MONTREAL                                     |    |    |   |    |    |    |
| BSmith G, 11-9                               | 6  | 7  | 1 | 1  | 0  | 4  |
| MSmith VP, 1                                 | 3  | 3  | 1 | 1  | 0  | 3  |
| ML — Hill, Durée — 2:47, Assistance — 7,632. |    |    |   |    |    |    |

n'a pas le choix. Après réflexion, 'Fitz' a accepté la proposition de Buck Rodgers qui tient à ce qu'il joue dans les ligues d'hiver. Il en profitera pour se préparer à son prochain rôle: réserviste à tout faire.

Dimanche, Fitzgerald a entrepris le match au champ droit. Il n'a plus la précision requise pour agir comme receveur... sauf en cas d'urgence. Pour 'Fitz', il s'agissait d'une première cette saison. Il n'avait pas joué ailleurs que derrière le marbre. Cependant, il a déjà évolué au champ gauche dans les mineures.

Dans les prochaines semaines, 'Fitz' pourrait aussi évoluer au troisième but et au champ gauche.

### Serge Bernier accusé

RIMOUSKI (PC) — L'ex-joueur de hockey Serge Bernier a plaidé non coupable à des accusations de voies de fait à l'endroit de sa conjointe, au palais de justice de Rimouski, hier avant-midi. Bernier, qui a joué avec les Nordiques de Québec de 1973 à 1981, a choisi de comparaître devant un juge seul lors de son enquête préliminaire, qui se déroulera le 12 octobre à Rimouski.

### BASEBALL

LIGUE NATIONALE  
Pittsburgh 2 New York 3  
Chicago 1 Philadelphie 5

LIGUE AMERICAINE  
Baltimore 1 Boston 6  
New York 6 Cleveland 8

Le **NO<sup>1</sup>** vous offre sa  
**SUPER LIQUIDATION**  
*jusqu'au 16 septembre*



**BLAZER S-10**  
 seulement 5 en stock  
 RABAIS CHARLAND  
 jusqu'à **\$1200**



**OLDSMOBILE**  
 Cutlass Suprême  
 seulement 21 en stock  
 RABAIS CHARLAND  
 jusqu'à **\$1700**



**CHEVROLET**  
 Pick-Up S-10  
 seulement 5 en stock  
 RABAIS CHARLAND  
 jusqu'à **\$400**



**OLDSMOBILE**  
 CALAIS  
 seulement 6 en stock  
 RABAIS CHARLAND  
 jusqu'à **\$700**

Hâtez-vous et  
 soyez parmi les premiers  
 à choisir dans notre vaste  
 inventaire



**RABAIS GM**

\$500. sur CALAIS

\$500. sur PICK UP grand format  
 (ou transmission auto., valeur \$800)



**CHEVROLET**  
 Pick up grand format  
 seulement 8 en stock  
 RABAIS CHARLAND  
 jusqu'à **\$500**

LES RABAIS  
 Charland  
 PÈTENT  
 LE FEU

**VIENS CHEZ NOUS. ÇA ROULE.**

Chevrolet



Oldsmobile



Cadillac

Camions

Chevrolet

**Charland** Le **NO<sup>1</sup>** vous en donne toujours... un peu plus

À VOTRE SERVICE DU LUNDI AU VENDREDI JUSQU'À 21 HEURES  
 595 Boul. Boivin, GRANBY 372-4242 MONTRÉAL 861-9180

À DEUX PAS DE CHEZ VOUS, LA PLUS VASTE SALLE DE MONTRE EN RÉGION